

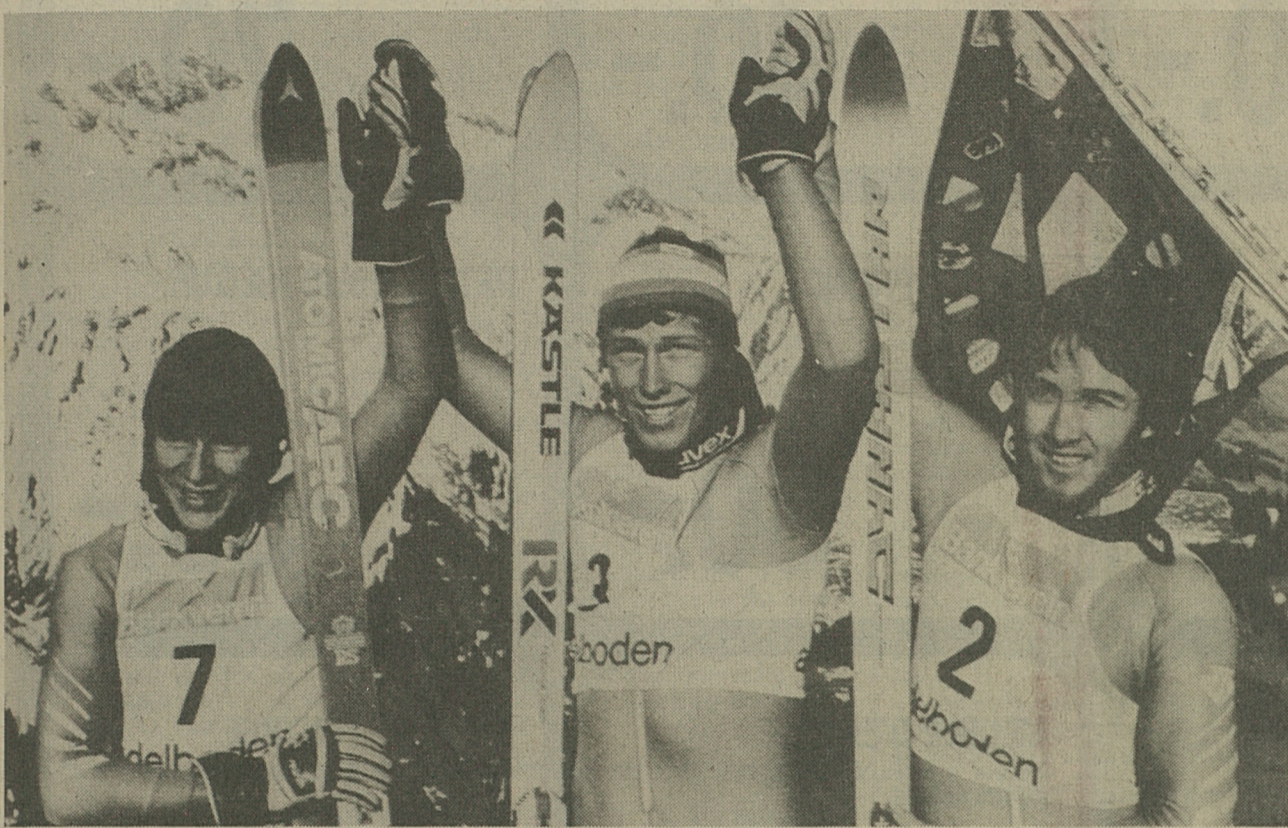
# LA LIBERTÉ

**Taxi alpha**  
82 31 31  
Service jour  
et nuit

VOYAGEZ avec les taxis ALPHA, vous  
ÉCONOMISEREZ 20%!

J.A. 1700  
Fribourg 1  
Pérolles 42  
(037) 82 31 71  
N° 85  
12 janvier  
1983  
112<sup>e</sup> année  
1 fr.

## Adelboden: Zurbriggen 1<sup>er</sup>, Julen 2<sup>e</sup>, Luthy 3<sup>e</sup> Etonnant triplé suisse



Ce sont trois Suisses qui sont montés hier sur le podium du slalom géant d'Adelboden. De gauche à droite: les Valaisans Max Julen (2<sup>e</sup>) et Pirmin Zurbriggen (1<sup>er</sup>) et le Gruérien Jacques Luthy (3<sup>e</sup>). (Keystone)

● Commentaires et interview en page 17

## La nouvelle arme du Pacte de Varsovie Le «char volant»

Selon l'Institut international d'études stratégiques, la principale arme du Pacte de Varsovie contre les forces terrestres de l'OTAN sera un «char volant»: un hélicoptère blindé équipé d'armes antichars et antiaériennes.

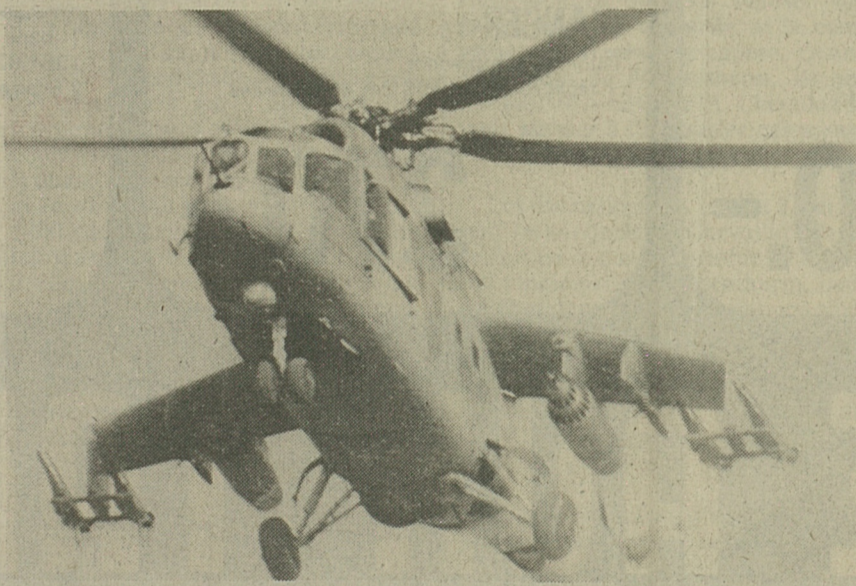
Cet appareil, long de 18 mètres et haut de 4 m, «fait tout ce que peut faire un tank, mais mieux», explique le commandant Bob Elliot. Protégé par des plaques de titane, il se déplace cinq à dix fois plus vite qu'un char et à basse altitude, ce qui lui permet d'échapper au repérage radar.

Plus spécialement adapté à la lutte antichars, il est armé de 16 missiles «Spiral» à guidage par laser qui fonctionnent à la manière des «Exocet»: une fois tirés, les projectiles se dirigent tout seuls vers leur objectif. Ces missiles ont une portée de huit kilomètres, très supérieure à celle des armes d'un tank classique.

Le «char volant», qui peut transporter 14 soldats, est également muni de 192 missiles non guidés et peut être équipé de canons de 23 ou de 30 mm, ce qui en fait une arme redoutable de soutien aux troupes terrestres.

Selon le commandant Elliot, cet hélicoptère a déjà été utilisé par les Soviétiques en Afghanistan où il n'a cependant été que d'une efficacité relative. (AP)

● Commentaire page 12



Le «MI-24», le «char volant» soviétique.

(Keystone)

## Lait: à qualité différente, prix différenciés? Les paysans divisés

Faut-il donner aux paysans un prix plus fort pour un lait plus riche en graisses et en protéines? Oui, estiment l'Office fédéral de l'agriculture et l'Union centrale des producteurs suisses de lait, car il n'est pas juste de payer le lait uniquement en fonction du poids. La qualité nutritive est beaucoup plus importante.

Mais les 350 paysans réunis durant le week-end à Biglen (BE) ne sont pas de cet avis. Ils ont manifesté leur opposition à l'idée d'un prix différencié que l'on déterminerait selon la teneur en graisses et en protéines. Motif de leur refus: le système proposé ne prévoit que des déductions dans le cas d'un lait plus pauvre, mais aucun supplément pour celui qui serait plus riche en protéines et en matières grasses. Les

producteurs voudraient aussi des prix plus forts pour un lait plus riche.

L'assemblée de Biglen a mis à vif le désaccord entre les auteurs du projet et la «base». On souhaitait confier à 4 fédérations laitières régionales le soin de procéder à des essais dès le 1<sup>er</sup> mai, pour déterminer, de la façon la plus fiable possible, la teneur en graisses et en protéines. On avait demandé à ces fédérations de proposer des améliorations à la méthode de mesure prévue. Mais celles-ci, a-t-on pu apprendre à l'Office fédéral de l'agriculture, ont critiqué le projet de sorte qu'il sera bien difficile de dire quand les essais en question pourront avoir lieu.

R.B.

● Suite en page 3

## LA LIBERTÉ MERCREDI 12 JANVIER 1983

- 3 Millésime 1982, de la bibine?  
Dégustez avant d'acheter!  
Rothenthurm contre DMF: échec des entretiens
- 13 Les accidents  
Nova Friburgo: les «Thurler» rassemblés
- 15 Schmitt: la plus grande entreprise  
de reliure suisse
- 18 Olympic s'est bien préparé pour affronter Pully
- 19 Une bonne soirée pour Fribourg Gottéron
- 20 Erika Hess: une 2<sup>e</sup> place qui vaut une victoire  
Ski de fond. Plasselb et Venanz Egger à l'honneur

## Ancienne cure d'Estavannens Restauration exemplaire

C'est en toute simplicité, mais avec chaleur, que l'on fêta hier la restauration de l'ancienne cure d'Estavannens. L'immeuble, vieux de trois siècles, était vétuste et délabré.

En 1974, le préfet de la Gruyère hésita pourtant à donner le feu vert à la démolition, alors même que la population du village avait condamné le bâtiment. Et hier, MM. Etienne Chatton,

conservateur des monuments historiques, et Pierre Margot, expert fédéral, relevaient la qualité de la restauration.

L'œuvre, difficile et d'envergure, fut menée de façon exemplaire. Les anciennes méthodes de façonnage du bois et l'exécution de la maçonnerie ont été respectées. (Lib.)

● Lire en page 13

## Candidatures PDC aux Chambres

### L'un cause, les autres pas...

Comment récolte-t-on l'information? Une petite enquête auprès des parlementaires fédéraux fribourgeois du PDC est un modèle du genre. Les quatre élus de ce parti avaient jusqu'au 31 décembre dernier pour aviser la présidence du PDC de leurs intentions en vue des élections fédérales de cet automne: assumeront-ils ou non un nouveau mandat à Berne?

La présidence, réunie lundi soir pour prendre connaissance des réponses, déclare que l'affaire n'est pas mûre.

Et si l'on essayait de téléphoner à chaque parlementaire? Résultat: l'un d'eux joue cartes sur table; le deuxième pose des conditions; le troisième s'en va aux champs et le quatrième, sur ses gardes, parlera plus tard. (Lib.)

● Lire en page 13

## Instinct de conservation?

A l'occasion de l'émission de TF 1 de ce soir («Ma dernière volonté»), «Exit», Association pour le droit de mourir dans la dignité (ADMD), a fait parvenir un dossier à notre rédaction. Un dossier qui a retenu toute notre attention.

temps de vie. Elle a également critiqué la pratique de l'acharnement thérapeutique quand celui-ci ne fait que retarder un processus irréversible. Voilà qui est clair, et qui implique que l'on peut ainsi renoncer à entreprendre certains traitements.

Mais l'on ne parle plus du même sujet lorsque l'on en vient à s'exprimer en termes «d'autodélivrance» ou «d'aide au suicide». Pour «Exit», la frontière n'est pas nettement délimitée dans les principes en ce domaine, et c'est fort dommage, car la question posée par le mouvement est en soi fort pertinente.

Face à la suppression volontaire d'une vie, il ne s'agit pas seulement d'invoquer des «motifs honorables» (qui peuvent certes intervenir comme «circonstances atténuantes» en cas de jugement). La question fondamentale est celle-ci: «Sommes-nous, oui ou non, propriétaires de notre vie?» Pour le chrétien, la réponse est non, car il reconnaît la recevoir comme un don de Dieu. Il se comprend comme le gérant d'un bien qui le dépasse.

Les chrétiens veulent-ils alors imposer leur conception à tous? Certes non! Mais il se trouve qu'instinctivement de nombreux non-croyants leur donnent raison sur ce point. Simple instinct de conservation?

Jean-Paul de Sury

## COMMENTAIRE

Incontestablement, l'évolution de la science et de la technologie médicale pose aujourd'hui des problèmes nouveaux et douloureux, quand bien même il ne saurait être question de se plaindre de ces progrès scientifiques. Quiconque a pu voir un de ses proches vivre une interminable agonie, qui se compte en mois et même en années, ne peut que se féliciter de voir des gens se préoccuper concrètement de ce problème nouveau. Avec les moyens médicaux actuels, une attitude de prolongation de la vie à tout prix, alors qu'un être humain semble être arrivé au terme naturel de son existence terrestre, peut effectivement devenir une forme moderne de cruauté.

L'Eglise catholique — du temps du pape Pie XII déjà, et encore dans un texte récent — n'a elle-même jamais contesté le bien-fondé de l'utilisation des calmants contre la souffrance, même quand ceux-ci ont pour effet second d'abrèger le

**CAFE-RESTAURANT**  
*Le Romand*  
15, rue de Romont - Fribourg  
☎ 037/22 31 41  
Vous souhaitez une bonne et heureuse année. Dès le 1.1.83 et jusqu'au 31.1.83 avec chaque fondue le coup du milieu (kirsch) vous est offert  
Arrangement pour groupes et sociétés  
17-2342

# FOIRE AUX MEUBLES

PRIX A L'EMPORTER

...au 5e étage

## CANAPÉ-LIT

2 places, divers dessins et grandeurs

220.-

## LIT COMPLET

comprenant: 1 lit à lattes, tête mobile,  
1 matelas mousse, surpiqué,  
coutil damassé or  
90x190 cm

190.-

## MEUBLE SOUS-LAVABO

2 portes, 1 rayon, blanc  
62x35x54 cm

40.-

## COMBI DE SALLE DE BAINS

5 tiroirs, entièrement blanc  
31x35x77 cm

70.-

## CHAISE chromée

rembourrée brun, empilable

25.-

## LIT A ÉTAGE

en pin massif, inclus 2 matelas en mousse  
80x190 cm

440.-

## MEUBLE PHONO

blanc, 85x42x53 cm

80.-

## PETITE BIBLIOTHÈQUE

à poser,  
2 rayons, pin  
90x24x90 cm

35.-

## LIT D'APPOINT

avec matelas à ressorts  
ouvert 77x180 cm

90.-

## ARMOIRE 2 PORTES

structure noyer, face pin  
2 rayons, 1 penderie, grandeur  
100x58x205

220.-

## MEUBLE D'ENTRÉE

1 porte, 4 tiroirs, structure noyer  
80x35x68 cm

90.-

## MEUBLE D'ENTRÉE

1 porte, 1 tiroir, structure noyer  
50x35x68 cm

70.-

## SERVIER-BOY

pliable, structure noyer

40.-

## MEUBLE A CHAUSSURES

structure chêne, 5 abattants  
61x96x35 cm

90.-

## GROUPE DE SALLE A MANGER

laitonné, comprenant  
1 table ronde, Ø 108 cm et 4 chaises

270.-

## COIN A MANGER

pin massif, composé de:  
1 banc d'angle 189x134 cm, 1 table  
135x83 cm  
2 chaises

1000.-

# MARCHE AUX TAPIS

## DESCENTE

nylon bouclé, imprimée dessins persans  
diff. couleurs, 50x100 cm

17.-

## TAPIS MUR A MUR

100% nylon, imprimé, dos mousse,  
beige ou vert

le m

10.-

## MILIEUX SURJETÉS

diff. couleurs, 100% polyamide  
200x290 cm

90.-

## RESTES DE TAPIS SURJETÉS DE TOUS CÔTÉS

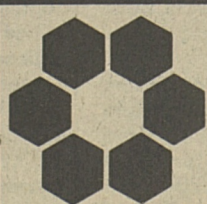
100% polyamide,  
diff. usage,  
diff. couleurs

40x70 cm

3.80

70x140 cm

14.-



# PLACETTE

FRIBOURG

Tous les samedis,  
la Placette Fribourg  
vous offre le  
parking gratuit  
au grand Parking  
des Grands-Places

Le taux des sans-emploi a atteint 0,8% à la fin 1982

## Femmes moins touchées

Ils étaient 23 579 à la fin du mois de décembre. Ils représentaient 0,8% (novembre 0,7%) de la population active. Ils n'ont plus jamais été aussi nombreux depuis janvier 1976. Ils, ce sont les chômeurs complets recensés en Suisse par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMT). La statistique mensuelle publiée hier indique en outre que 9 cantons, dont 4 romands, enregistrent des taux supérieurs à la moyenne.

En décembre 1981, le taux de chômage n'était encore que de 0,3% en Suisse. En une année, le nombre des chômeurs a ainsi progressé de 14 430 personnes. Par rapport au mois de novembre 1982, l'augmentation est de 3230 personnes (15,9%). Une évolution essentiellement imputable aux hommes (+ 2746 chômeurs), seules 484 chômeuses supplémentaires étant officiellement enregistrées. A fin décembre, le nombre des sans-emploi avoisinait le record établi en janvier 1976 (32 216 chômeurs).

Pour sa part, le nombre des offres d'emploi est resté pratiquement stable. Fin décembre, il se montait à 4343, contre 4327 le mois précédent. Comparé à l'année précédente, le total des offres d'emploi a toutefois diminué de moitié.

### Fribourg en queue

Neuf cantons dépassent le taux moyen de chômage. Ce sont les deux cantons horlogers qui arrivent en tête, avec des taux de 1,8% pour le Jura et de 1,7% pour Neuchâtel. Parmi les cantons fortement touchés, on note deux autres romands: le Valais (1,3%) et Genève (0,9%). Vaud (0,7%) et surtout

Fribourg (0,5%) se trouvent en revanche en dessous de la moyenne nationale.

En chiffres absolus, c'est le canton de Zurich qui enregistre le plus de chômeurs: 3494. Il est suivi de l'autre grand canton, Berne (3268 chômeurs). Le canton le moins peuplé, Appenzell Rhodes-Intérieures, ne comptait en revanche que 3 chômeurs.

Par secteur, le plus grand nombre de chômeurs a été enregistré dans les bureaux (4010 personnes). La 2<sup>e</sup> place était occupée par l'industrie des machines et la métallurgie (3508 chômeurs), l'horlogerie arrivant, avec plus de 1000 chômeurs, en troisième position. La plus forte hausse mensuelle a été enregistrée dans le secteur de la construction (81,4%, soit 546 personnes).

### «Au pas de charge»

Les premières réactions n'ont pas tardé à l'annonce de ces chiffres. M. Benno Hardmeier, secrétaire de l'Union syndicale suisse, a ainsi exigé la mise en route «au pas de charge» d'un programme de relance de l'emploi. L'opinion publique, a-t-il déclaré à l'agence AP, ne comprendrait pas que ce problème ne soit pas placé en tête des priorités gouvernementales.

Tout autre son de cloche auprès des associations patronales. Aucune mesure hâtive ne doit être décidée dans le secteur de l'emploi. Et M. Ernst Schwarb, porte-parole de l'Union centrale des associations patronales, d'estimer que la Suisse ne se trouve pas encore dans une situation de crise. «Il est insensé de faire donner la grosse artillerie», la hausse de décembre étant essentiellement imputable à un recul saisonnier. M. S.

Millésime 1982: de la «bibine»?

## Dégustez avant d'acheter!

Du sucre dans le jus de raisin, c'est un moyen légal de faire ressembler une bibine à du vin. Et c'est bien ce qui risque d'être souvent le cas avec la récolte de l'année passée. C'est ce qu'avance Pierre B. de Muralt dans le numéro de décembre 1982 de la revue Divo (Défense et illustration des vins d'origine).

L'Ordonnance fédérale sur les denrées alimentaires rend légal le sucrage ou chaptalisation du moût de raisin. Pour M. de Muralt, la récolte de cette année conduira souvent les encaveurs à une trop grande chaptalisation de leur production. Il relève que si la presse a abondamment parlé de la «vendange du siècle», elle a plutôt été discrète en ce qui concerne la qualité. Or, on peut parler de désastre, estime-t-il. Il ne devrait ainsi pas être facile de trouver de bonnes bouteilles s'étant contentés d'une chaptalisation raisonnable.

### Des viticulteurs raisonnables

La plupart des viticulteurs-encaveurs savent que la chaptalisation est une opération délicate, dit le président de l'Académie suisse du vin. Et il est évident pour tous que le millésime 1982 ne supporterait pas un sucrage trop important. Son degré d'alcool ne pourra donc être aussi élevé que d'autres années. Mais ce n'est de toute façon pas un gage de qualité. Pour un encaveur, membre de l'Académie, nous aurons cette année des vins moins capiteux qu'habituellement. On pourra les boire par plus grandes rasades.

Il est malheureux de parler de bibine avant d'avoir dégusté, réplique un gros encaveur de La Côte à M. de Muralt.

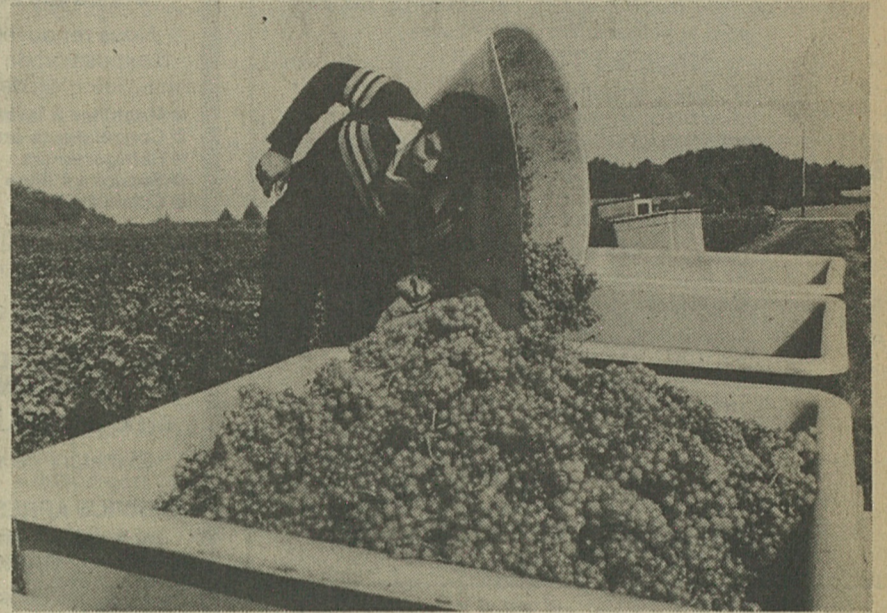
Certains lots — les vignes jeunes — devront être plus sucrés que de coutume, admet-il, ajoutant que les professionnels de la branche sauront se montrer raisonnables. Ce n'est pas forcément le cas pour le Beaujolais ou le Bourgogne.

### Valais bien loti

Dans la vallée du Rhône, on ne sent pas concerné par le problème. Alors que le sucrage n'a touché que des vignes de 3<sup>e</sup> zone, et encore modérément, souvent on a enregistré des degrés d'alcool supérieurs à d'autres années.

Et le consommateur, aura-t-il le dernier mot? Pour le vigneron, il serait logique que le crû 1982 soit dégusté avant d'être acheté. Cette pratique n'est toutefois pas celle du consommateur moyen qui achète les yeux fermés. Celui-ci devra faire confiance à la conscience professionnelle des producteurs. Ce n'est en effet pas demain que des contrôles de chaptalisation pourront être réalisés, explique la Fédération romande des vigneronnes. Seul le consommateur averti pourra demander des comptes au patron du café quand son ballon de vaudois «brûlera» dans le gosier.

JBW



Abuser du vin devrait moins porter à conséquence cette année; il sera souvent plus «léger» en alcool que celui produit les années précédentes. (Keystone)

Prix différents pour lait plus ou moins gras et riche en protéines

## Paysans divisés

(Suite de la 1<sup>re</sup> page)

### Programme d'essais compromis

Il serait vain, estiment les autorités fédérales, de faire démarrer des essais si la méthode prévue n'a pas reçu l'appui des intéressés. Le succès en serait compromis. On voulait tester un certain nombre de vaches quatre fois par mois. Les essais devaient ensuite, dès 1984, être étendus à l'ensemble de la Suisse.

On a pu apprendre, à Biglen, qu'un système de paiements différenciés est utilisé par certaines coopératives et la Migros dans la région d'Estavayer. De telles pratiques sont courantes dans le Marché commun et outre-mer. En

Nouvelle-Zélande, on évalue la production de lait davantage d'après son contenu en matières grasses que d'après son poids réel. Pour le fromager qui achète du lait, il est important d'obtenir un certain taux de matières grasses et de protéines. En Suisse, le lait riche et le lait moins riche se paient le même prix.

Les responsables du projet sont déçus. Ils dénoncent la politisation d'un problème qui ne devrait être traité qu'en vertu de normes techniques. C'est l'élevage de vaches laitières à très fort rendement qui a révélé que la teneur en graisses et protéines pouvait diminuer sensiblement en fonction de la quantité de lait. Des laitières, dont la quantité de lait avait passé de 3700 à 5000 kilos par année, ont produit du lait plus pauvre. Si l'on voulait accorder des suppléments de prix pour le lait plus riche, il faudrait d'abord déterminer qui paierait ces surplus, mais aussi songer à diminuer la quantité de base de la production laitière, car l'octroi de suppléments inciterait les paysans à produire du lait plus gras, ce qui ferait s'accroître la montagne de beurre. R.B.

### Speakerines à la TV romande supprimées?

Les speakerines sont désormais supprimées lundi à la Télévision romande, les jours de diffusion de «Spécial cinéma» en tout cas, apprend-on à la Télévision romande à Genève.

Après le non-renouvellement du contrat d'une des speakerines, va-t-on vers une disparition des présentatrices des petits écrans? «La question se pose» répond Jean Dumur, le nouveau directeur des programmes.

Après le non-renouvellement du contrat de Florence, la petite dernière des présentatrices de la Télévision suisse romande, le charmant sourire des speakerines ne sera plus au rendez-vous du lundi. Du moins les soirs de diffusion de «Spécial cinéma». Est-ce le début de la disparition complète des présentatrices de programmes, remplacées par des annonces anonymes? «Il n'y a pas de changements fondamentaux dans notre politique à ce sujet», déclare Jean Dumur. (ATS)

Discussion entre habitants de Rothenthurm et DMF

## Echec des entretiens

Le dialogue entre M. Georges-André Chevallaz, chef du Département militaire fédéral (DMF) et le Conseil communal de Rothenthurm, au sujet de la place d'armes controversée, s'est terminé mardi sans succès. Les deux parties sont restées sur leurs positions: la Confédération voudrait réaliser son projet dans son ensemble, et la commune schwytoise s'y oppose. Quand aux édiles de Rothenthurm, ils ont décliné l'offre faite par M. Chevallaz de venir assister à l'assemblée communale.

Les discussions ont eu lieu à Berne, sur l'invitation de M. Chevallaz. Outre ce dernier et quatre membres du Conseil municipal de Rothenthurm, neuf collaborateurs du DMF y ont pris part. La réunion s'est déroulée de 10 h. à 11 h. 45, pour aboutir à un «résultat nul», ainsi que l'a qualifié M. Hans-Rudolf Strasser, chef de presse du DMF. Les expropriations, entamées il y a un mois, vont se poursuivre.

M. Chevallaz a catégoriquement rejeté la proposition qui lui était faite de

limiter la place d'armes aux territoires déjà en possession de la Confédération.

Le chef du DMF n'a pas davantage voulu entendre parler de l'autre proposition des élus de Rothenthurm: envoyer une lettre à toutes les communes de Suisse pour leur demander si elles n'accepteraient pas une place d'armes sur leur territoire. Cette idée a été jugée «irréaliste» par M. Chevallaz.

Selon M. Josef Beeler, président de la commune de Rothenthurm, «on se retrouve au point zéro». De tels résultats vont confirmer les habitants de la région dans leur opposition, a-t-il estimé. Mais il s'est refusé à donner des détails sur les projets de l'Exécutif communal.

De leur côté, les opposants n'ont pas attendu la fin de la réunion pour annoncer la tenue d'une manifestation qui aura lieu le 16 janvier prochain sur le site historique de Morgarten. Une manifestation analogue a déjà eu lieu à Rothenthurm le 18 décembre dernier.

Selon un enquête de l'Office fédéral de la statistique pour l'année 1979, 19% des ménages avaient besoin d'une à deux minutes pour gagner l'échoppe la plus proche. Pour 38%, la durée du trajet varie entre 3 et 5 minutes, jusqu'à 10 minutes pour 26%. 11% mettent entre 11 et 15 minutes pour atteindre le commerce le plus proche de leur domicile. (AP)

● Le chef de la Police des étrangers argovienne est blanchi. — Le Conseil d'Etat argovien a exprimé au chef de la Police des étrangers cantonale, M. Hans Mueller, son entière confiance. C'est M. Louis Lang, conseiller d'Etat, qui l'a déclaré mardi devant le Grand Conseil. En automne dernier, M. Mueller avait été durement attaqué pour avoir, contrairement aux prescriptions légales, refusé de transmettre à Berne le dossier d'une douzaine de Turcs qui avaient demandé l'asile politique dans notre pays. (AP)



### Le jeu de Pierre Aubert

Dans une lettre exprès écrite hier soir, le président de la Confédération, M. Pierre Aubert, a retiré son acceptation de rencontrer les autorités de Rothenthurm. Ces dernières avaient invité le président pour le 24 janvier. Il avait dans un premier temps semblé disposé à l'accepter. Mais il a notamment fait valoir que l'entrevue avec M. Chevallaz offrirait l'opportunité d'un dialogue constructif. Cette déclaration était-elle empoisonnée? En tout cas, le chef de presse du DMF a simplement répondu avec ambiguïté qu'il appréciait les «manifestations de soutien».

Il manque encore 120 hectares au DMF pour construire sa place d'armes, qui en réclame 354. Après le refus de la corporation d'Oberaegeri de lui vendre 68 hectares, le DMF a commencé d'engager les expropriations. Les crédits de cette année couvriront les frais de cette procédure, et les travaux pourront commencer en 1984, ainsi que l'a précisé M. Strasser. La Commission fédérale d'estimation va d'ailleurs incessamment s'approcher des collectivités concernées. Son travail va durer, selon M. Strasser, «plusieurs mois». (AP)

PUBLICITE

**Si vous souffrez de troubles des reins et de la vessie, le Dr Louis Sévelinge**

a mis au point, pour vous, des médicaments à base d'extraits naturels de plantes médicinales.

Dr Louis Sévelinge prévoit dans ce cas: **Phytothérapie:** Diurephytol, préparation no VII

**Aromathérapie:** Gouttes aux essences garanties pures, Composition No VII et pour vous fortifier: Aromaphos, fortifiant-reconstituant à base d'oligo-éléments.

Des médicaments tirés de la nature qui vous soulageront — un héritage millénaire.

VAL D'ANNIVIERS VS 1570 M. GRIMENZ Valais

Ski à 3000 m. sans attente  
Pistes de fond - Patinoire - Ecole de ski - Piscine gratuite aux porteurs d'abonnements de ski.  
Hôtels - Pensions  
Chalets - Appart.

Renseignements  
Office du Tourisme  
Tel. 027 65 14 93

Deposez cette annonce à notre Office du tourisme, vous recevrez un souvenir!

VITE DIT

● Paysans et exploitations agricoles en Suisse: la chute libre. — Le nombre des paysans et des travailleurs agricoles dans notre pays a massivement reculé durant les trente dernières années. Actuellement, quelque 5% de la population active œuvre dans le secteur primaire. Depuis 1955, la proportion a diminué de 65%. Comme l'indique le Service d'information agricole (LID) mardi dans un communiqué, de plus en plus d'agriculteurs déplacent leurs principales activités professionnelles de la ferme vers l'industrie et le tourisme. (ATS)

● Douze minutes en moyenne pour aller faire ses emplettes. — 85 pour cent, en moyenne, des ménages helvétiques mettent au plus douze minutes pour se rendre au magasin le plus proche. Selon les indications de la Société pour le développement de l'économie suisse (SDES), publiées mardi à Zurich, on peut ainsi parler d'une bonne situation de l'habitat.

## Maux de gorge?

24 antiseptische Pastillen

**neo-angin**

24 pastilles antiseptiques

Zur Behandlung von Mund-, Hals- und Rachen-erkrankungen. Pour soigner les affections de la bouche et de la gorge.

Existe aussi sans sucre — ménage les dents  
**soulage immédiatement**  
Dans les pharmacies et drogueries

**CINEMA**

**ALPHA**  
20 h. 30, DI aussi 15 h. - PREMIERE - 16 ans  
Un continent en péril...  
Une impitoyable chasse à «l'homme radioactif»  
**REACTION EN CHAÎNE**  
Sélectionné au Festival d'Avoriaz

**CAPITOLE**  
20 h. 30 - DERNIER JOUR - dès 16 ans  
Gérard DEPARDIEU, Jean Rochefort, Jacques Villaret...  
**LE GRAND FRÈRE** de Francis GIROD  
Au carrefour de l'amour fou et de la mort violente...

**CORSO**  
20 h. 30 - 3<sup>e</sup> SEMAINE - En français - 12 ans  
Claude Brasseur, Brigitte Fossey, Sophie Marceau  
dans une séduisante comédie de Claude Pinoteau  
**LA BOUM 2**  
Bonjour la vie, bonjour les amis!

**EDEN**  
18 h. 45, 21 h. - VO all. s.-t. français - 14 ans  
Pour vous qui avez tant ri avec LES FAISEURS DE SUISSES,  
voici le nouveau film de Rolf Lyssy  
**KASSETTENLIEBE**  
— L'amour en vidéo —  
Emile Steinberger - Franziska Oehme

**REX**  
20 h. 30, Dolby-stéréo, 3<sup>e</sup> SEMAINE  
Le film miracle de Steven Spielberg - dès 7 ans  
**E.T. L'EXTRA-TERRESTRE**  
Un coup de foudre... immédiat... total! On rit, on pleure

**STUDIO**  
15 h. - VO angl. s.t. fr./all. - 20 ans  
Première fois à Fribourg  
**CALIFORNIA GIGOLO**  
Carte d'identité obligatoire

21 h. - En français - 20 ans  
Première fois à Fribourg  
**LES MASSEUSES DE HONG KONG**  
Carte d'identité obligatoire

**Université populaire**

**UPF VHF**

Cours de formation générale et de loisirs.

Le nouveau programme est à votre disposition à l'Office du tourisme de la ville de Fribourg, ainsi que dans les librairies.  
Renseignements:  
**Université populaire**  
rue de Romont 12  
1701 Fribourg  
☎ 037/22 77 10

**Attention Occasion!**

Nous renouvelons une fois encore les machines d'exposition de nos magasins, quelques-unes avec de légères égratignures:

- Machines à laver
- Congélateurs-armoires
- Réfrigérateurs
- Séchoirs à linge
- Cuisinières
- Lave-vaisselle
- Congélateurs-bahuts
- Aspirateurs
- Machines à repasser
- Fours à micro-ondes

● **Petits appareils:** Trancheuses universelles, sèche-cheveux, Fers à repasser à vapeur, machines à café etc.

Vous trouvez chez nous les meilleures marques, telles que:  
**MIELE, AEG, NOVAMATIC, ELECTROLUX, BOSCH, BAUKNECHT, JURA, TURMIX etc.**  
**aux prix FUST réputés imbattables!**

Et malgré cela: Garantie pour appareils neufs - conseils neutres  
**SERVICE APRES-VENTE FUST, c.à.d. à des prix bas ou en abonnement, très bons spécialistes, liaison RADIO sur toutes les voitures!**  
**Location - Vente - Crédit**  
**FUST**

Villars-sur-Glâne, Jumbo-Moncor, 037/24 54 14, Bienna, 36, rue Centrale 032/22 85 25, Lausanne, Genève, Etoy, Chaux-de-Fonds et 38 succursales

Société de développement de Fribourg et environs

**SAISON THÉÂTRALE À FRIBOURG**  
Cinéma-théâtre Capitoile

Mardi 18 janvier 1983 à 20 h. 30  
4<sup>e</sup> spectacle de l'abonnement  
Prothéa, Paris, présente

**SI JAMAIS JE TE PINCE**  
et  
**J'INVITE LE COLONEL**  
d'Eugène Labiche

2 courtes pièces ayant un même sujet: le mariage bourgeois, dans une mise en scène de Jean-François Prévand

Location: Office du tourisme, Grand-Places 30  
Fribourg, ☎ 037/81 31 76

**CAVE CABARET**

«Incrévable mais vrai!»  
réservez!  
(ce soir: COMPLET)  
Location: le tuteur musical sa  
rue Lausanne 83 - ☎ 22 11 67 (de 9 à 12 h.)

**CHAUD 7**

**BIERE CARDINAL**  
...moment d'amitié

A LOUER

**FILMS VIDEO X**

Demander notre catalogue en nous adressant 2 fr. en timbres

VIDEO 77 - case 43  
1026 DENGES  
22-35015

**RÉSULTATS DE LA TOMBOLA**  
de la Société de pêche des bords de la Sonnaz

1 <sup>er</sup> prix N° 0423	6 <sup>e</sup> prix N° 0633
2 <sup>e</sup> prix N° 0139	7 <sup>e</sup> prix N° 0045
3 <sup>e</sup> prix N° 1907	8 <sup>e</sup> prix N° 0441
4 <sup>e</sup> prix N° 1213	9 <sup>e</sup> prix N° 0872
5 <sup>e</sup> prix N° 0001	10 <sup>e</sup> prix N° 0120

Les lots sont à retirer auprès de M. Roland Marguet  
1781 COURTAMAN  
☎ 037/34 15 56  
17-36697

Je suis acheteur d'une

**voiture d'occasion**  
**mais en parfait état**  
non accidentée et soignée.  
Si possible automatique avec 15-20, maximum 30 000 km.  
Décision rapide en cas de convenance.  
Téléphoner le matin vers 8-9 h. au  
037/63 24 24

A VENDRE

**MAZDA 626 Coupé**

expertisée, parfait état, prix intéressant.  
☎ 22 28 97 int. 26  
Heures de bureau  
17-300073

**A VENDRE**

A vendre d'occasion

**caisse enregistreuse électronique ADS**

140 positions, 4 ans de service, révisée nov. 82, valeur neuve: 11 000.—  
cédée: Fr. 5800.—

François Spicher  
☎ 029/5 24 86

Nous rénovons pour mieux vous servir et procédons à une

**VENTE SPÉCIALE DE 10% à 30%**  
sur articles en stock

**MATELAS DUVETS NORDIQUES SOMMIERS**  
avec le plus grand choix

**MULLER literie**  
Succ. Python Fribourg  
rue Lausanne 23  
☎ 22 49 09  
Lundi fermé!

**SOS DETTES**  
consultez-nous  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 93 24 45

A vendre

**LANCIA DELTA 1300**

5 vitesses, gris métal. Voiture neuve, cédée à bas prix

FRIBOURG  
**GARAGE PILLER S.A.**  
☎ 22 30 92  
17-604

A VENDRE

**ALFETTA GTV 6**

1982, 4000 km. Parfait état  
Voiture de direction  
Prix intéressant

FRIBOURG  
**GARAGE PILLER S.A.**  
☎ 22 30 92  
17-604

**piscine** couverte plein air  
Sauna  
Morat  
Téléphone 037 71 22 36

**Bauknecht**

H. RÖTHLISBERGER  
Fribourg  
☎ 037/22 22 69  
Machines à laver  
Réparations et vente  
toutes marques

**Bauknecht**

**ZANKER**

H. RÖTHLISBERGER  
Fribourg  
☎ 037/22 22 69  
Machines à laver  
Réparations et vente  
toutes marques

**ZANKER**

J'ai trouvé des

**VIDÉO-CASSETTES JVC**  
et autres

**VHS**  
E 180 (3 heures)  
Fr. 24.—

**VHS**  
E 120 (2 heures)  
Fr. 22.—

**RADIO KESSLER**  
rte Berne 28-30  
037 28 21 45  
Fribourg

**coop**

**Dans votre boucherie COOP**

**BAISSE**

Sur la viande de porc

**Rôti de porc kg 9.90**

**SOCIÉTÉ DES CONCERTS - FRIBOURG**

Aula de l'Université

Mercredi 19 janvier 1983, à 20 h. 30

5<sup>e</sup> concert de l'abonnement

**QUATUOR MELOS**

Wilhelm Melcher, 1<sup>er</sup> violon  
Gerhard Voss, 2<sup>e</sup> violon  
Hermann Voss, alto  
Peter Buck, violoncelle

Au programme: Beethoven, Hindemith, Schumann

Location: Office du tourisme, Grand-Places, Fribourg  
☎ 037/81 31 76  
17-1066

# Restructuration chez Ebauches Bettlach SA Une centaine d'emplois supprimés cette année

Ebauches Bettlach SA, à Bettlach (SO), filiale d'Ebauches SA, va être une nouvelle fois frappée par le couperet de la restructuration entamée depuis maintenant près de deux ans dans le groupe horloger ASUAG. Réduit cet été déjà d'une centaine d'unités, son effectif sera, en effet, encore diminué ces prochains mois de 100 à 120 personnes. Comme l'a indiqué mardi l'ASUAG, une adaptation des structures s'est révélée inévitable en raison de la morosité persistante de la demande des montres ancre à chevilles, une des spécialités de l'entreprise. Actuellement, 234 personnes sont encore employées à Bettlach.

Les mesures de restructuration annoncées prévoient l'intégration immédiate de l'usine d'Ebauches Bettlach au nouveau secteur «mouvements» du groupe ETA SA qui comprend Ebauches Electroniques SA, Marin (NE), ETA SA, Granges (SO) et Fabrique d'horlogerie de Fontainemelon SA, Fontainemelon (NE). Le secteur des produits pour montres ancre cessera son activité à Bettlach où subsistera uniquement la production de produits pour montres Roskopf, a souligné à l'ASUAG M. René Mundwiler. Cette dernière production sera assurée par un peu plus d'une centaine

de personnes. Ebauches Bettlach était depuis quelque temps déjà victime d'une sensible diminution d'activité. Elle avait, en effet, introduit du chômage partiel dès octobre 1981.

L'an passé, elle était contrainte de fermer ses portes durant quatre mois, soit de mai à août. A la réouverture, elle annonçait la suppression de 100 à 140 emplois et l'introduction d'un chômage partiel de 50% qui devait durer jusqu'à la fin de l'année. La situation ne s'améliorant pas, la réduction d'horaire a été portée à 75% pour janvier, ce qui signifie une semaine de travail par mois. (ATS)

● **Sibra augmente son dividende.** — Le conseil d'administration de Sibra Holding SA, Fribourg, proposera le 23 mars à ses actionnaires le versement d'un dividende pour l'exercice 1982 de 9 fr. par action contre 8 fr. l'année précédente. Comme l'indique mardi le deuxième groupe suisse de l'industrie des boissons après le groupe Feldschlösschen, cette augmentation de un franc est conforme à la politique de dividende souple adoptée depuis quelques années. Ainsi, en 1979, les actionnaires ont obtenu un dividende de 5 fr., auquel s'est ajouté un bonus de jubilé

de un franc, et en 1980 un dividende de 8 fr. (ATS)

● **Indice des prix de gros en 1982: plus 2,5%.** — L'indice des prix de gros a progressé en moyenne de 2,5% durant l'année 1982. La hausse moyenne avait été de 5,8% en 1981 et de 5,1% en 1980. Durant le mois de décembre dernier, on a enregistré un recul de 0,2% par rapport à novembre et une hausse de 1,1% par rapport à décembre 1981. Le taux annuel d'accroissement avait été de 1,5% en novembre 1982 et de 5,5% en décembre 1981. (ATS)

# Bien-fondé des dépenses pour la recherche Important succès pour Portescap

C'est d'un bon pied que le groupe chaux-de-fonnier Portescap, spécialisé dans la fabrication et la distribution de produits et de composants pour l'électronique, la mécanique de précision, l'horlogerie et l'aviation, a entamé l'an neuf. Le 20 décembre, en effet, il a conclu aux Etats-Unis un contrat de licence avec la société américaine PMI Motors, filiale du groupe Kollmorgen, portant sur la fabrication et la distribution de moteurs pas à pas basés sur une technique développée par Portescap. Cet accord, qui concrétise plus de dix ans de recherche, avait été précédé en mai 1982 par un contrat signé avec une autre société américaine — Becton Dickinson — pour le développement de produits dans le domaine de l'instrumentation médicale et sur lequel Portescap s'était jusqu'ici montré discret.

Le caractère novateur du moteur pas à pas qui fait l'objet du contrat avec PMI Motors, une société installée près de New York et dont le chiffre d'affaires annuel atteint quelque 40 mio de dollars (environ 80 mio de francs suisses), réside dans la construction qui optimise les performances des aimants à terres rares. Les applications de ces moteurs sont variées, puisque ceux-ci trouvent aussi bien des emplois dans la robotique et l'aéronautique que dans l'informatique ou encore la bureautique. Aux termes de l'accord, 1983 sera mis à profit pour procéder au transfert technologique et préparer le démarrage de la phase de fabrication prévue pour 1984, a indiqué à l'ATS le président du conseil d'administration de Portescap, M. Philippe Braunschweig.

## Volonté de diversification

Si Portescap détient aujourd'hui une nouvelle technique de moteurs pas à pas, qui, à en croire M. Braunschweig, confère à l'entreprise chaux-de-fonnière un «leadership mondial», c'est qu'elle le doit à la volonté de diversification qui a de tout temps animés les dirigeants de la société. En 1939, soit huit ans seulement après la création de l'entreprise, c'était le lancement dans la production de pare-chocs, puis, au début des années soixante, l'engage-

ment dans les micromoteurs à courant continu qui valurent à Portescap ses premiers grands succès dans la diversification. Toujours à l'affût de procédés et de produits d'avenir, la société s'est intéressée en 1968 à la technologie des moteurs pas à pas en participant à Besançon avec deux autres entreprises aux travaux d'un centre de recherche, dont Portescap allait finalement devenir propriétaire.

Convaincu de l'importance du potentiel de développement des moteurs pas à pas, Portescap a maintenu au fil des ans ses investissements de recherche. Cela n'a pas été sans mal. Ainsi, aux efforts financiers consentis au développement de ses produits se sont ajoutés ces dernières années les effets néfastes d'un brusque rafraîchissement du climat conjoncturel mondial, autant de facteurs qui ont coûté quelques plumes à la société. Bien que son importance ait été sensiblement réduite, le secteur horloger a été pour une bonne part responsable de la perte de 3,7 mio de francs enregistrée à l'issue de l'exercice 1981. L'année 1982 sera encore défavorable, mais la perte devrait être «plus faible», a souligné M. Braunschweig. Quant au budget 1983, il prévoit des comptes équilibrés et peut-être même un léger mieux.

Pour le président du conseil d'administration, le contrat qui vient d'être

signé avec PMI Motors tend à prouver le bien-fondé d'un maintien des dépenses de recherche et de développement, et ceci quelle que soit la période que traverse l'entreprise. M. Braunschweig estime, par ailleurs, qu'une société, telle que Portescap, ne peut finalement imposer ses produits et faire fructifier les résultats de ses recherches sans octroyer des licences. A signaler que la maison Portescap a également une filiale à Marly, dans le canton de Fribourg. (ATS/Réd.)

● **Trans K-B: actionnaires et créanciers ont encore dix jours pour se manifester.** — Les actionnaires et les créanciers de la société financière Trans K-B, à Zurich, ont jusqu'au 21 janvier pour indiquer auprès de la SA pour la protection juridique générale, à Maur (ZH), s'ils sont favorables à la constitution d'une «société de protection». Si les intéressés se manifestent auprès de la SA pour la protection juridique générale avant cette date, a indiqué lundi dans un communiqué cette dernière, la «société de protection» se chargera de les satisfaire au mieux. La SA pour la protection juridique générale se charge d'ores et déjà des intérêts des créanciers et actionnaires qui souhaitent voir éponger leurs pertes après la liquidation de Trans K-B.

La «société de protection» pourrait, après un premier examen des avocats, se retourner contre le canton de Zurich, responsable de la négligence ou de la faute de son commissariat en bourse, contre les banques concernées ou encore contre les membres du conseil d'administration de la société financière, ajoute le communiqué. (ATS)

## COURS DE LA BOURSE

### NEW YORK

(30 min. après ouverture)

CLOTURE PREC.	11.01.83	CLOTURE PREC.	11.01.83
AETNA LIFE	37 1/8	JOHNSON & J.	49 1/4
AM. HOME PROD.	43 5/8	K. MART	23
ATL. RICHFIELD	46 1/2	LILLY (ELI)	60
BEATRICE FOODS	22 3/8	LITTON	56
BETHLEEM STEEL	23 1/2	LOUISIANA LAND	25 3/4
BOEING	35 3/8	MERCK	86 7/8
BURROUGHS	43 1/4	MMM	77 1/8
CATERPILLAR	47 3/4	MORGAN	70 1/2
CITICORP.	36 7/8	OCCID. PETR.	21 1/4
COCA COLA	52 1/4	OWENS ILLINOIS	29
CONTINENT. CAN	36 5/8	PEPSICO	36 1/4
CORNING GLASS	72	PHILIP MORRIS	59
CPC INT.	42 1/8	PFIZER	70 3/4
CSX	54 1/4	RCA	24
DISNEY	62 5/8	REVLOM	32 1/4
DOW CHEMICAL	30	SCHERING PLG	41 1/4
DUPONT	41 3/4	SCHLUMBERGER	49 1/4
EASTMAN KODAK	86	SEARS ROEBUCK	28 7/8
EXXON	31	SPERRY RAND	33 7/8
FORD	40 1/8	TEXAS INSTR.	135 1/4
GEN. ELECTRIC	99 1/8	TELETYPE	131 3/8
GEN. MOTORS	64 5/8	TEXACO	31 5/8
GILLETTE	47 3/4	UNION CARBIDE	58 1/2
GOODYEAR	36 3/8	US STEEL	21 3/4
HOMESTEAK	62 7/8	WARNER LAMBERT	26 7/8
IBM	98	WESTINGHOUSE	41 3/4
INT. PAPER	51 1/2	XEROX	39 3/4
ITT	32 3/8	ZENITH RADIO	15

### ZURICH: VALEURS SUISSES

	10.01.83	11.01.83		10.01.83	11.01.83
AARE-TESSIN	1400	1400	MERKUR P	1000	990
ADIA	1385	1405	MERKUR N	740	730
ALUSUISSE P	577	580	MIKRON	1180	1225
ALUSUISSE N	192	194	MOEVENPICK	3275	3250
BALOISE	660	665	MOTOR-COL.	550	550
BALOISE B.P.	1290	1305	NESTLÉ P	3915	3900
BANQUE LEU P	4075	4030	NESTLÉ N	2405	2405
BANQUE LEU N	2190	2220	NEUCHÂTOISE N	530	530
BBC P	1045	1050	PIRELLI	252	252
BBC N	185	181	REASSURANCES P	7350	3015
BBC B.P.	197	196	REASSURANCES N	3300	1490
BPS	1285	1275	RODO P	1475	4600
BPS B.P.	127	124	SANDOZ P	4550	1780
BUEHRLE P	1290	1310	SANDOZ N	1770	1780
BUEHRLE N	266	276	SANDOZ B.P.	670	668
CIBA-GEIGY P	1655	1655	SAURER P	450	430
CIBA-GEIGY N	707	708	SBS P	324	324
CIBA-GEIGY B.P.	1325	1330	SBS N	245	245
CS P	1990	2000	SBS B.P.	268	268
CS N	375	375	SCHINDLER P	1730	1750
ELECTROWATT	2710	2710	SCHINDLER N	340	330
FIN. PRESSE	264	262	SCHINDLER B.P.	320	325
FISCHER P	501	520	SIBRA P	407	407
FISCHER N	84	83	SIBRA N	308	310
FORBO A	1390	4750	SIG P	1350	2190
FORBO B	---	2475	SUDELEKTRA	275	280
GLOBUS P	2450	2250	SULZER N	1845	1850
GLOBUS N	477	477	SULZER B.P.	277	280
GLOBUS B.P.	1600	1600	SWISSAIR P	718	719
HASLER	2025	2000	SWISSAIR N	637	630
HELVETIA N	1470	1460	UBS P	3300	3290
HELVETIA B.P.	230	227	UBS N	600	598
HERMES P	71	71	UBS B.P.	110	110
HERMES N	2525	2530	USEGO P	200	200
HERO	7925	7875	VILLARS	520	520
H.-ROCHE 1/10	665	680	VON ROLL	385	382
HOLDERBANK P	610	610	WINTERTHUR P	3120	1830
HOLDERBANK N	1875	1870	WINTERTHUR N	1830	1830
HOLZSTOFF P	1420	1425	WINTERTHUR B.P.	2670	17125
HOLZSTOFF N	5600	5575	ZURICH P	17000	9450
ITALO-SUISSE	154	155	ZURICH N	9350	1565
JELMOLI	1550	1550	ZURICH B.P.	1555	1565
LANDIS N	1020	1020			
LANDIS B.P.	103	103			

### AUTRES VALEURS SUISSES

	10.01.83	11.01.83		10.01.83	11.01.83
AFFICHAGE	735	735	BOBST P	800 d	820 d
CHARMILLES P	330	350	BOBST N	350 d	350 d
CHARMILLES N	58	---	BRIG-V-ZERMATT	93 d	94 d
ED. LAURENS	3400 d	3400 d	CHAUX & CEMENTS	655 d	655 d
ED. LAURENS	3650	3700	COSSONAY	1250	1250 d
GRAND-PASSAGE	530	500	CFV	1140	1160
PARGESA	1300	1300	GÉTAZ ROMANG	560 d	550 d
PARISBAS (CH)	560	540	GÖRNERGRAT	880 d	900
PUBLICITAS	2650	2650	24 HEURES	150 d	150 d
SIP P	120	105	INNOVATION	440	440
SIP N	81	90	RINSOZ	440	440
SURVEILLANCE	4150	4330	ROMANDE ELEC.	555	550 d
ZSCHKKE	395	380	LA SUISSE	4375	4375
ZYMA	850	865			

	10.01.83	11.01.83		10.01.83	11.01.83
ATEL. VEVEY	730	750	BOUE EP. BROYE	860 d	860 d
BCV	690	690	BOUE GL. & GR.	450 d	450 d
BAUMGARTNER	2700 d	2600 d	CAIB P	1200 d	1200 d
BEAU RIVAGE	540	550	CAIB N	1175 d	1175 d
			CAISSE HYP.	770 d	770 d

### DEVISES, BILLETS, OR, ARGENT

DEVISES	ACHAT	VENTE	BILLETS	ACHAT	VENTE
ÉTATS-UNIS	1.905	1.935	ÉTATS-UNIS	1.88	1.97
ANGLETERRE	2.97	3.05	ANGLETERRE	2.95	3.25
ALLEMAGNE	81.70	82.50	ALLEMAGNE	81.50	83.50
FRANCE	28.55	29.35	FRANCE	28.---	30.---
BELGIQUE (CONV)	4.15	4.23	BELGIQUE	3.85	4.15
PAYS-BAS	74.---	74.80	PAYS-BAS	73.50	75.50
ITALIE	-1.395	-1.475	ITALIE	-1.350	-1.550
AUTRICHE	11.64	11.76	AUTRICHE	11.65	11.95
SUÈDE	26.30	27.10	SUÈDE	25.75	27.75
DANEMARK	23.00	23.80	DANEMARK	22.50	24.50
NORVÈGE	27.10	27.90	NORVÈGE	26.75	28.75
FINLANDE	36.20	37.---	FINLANDE	35.75	37.75
PORTUGAL	2.01	2.21	PORTUGAL	1.70	2.50
ESPAGNE	1.51	1.59	ESPAGNE	1.40	1.70
GRÈCE	2.20	2.40	GRÈCE	1.90	2.70
YUGOSLAVIE	3.30	3.50	YUGOSLAVIE	2.10	3.30
CANADA	1.56	1.59	CANADA	1.53	1.62
JAPON	-8350	-8600	JAPON	-82	-87

OR	ACHAT	VENTE	ARGENT	ACHAT	VENTE
\$ ONCE	484.50	486.50	\$ ONCE	12.08	12.42
LINGOT 1 KG	29'850.---	30'200.---	LINGOT 1 KG	740.---	780.---
VRENELI	200.---	212.---			
SOVERAIN	217.---	229.---			
NAPOLÉON	199.---	211.---			
DOUBLE EAGLE	1'005.---	1'085.---			
KRUGER-RAND	935.---	985.---			

Cours transmis par la



Société de Banque Suisse  
Schweizerischer Bankverein

### ZURICH: VALEURS AMÉRICAINES

	10.07.83	11.01.83		10.07.83	11.01.83
AETNA LIFE	71 1/2	71 3/4	HALLIBURTON	72	71 1/4
ALCAN	57 1/2	59 1/4	HOMESTEAK	116	121 1/2
AMAX	47 3/4	49 1/2	HONEYWELL	171	177
AM. CYANAMID	69 3/4	64	INCO B	26	26 3/4
AMEXCO	125 1/2	126	IBM	185 1/2	187 1/2
ATT	125 1/2	124 1/2	INT. PAPER	97	99 3/4
ATL. RICHFIELD	89 1/4	89 3/4	ITT	59 1/2	62 1/2
BAXTER	95 1/2	92 3/4	LILLY (ELI)	114 1/2	116 1/2
BLACK & DECKER	35 3/4	36 3/4	LITTON	103	107
BOEING	67 1/4	67 1/2	MMM	145 1/2	149 1/2
BURROUGHS	80 1/2	83 1/2	MONSANTO	50	50 1/4
CANPAC	60 1/2	60	NATIONAL DISTILLERS	49 1/2	51
CATERPILLAR	89	91	NATOMAS	33 3/4	34 1/2
CHRYSLER	32 1/4	33 1/4	NCR	170	172
CITICORP.	68 3/4	70 1/4	OCCID. PETR.	40 3/4	41 1/4
COCA COLA	99	99 1/2	PACIFIC GAS	56 1/2	56 3/4
COLGATE	37 3/4	38 1/2	PENNZOIL	70	71 1/2
CONS. NAT. GAS	50 1/2	49 1/2	PEPSICO	69 3/4	70
CONTROL DATA	74	75 1/2	PHILIP MORRIS	114	114
CORNING GLASS	133 1/2	137	PHILLIPS PETR.	65	67
CPC INT.	81 1/2	81 3/4	PROCTER & GAMBLE	119 1/2	124
CROWN ZELL.	59	60 1/4	ROCKWELL	83	83 3/4
CSX	103	105	SMITH KLINE	56	55 3/4
DISNEY	120 1/2	120 1/2	SPERRY RAND	130	128 1/2
DOW CHEMICAL	55 1/2	57 3/4	STAND. OIL IND.	64 1/2	65 3/4
DUPONT	78 1/2	79 3/4	SUN CO.	65	64
EASTMAN KODAK	165 1/2	165 1/2	TENNECO	67 3/4	69
EXXON	58 1/2	59 3/4	TEXACO	60	61
FLUOR	45 1/2	47 1/4	UNION CARBIDE	110	112
FORD	77	77 1/2	US STEEL	43	42 1/4
GEN. ELECTRIC	186	190	UNITED TECHN.	115 1/2	117
GEN. FOODS	76	76	WARNER LAMBERT	53 1/2	52
GEN. MOTORS	121 1/2	124	WOOLWORTH	50 1/4	50 1/2
GEN. TEL. & EL.	91 1/2	80 1/4	XEROX	73 1/2	76 3/4
GILLETTE	91 1/2	92			

**Opel Kadett**  
1,2-1,2 S 76/78  
**Opel Rekord**  
2,0 E inj. 78  
**Renault**  
20 TS 78  
**CX Pallas**  
2400 77  
**Fiat 131**  
1600 TC 79  
**Audi 100 GI**  
5 E 77  
**Ford 1600 L** 77  
**Saab 99**  
Coupé 78  
**Opel Rekord D**  
automatique 76  
**Renault**  
Estafette 76  
**Renault 18 TL** 79

**Agence OPEL**  
**A. SCHÖNI**  
**Fils SA**  
**BELFAUX**  
☎ 45 1236

Toutes vos annonces  
par Publicitas,  
Fribourg

**OCCASIONS**  
**SÛRES**

**FIAT 131, 1300**  
1978  
**FIAT 131, 1600 TC**  
1980  
**FIAT 131, 1600**  
Sp. CH, 1978  
**FIAT 131, 1300 TC**  
1980  
**FIAT 131, 2000 TC**  
1981  
**FIAT 132, 2000**  
aut. 1978  
**FIAT 132, 2000**  
1978  
**FIAT Ritmo**  
**105 TC**  
1982  
**FIAT 132, 2000 I**  
aut. 1981  
**FIAT Ritmo 105**  
1982  
**LANCIA HPE**  
1979  
**MERCEDES 280 E**  
1981  
**MERCEDES 280 SE**  
1978  
**MERCEDES 380 SE**  
1981  
**MERCEDES 230**  
1973  
**MERCEDES 250**  
1978  
**MERCEDES**  
**450 SEL**  
1978  
**MERCEDES 280 CE**  
1978  
**JEEP ARO**  
1979  
**CHEVROLET Blazer**  
1979  
**PORSCHE 911 E**  
Cpé, 1970  
**FORD Granada 2,8**  
1978/79  
**RENAULT 20 TS**  
5 vit., 1980  
**MERCURY Monarch**  
1979  
**CITROËN CX 2400**  
**GTI**  
1980  
**BUICK Century**  
1979  
**OLDSMOBILE Omega**  
1980  
**ROLLS ROYCE**  
**Siver Shadow**  
1977  
**MERCEDES 308**  
Combi, 1978

A vendre  
**VOLVO**  
**343**  
1980,  
gris métal.,  
Fr. 8100.—  
☎ 037/24 67 68  
17-626

A vendre  
**Mazda**  
**626/1600 GL**  
modèle 80,  
40000 km.  
Voiture de pre-  
mière main, ex-  
pertisée, garantie.  
☎ 037/24 69 06.  
17-1729

A vendre  
**Renault 18**  
**GTS**  
Fr. 8500.— ou  
Fr. 240.— par  
mois, sans acc.  
☎ 037/36 25 65  
17-1700

A vendre  
**FORD CAPRI**  
**2,3 S**  
78, 85 000 km,  
excellent état,  
prix à discuter.  
☎ 037/46 46 82  
heures des repas  
17-300087

A vendre  
**VOLVO**  
**343 GL**  
aut., 1977,  
brun métal.  
Fr. 5800.—  
☎ 037/24 67 68  
17-626

Toutes vos annonces  
par Publicitas,  
Fribourg

tous  
ces véhicules  
sont expertisés  
et vendus  
avec une  
garantie totale

**Garage**  
**SPICHER**  
**& C<sup>o</sup> SA**  
Route de la  
Glâne 39-41  
☎ 037/24 24 01  
Hors heures  
de bureau  
☎ 037/24 14 13  
17-617

**A louer**  
pour début  
février,  
**LOCAL**  
environ 90 m<sup>2</sup>  
au Varis  
☎ 22 50 20  
17-36668

Cherchons entre  
**15-20**  
**chambres**  
à louer pour étu-  
diants(tes) étran-  
gers de l'universi-  
té, du 1<sup>er</sup> mars au  
15 juillet 1983.  
☎ 22 81 48  
entre 14 h. et  
17 h.  
lundi à vendredi.  
17-36539

**CITROËN**  
**VEVEY**  
☎ 021/52 88 52  
**CX 2000 SUPER**  
**CX 2200**  
**PALLAS**  
**CX 2400**  
**C-MATIC**  
**CX 2400 GTI**  
**CX 2400**  
**PRESTIGE**  
**GS X3 1300**  
**GS SPECIAL**  
1220  
**VISA II SUPER**  
**2 CV 4 CLUB**  
Expertisées  
Garanties  
Facilités  
22-16498

A vendre  
**VOLVO**  
**343**  
1980,  
gris métal.,  
Fr. 8100.—  
☎ 037/24 67 68  
17-626

A vendre  
**Mazda**  
**626/1600 GL**  
modèle 80,  
40000 km.  
Voiture de pre-  
mière main, ex-  
pertisée, garantie.  
☎ 037/24 69 06.  
17-1729

A vendre  
**VOLVO 145**  
**COMBI**  
1973, jaune,  
Fr. 4000.—  
☎ 037/24 67 68  
17-626

A vendre  
**Renault 18**  
**GTS**  
Fr. 8500.— ou  
Fr. 240.— par  
mois, sans acc.  
☎ 037/36 25 65  
17-1700

A vendre  
**FORD CAPRI**  
**2,3 S**  
78, 85 000 km,  
excellent état,  
prix à discuter.  
☎ 037/46 46 82  
heures des repas  
17-300087

A vendre  
**VOLVO**  
**343 GL**  
aut., 1977,  
brun métal.  
Fr. 5800.—  
☎ 037/24 67 68  
17-626

Toutes vos annonces  
par Publicitas,  
Fribourg

tous  
ces véhicules  
sont expertisés  
et vendus  
avec une  
garantie totale

**Garage**  
**SPICHER**  
**& C<sup>o</sup> SA**  
Route de la  
Glâne 39-41  
☎ 037/24 24 01  
Hors heures  
de bureau  
☎ 037/24 14 13  
17-617

Couple avec connaissance de la bran-  
che cherche à reprendre  
**TEA-ROOM**  
**AVEC ALCOOL**  
en ville de Fribourg ou env. ou autres  
districts.  
Toute possibilité serait à discuter.  
Faire offre sous chiffre 17-36503,  
Publicitas SA, 1701 Fribourg.

Particulier cherche  
**TERRAIN**  
**POUR VILLA**  
proximité Fribourg.  
Calme, vue. Paiement comptant.  
Ecrire sous chiffre X 17-300081,  
Publicitas, 1701 Fribourg.

NOUS  
CHERCHONS  
**CONCIERGE** (Convierait  
à couple retraité) pour im-  
meuble au quartier du  
Bourg. **Grand appart. 2**  
**pièces** à disposition. Date  
d'entrée: 1.4.1983.  
**WECK, AEBY & CIE S.A.**  
AGENCE IMMOBILIERE 91, RUE DE LAUSANNE  
1701 FRIBOURG TEL. 037/22 63 41

**Pots d'échappement**  
Stock complet  
Prix très intéressant  
Montage immédiat  
**CENTRE DU PNEU**  
et de  
**L'ÉCHAPPEMENT**  
**STATION AVIA**  
**SUZUKI MARLY**  
☎ 037/22 11 77  
17-2528

A vendre  
**VOLVO**  
**343**  
1980,  
gris métal.,  
Fr. 8100.—  
☎ 037/24 67 68  
17-626

A vendre  
**Mazda**  
**626/1600 GL**  
modèle 80,  
40000 km.  
Voiture de pre-  
mière main, ex-  
pertisée, garantie.  
☎ 037/24 69 06.  
17-1729

A vendre  
**VOLVO 145**  
**COMBI**  
1973, jaune,  
Fr. 4000.—  
☎ 037/24 67 68  
17-626

A vendre  
**Renault 18**  
**GTS**  
Fr. 8500.— ou  
Fr. 240.— par  
mois, sans acc.  
☎ 037/36 25 65  
17-1700

A vendre  
**FORD CAPRI**  
**2,3 S**  
78, 85 000 km,  
excellent état,  
prix à discuter.  
☎ 037/46 46 82  
heures des repas  
17-300087

A vendre  
**VOLVO**  
**343 GL**  
aut., 1977,  
brun métal.  
Fr. 5800.—  
☎ 037/24 67 68  
17-626

Toutes vos annonces  
par Publicitas,  
Fribourg

tous  
ces véhicules  
sont expertisés  
et vendus  
avec une  
garantie totale

**Le sourire au volant.**  
**SUZUKI**

Profitez de la baisse de prix de  
la viande de porc  
**Notre offre:**  
Jambon frais pour la borne  
ou du rôti le kg **7.80**  
Carré de porc (environ 10 kg)  
le kg **12.40**  
Désossage gratuit  
**Boucherie Girard, 1675 Rue**  
**021/93 53 10**

**IMMOBILIER**

**LES HAUTS DE**  
**SCHIFFENEN**  
à louer au Schoenberg, quartier de Schiffenen  
**BEAUX APPARTEMENTS DE**  
**2½ - 3½ et 4½ pièces**  
dans immeuble neuf  
— pièces spacieuses  
— cuisine habitable entièrement équipée  
— isolation parfaite  
— transports publics à proximité  
— places de jeux et vastes espaces verts  
— pour vos enfants  
— avec vue dégagée sur la ville.  
Notre appartement modèle est entièrement meublé par  
BOSCHUNG MEUBLES SA  
**SSGI J. Ed. Kramer SA**  
Place de la Gare 8, 1700 Fribourg  
☎ 037/22 64 31 17-1706

**COSMOVEST SA**  
6 Cité Bellevue 1700 FRIBOURG  
tél: 037 28 12 61  
A vendre 12-15 min. voiture  
de Fribourg, 7-8 min. voiture  
d'Avry-sur-Matran  
**ferme avec 8 chambres**  
grand salon, salle à manger avec  
fourneau en molasse + cheminée,  
cuisine habitable  
2 salles de bains, terrain de 2700 m<sup>2</sup>

**A LOUER**  
à Villars-sur-Glâne  
rte Fort-St-Jacques  
**MAGNIFIQUE APPARTEMENT**  
**5½ PIÈCES**  
Très belle situation - quartier tranquille et ensoleillé,  
à l'écart du grand trafic, vue imprenable sur la  
campagne et les Alpes fribourgeoises.  
Libre dès le 1.4.1983.  
Prix: Fr. 1400.— + charges.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
WECK, AEBY & C<sup>o</sup> SA,  
91, rue de Lausanne - 1701 Fribourg  
☎ 037/22 63 41

A louer  
**MAGNIFIQUE DÉPÔT**  
environ 200 m<sup>2</sup>  
— prix intéressant  
— bien situé  
— accès facile avec voitures  
et camions  
— places de parc  
— dans quartier du Jura  
— convient aussi pour atelier  
artisanal  
— éventuellement possibili-  
tés de partager les surfa-  
ces  
Pour renseignements  
tél. au 037/24 55 20  
M. Kfütli  
17-341

Particulier vend,  
cause départ  
**villa**  
**individuelle**  
en tête de rangée,  
construction soi-  
gnée, très bien  
entretenu, 4,5  
km de Fribourg.  
5/6 pièces, cui-  
sine habitable,  
jardin arborisé.  
☎ 037/22 80 33  
int. 3  
17-300080

**IMMOBILIER**

**LES HAUTS DE**  
**SCHIFFENEN**  
à louer au Schoenberg, quartier de Schiffenen  
**BEAUX APPARTEMENTS DE**  
**2½ - 3½ et 4½ pièces**  
dans immeuble neuf  
— pièces spacieuses  
— cuisine habitable entièrement équipée  
— isolation parfaite  
— transports publics à proximité  
— places de jeux et vastes espaces verts  
— pour vos enfants  
— avec vue dégagée sur la ville.  
Notre appartement modèle est entièrement meublé par  
BOSCHUNG MEUBLES SA  
**SSGI J. Ed. Kramer SA**  
Place de la Gare 8, 1700 Fribourg  
☎ 037/22 64 31 17-1706

**COSMOVEST SA**  
6 Cité Bellevue 1700 FRIBOURG  
tél: 037 28 12 61  
A vendre 12-15 min. voiture  
de Fribourg, 7-8 min. voiture  
d'Avry-sur-Matran  
**ferme avec 8 chambres**  
grand salon, salle à manger avec  
fourneau en molasse + cheminée,  
cuisine habitable  
2 salles de bains, terrain de 2700 m<sup>2</sup>

**A LOUER**  
à Villars-sur-Glâne  
rte Fort-St-Jacques  
**MAGNIFIQUE APPARTEMENT**  
**5½ PIÈCES**  
Très belle situation - quartier tranquille et ensoleillé,  
à l'écart du grand trafic, vue imprenable sur la  
campagne et les Alpes fribourgeoises.  
Libre dès le 1.4.1983.  
Prix: Fr. 1400.— + charges.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
WECK, AEBY & C<sup>o</sup> SA,  
91, rue de Lausanne - 1701 Fribourg  
☎ 037/22 63 41

A louer  
Cité des Jardins 19  
**1 APPARTEMENT**  
**DE 1 PIÈCE**  
Loyer: Fr. 295.— + charges.  
Libre de suite ou pour date à  
convenir.  
**J. ed. Kramer s.a.**  
place de la gare 8  
1700 Fribourg  
037  
22 64 31

**IMMOBILIER**  
Maison internationale cherche à louer ou  
acheter pour ses directeurs et managers  
**APPARTEMENTS DE**  
**3 À 6 PIÈCES OU**  
**VILLAS FAMILIALES**  
à Fribourg ou environs immédiats  
Ecrire ou téléphoner à M<sup>lle</sup> L. Ackermann,  
MCH Maritime Container Holdings SA, Case  
postale 560, Fribourg, ☎ 22 27 72  
17-1700

**A LOUER**  
à la route de Beaumont  
**MAGNIFIQUE ATTIQUE**  
**6 pièces**  
(15<sup>e</sup> étage)  
Libre de suite ou pour date à convenir.  
Prix: Fr. 1618.— + charges.  
Pour tous renseignements  
s'adresser à:  
**WECK, AEBY & C<sup>o</sup> SA**  
91, rue de Lausanne  
1701 Fribourg  
☎ 037/22 63 41

**DOMDIDIER**  
**Vente de terrains agricoles**  
**par voie de soumission**  
On offre en vente à Domdidier (Aux Caudrettes)  
1) **Une parcelle de 20959 m<sup>2</sup>**  
articles 773-774-775-776-777-778-780-781.  
2) **Une parcelle de 4632 m<sup>2</sup>**  
articles 784-785-786.  
Terrains bien situés. Entrée en jouissance à convenir.  
Tous renseignements complémentaires peuvent être obte-  
nus auprès de l'étude du notaire Francis TORCHE à  
Estavayer-le-Lac, ☎ 037/63 13 19, où les offres doivent  
être adressées par écrit et pour chaque lot, jusqu'au  
29 janvier 1983. p.o. François TORCHE, notaire  
17-35953

**A louer,**  
pour vacances  
à l'année  
**appartement**  
**MEUBLÉ**  
de 2 pièces  
et cuisine  
à La Tour-de-  
Trême  
Ecrire sous chiffre  
17-36672,  
Publicitas SA  
1701 Fribourg

**A VENDRE**  
près d'Oron-la-Ville  
**Belle ferme**  
à restaurer. Cuisine, salle de bains,  
6 chambres, grange, 2 écuries, gara-  
ges + bâtiments annexes.  
Terrain 4000 m<sup>2</sup>.  
Situation  
hors village.  
Prix Fr. 220 000.—  
Agence immobilière  
H.-J. FRIEDLY  
1618 Châtel-St-Denis,  
021-5683 11/12

agence  
immobilière **serge et daniel**  
**bulliard**  
1700 fribourg rue st-pierre 22  
tel. 037 22 47 55  
**A GIVISIEZ BEAUSÉJOUR**  
**À VENDRE**  
**APPARTEMENT 5½**  
**2<sup>e</sup> étage sud-ouest**  
comprenant séjour cheminée - salle  
à manger - cuisine habitable et  
équipée - 3 chambres - salle de bains  
+ W.-C. séparé à la réception - cave  
- galetas - accès sauna privé.  
Entrée en jouissance à convenir.  
Prix de vente Fr. 275 000.—  
Visite et renseignements sans enga-  
gement.

OFFRES D'EMPLOI

**INGERSOLL-RAND**

Would you enjoy working for an international company and use your knowledge of english daily?  
We have a vacancy for an

**EXPERIENCED SECRETARY**

If you are proficient in English and French, (including shorthand or dictaphone) and have, if possible, some knowledge of German, If you like taking responsibilities, If you appreciate flexible working hours and good fringe benefits, If you are Swiss or holder of a valid work permit, You are welcome to send your application with curriculum vitae, copies of testimonials and a photograph, to

The Personnel Department  
INGERSOLL-RAND  
P.O. Box 146  
1700 Fribourg

17-1503



Pour des postes fixes, avec entrée tout de suite ou à convenir, nous cherchons:

**employées de commerce «G»**  
avec allemand, dès 25 ans

**secrétaires bilingues**  
français-anglais, avec 2-3 ans d'expérience

**aides-comptables**  
avec connaissances en informatique

M<sup>me</sup> Denise PILLER peut être contactée pour de plus amples renseignements ou pour vous fixer une entrevue. Discretion assurée.

**ideal:job**  
Conseils en personnel  
037/22 50 13  
2, boulevard Pérolles  
1701 Fribourg

Communauté religieuse  
cherche

**CUISINIÈRE ou AIDE-CUISINIÈRE**

Entrée de suite ou à convenir.  
Prière de faire offre écrite ou de prendre rendez-vous par téléphone.

ŒUVRE DE SAINT-PAUL  
Sœur Cécile Chèvre  
Pérolles 44 — Fribourg  
☎ 037/24 86 55

**Confiez vos textes allemands en français**

à traducteur expérimenté

Ecrire sous chiffre Z 17-300084  
Publicitas, 1701 Fribourg.

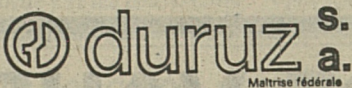
**Administrateur**

cherche nouvelle activité, même à temps partiel.

Ecrire sous chiffre Y 17-300083  
Publicitas, 1701 Fribourg.

Nous engageons:  
**1 OUVRIER FERBLANTIER**

pour travaux de bâtiment  
Adresser offres à:



Route du Petit-Moncor 14 - Zone industrielle  
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE, ☎ 037/24 39 68

**ACTIVITÉ ACCESSOIRE**

Formation gratuite et sérieuse, gains assurés pour vous Madame qui êtes entrepreneuse et aimez les cosmétiques. Renseignements: ☎ 037/31 22 21 entre 9 h. et 11 h.

Nous cherchons  
**SERVEUSE**

- horaire régulier  
- gains intéressants  
- permis de travail indispensable.

Se présenter le soir au  
**Tea-Room ROMANTIC**  
☎ 037/ 24 35 92

1767

DURUZ SA, engage une  
**EMPLOYÉE DE COMMERCE**

à temps partiel

pour travaux de  
- calculation  
- dactylographie  
- statistique

Adresser offre à  
**DURUZ SA**

Fabrique d'articles métalliques  
Rte du Petit-Moncor 14 - Zone industrielle  
1752 Villars-sur-Glâne - ☎ 037/24 39 68

Société d'import-export, établie à 5 km de Fribourg, cherche

**SECRÉTAIRE DE DIRECTION**

pour son président directeur général.

Exigences: bilingue (français/anglais)  
sténographie française  
apte à travailler de façon indépendante

Entrée: à convenir  
Conditions d'engagement: semaine de 40 heures  
4 semaines de vacances  
Avantages sociaux modernes

Faire offres avec curriculum vitae à:  
CEMINEX SA, 5, rte de Fribourg, 1723 Marly

17-36542

**CHEF DE CHANTIER**

avec expérience cherche place dans entreprise de construction, bureaux architecte, ingénieur ou dans secteur immobilier.

Libre de suite ou à convenir.  
Ecrire sous chiffre V 17-30074,  
PUBLICITAS, 1701 Fribourg.

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir  
**MÉCANICIEN en automobiles**

qualifié, si possible avec quelques années de pratique.

Faire offre ou se présenter au  
Garage de la Broye SA  
1530 Payerne  
☎ 037/61 15 55

81-25

**Coop City**

Nous cherchons pour le 1<sup>er</sup> mars ou date à convenir

**UN DÉCORATEUR qualifié**

Nous offrons:  
- salaire en rapport avec les exigences  
- 13<sup>e</sup> salaire  
- 4 semaines de vacances  
- ambiance de travail agréable  
- intéressante activité

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact par téléphone avec M<sup>me</sup> Schüpbach, au ☎ 037/22 68 71.

**Coop City** Fribourg  
Rue St-Pierre ☐ 1/2 h gratuite. Restaurant avec terrasse au 1<sup>er</sup> étage

**ACBA** Bus industriel  
1580 Unité mobile vidéo  
Avenches Bus camping

engage de suite

**MENUISIER QUALIFIÉ**

sachant travailler seul et de façon soignée, pour la conception et la fabrication artisanale de meubles divers — pas de série — ainsi que tout ce qui concerne la menuiserie automobile.

— Horaire variable.  
— Salaire selon capacités

Faire offre ou tél. 75 28 85

17-36666

**TEA-ROOM**

**SPORTING**

bd de Pérolles 4, Fribourg  
cherche

**sommelières ou sommeliers**

Entrée immédiate. Seulement avec permis de travail valable

Téléphoner ou se présenter  
☎ 037/22 80 10  
(M. J.-C. Morel)

81-278

Nous cherchons:

**une secrétaire**

pour la correspondance française, le téléphone et la réception. (Notions d'allemand nécessaires)

**Un(e) employé(e) d'assurances**

de langue maternelle allemande, pour le service des sinistres.

Appelez M. R. Stucky, agent général de La Générale de Berne, Pérolles 7a ☎ 22 32 46

17-1727

**DEMANDES D'EMPLOIS**

Jeune fille bilingue cherche

**PLACE**

dans un bureau.  
Entrée de suite.

Téléphoner entre 18 h. et 19 h. 30 au  
029/6 24 24

17-460033

La Direction de la justice, de la Police des affaires militaires met au concours le poste de

**CHEF DE SERVICE DU DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE**

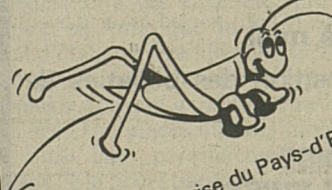
Exigences:

- brevet d'avocat
- plusieurs années de pratique, de préférence dans le secteur judiciaire ou dans le barreau
- langue française ou allemande, avec de bonnes connaissances de l'autre langue.

Entrée en fonction: le 1<sup>er</sup> juin 1983 ou à convenir.

Le cahier des charges et tout autre renseignement relatif à ce poste peuvent être obtenus auprès du Département de la justice, Gd-Rue 26, 1700 Fribourg, ☎ 037/21 12 14.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres manuscrites et accompagnées d'un curriculum vitae, jusqu'au 31 janvier 1983 à l'Office du personnel de l'Etat, avenue de Rome 19, 1700 Fribourg.



Pour une petite entreprise du Pays-d'Enhaut, nous sommes à la recherche d'un

**JEUNE MONTEUR ÉLECTRICIEN**

Travail très varié au sein d'une petite équipe sympathique.  
Voiture indispensable.  
Possibilité de logement sur place.  
4 semaines de vacances, salaire et prestations sociales attractifs.

C'est avec plaisir que nous recevrons votre visite pour tous renseignements complémentaires.

**ideal:job**  
Conseils en personnel  
029/2 31 15  
5, av. de la Gare  
1630 Bulle

Fiduciaire à Fribourg engage

**COMPTABLE QUALIFIÉ**

pour la tenue des comptabilités des clients, affaires fiscales, révision.  
Français/allemand  
Entrée de suite ou à convenir.

Veuillez adresser votre offre avec curriculum vitae à  
**PROGRESSIA SOCIÉTÉ DE GESTION SA**  
30, rue St-Pierre, 1700 Fribourg

17-1853



Pour notre service des sinistres, nous cherchons une

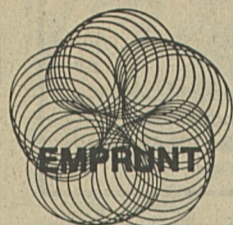
**DACTYLOGRAPHE**

de langue française, pour un travail à mi-temps.

Offre à la Fribourgeoise Générale d'assurances, av. Midi 15, 1700 Fribourg (☎ 24 44 74, int. 49).

# Offres absolument épatantes pour des voitures neuves Audi et VW!

Chez tous les 560 partenaires V.A.G.  
pour Audi et VW en Suisse et FL.



## International Bank for Reconstruction and Development (Banque Mondiale), Washington D.C.

**5 1/2 %**

**Emprunt 1983-93  
de fr.s. 100 000 000**

Le produit net de l'emprunt sera utilisé pour les opérations générales de la Banque qui sont principalement consacrées au financement de projets dans des pays en voie de développement.

**Prix d'émission**

**100 %**

+ 0,15% timbre fédéral de négociation

**Délai de souscription  
jusqu'au 13 janvier 1983,  
à midi**

No de valeur: 880 018

### Modalités de l'emprunt

Durée:  
10 ans ferme

Titres:  
obligations au porteur de fr.s. 5000  
et fr.s. 100 000

Libération:  
1<sup>er</sup> février 1983

Coupons:  
coupons annuels au 1<sup>er</sup> février

Cotation:  
sera demandée aux bourses de Bâle,  
Zurich, Genève, Berne et Lausanne

Le prospectus d'émission complet a paru le 11 janvier 1983 dans les «Basler Zeitung» et «Neue Zürcher Zeitung». Il ne sera pas imprimé de prospectus séparés. Les banques soussignées tiennent à disposition des bulletins de souscription.

- |                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| Société de Banque Suisse | Crédit Suisse                          | Union de Banques Suisses                 |
| Banque Populaire Suisse  | Banque Leu SA                          | Groupement des Banquiers Privés Genevois |
| A. Sarasin & Cie         | Société Privée de Banque et de Gérance | Groupement de Banquiers Privés Zurichois |
|                          | Union des Banques Cantoniales Suisses  |  |

## CANTON DE VAUD

ÉMISSION D'UN EMPRUNT  
1983-94 de Fr. 80 000 000

**4%**

destiné à la conversion ou au remboursement des emprunts suivants:

6% 1971-83 de Fr. 40 000 000.—,

échéant le 1<sup>er</sup> février 1983

5 1/2 % 1972-87 de Fr. 40 000 000.—,

dénoncé par anticipation au 15 février 1983.

### Conditions de l'emprunt:

Durée: 11/9 ans.

Titres: Fr. 1000.—, Fr. 5000.— et Fr. 100 000.—.

Cotation: aux principales bourses suisses.

Libération: 1<sup>er</sup> février 1983.

**100%**

### Prix d'émission:

### Délai de conversion

**et de souscription: du 12 au 18 janvier 1983, à midi,**

auprès des banques en Suisse qui tiennent à disposition des bulletins de conversion et de souscription.

**BANQUE CANTONALE VAUDOISE  
UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES  
CONSORTIUM D'ÉMISSION DE BANQUES SUISSES  
UNION DE BANQUES RÉGIONALES ET CAISSES D'ÉPARGNE SUISSES  
GROUPEMENT DE BANQUIERS PRIVÉS DE SUISSE ALÉMANIQUE**

### GAINS ACCESSOIRES

Cherchons dames aimant la vente pour petit article intéressant.

Bons gains.

☎ 021/52 88 81 ou 62 28 55  
89-1834

### VOTRE ORDINATEUR

(SHARP MZ-80A)  
EN LOCATION DEPUIS  
**Fr. 65.—**

- PAR MOIS ASSURANCE COM-  
PRISE (min. 60 mois)  
— NOMBREUX PROGRAMMES  
DISPONIBLES  
— FORMATION POSSIBLE  
— UTILISATION  
— BASIC

NOM: .....  
ADRESSE: .....  
☎: .....

JAXTON INFORMATIQUE SA  
9, place de la Gare, 1260 Nyon  
☎ 022/61 11 81

Seul le  
**prêt Procrédit**  
est un  
**Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

Veillez me verser Fr.  
Je rembourserai par mois Fr.

Nom .....  
Prénom .....  
Rue ..... No. ....  
NP/localité .....

à adresser dès aujourd'hui à  
Banque Procrédit  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tel. 037-811131

rapide  
simple  
discret

Cherchons pour le 1<sup>er</sup> avril 1983

## CONCIERGE

à temps partiel pour l'entretien des immeubles à la rte de la  
Gruyère 35 et 37 à Fribourg.

Appartement de 3 1/2 pièces à disposition.  
Les intéressés sont priés de téléphoner à  
M. Plattner ☎ 031/23 57 65

79-5155

Autolocation

**Hertz No.1**

Fribourg ☎ 22 27 77



## Un message de quatre cents responsables religieux américains Les Etats-Unis et l'Amérique centrale

Plus de 400 responsables religieux américains ont envoyé à leurs fidèles un message pastoral attirant leur attention sur les dangers qui menacent l'Amérique centrale, mentionnant entre autres l'accroissement de la répression au Guatemala et au Salvador, l'aggravation de la tension entre le Honduras et le Nicaragua.

Parmi les signataires du message figurent vingt-deux évêques catholiques, le président et le secrétaire général du Conseil national des Eglises, des responsables et évêques des diverses dénominations, ainsi que des leaders de mouvements noirs et féministes, des rabbins, des supérieurs d'ordres religieux et de collèges théologiques.

Faisant allusion à «la mort d'innombrables personnes qui, en Amérique centrale, ont subi le martyre pour le témoignage de leur foi et leur lutte pour recouvrer la liberté», et aux conflits «qui ont coûté des milliers de vies, déraciné plus d'un million de personnes et qui aujourd'hui menacent d'envelopper toute la région dans une guerre sans frontières», les responsables religieux soulignent la responsabilité du Gouvernement américain dans l'oppression et la violence qui sévissent en Amérique centrale.

Nombre d'Eglises américaines ont déjà protesté contre l'appui militaire et économique accordé par les Etats-Unis

aux régimes d'oppression en Amérique centrale et, soulignent les signataires, «en ce moment même, notre Gouvernement s'est embarqué dans une voie qui, pensons-nous, contribuera uniquement à ce que le sang soit à nouveau versé, à ce que les droits et la dignité des peuples soient violés, une voie qui augmentera aussi le danger d'une guerre régionale».

De même, les religieux signataires du document déplorent le rôle des Etats-Unis dans la militarisation de la région avec la lente mais croissante augmentation des conseillers américains au Salvador, au Honduras et au Guatemala, et le manque d'appui, de la part de l'administration Reagan, aux initiatives de paix, telle la proposition mexicano-vénézuélienne, les continuelles propositions de négociation du Nicaragua et l'offre de dialogue de l'opposition salvadorienne.

### Des suggestions

Le message presse surtout les fidèles à exiger du président, du secrétaire d'Etat et des membres du Congrès les décisions suivantes:

— arrêter toute aide militaire et toute intervention nord-américaine au Salvador, au Guatemala et au Honduras;

— mettre un terme à toutes les opérations secrètes et autres activités

déstabilisatrices contre le Gouvernement du Nicaragua;

— appuyer les initiatives de solution politique négociée entre toutes les parties dans le conflit au Salvador et l'initiative de paix mexicano-vénézuélienne appelant à des conversations entre les USA et le Nicaragua d'une part, le Nicaragua et le Honduras d'autre part;

— offrir un asile temporaire aux réfugiés salvadoriens jusqu'à ce qu'ils puissent rentrer sains et saufs dans leur pays.

La publication de ce message pastoral a coïncidé avec la période des fêtes, traditionnellement marquée par une réelle préoccupation pour la paix. Un des signataires du document a notamment déclaré: «Ce document représente un pas significatif dans la tâche qui est la nôtre de faire le lien entre la préoccupation urgente pour la paix et la justice en Amérique centrale et le mouvement pour le désarmement ici aux USA (...). La publication de ce message est particulièrement importante en ce moment, étant donné les révélations récentes sur les actions secrètes menées par les Etats-Unis (...). Nous espérons que le document démontrera à l'administration Reagan que la communauté religieuse nord-américaine est profondément choquée par la politique des USA en Amérique centrale.» (KIPA)

## Au congrès des théologiens du tiers monde à Genève Difficile dialogue Nord-Sud

Le clivage apparaît moins entre théologiens du premier et du tiers monde qu'entre théologiens «classiques» et théologiens qui réfléchissent à partir de ce que vivent les chrétiens, que ce soit au nord ou au sud de la planète. Entre la théologie traditionnelle et la théologie dite «contextuelle».



«C'est ce qui apparaît à mi-parcours de cette rencontre qui rassemble près de Genève environ 80 théologiens, chrétiens engagés dans divers domaines et observateurs. En fait, les théologiens du tiers monde — qui, il faut le souligner, sont à l'origine de ce colloque — ne se trouvent pas confrontés à leurs «anciens maîtres», mais à des théologiens et à des chrétiens qui, en Europe et en Amérique du Nord, s'efforcent d'élaborer une nouvelle théologie ou une nouvelle manière de faire de la théologie, souvent d'ailleurs en s'inspirant des expériences du tiers monde. C'est ainsi que, parallèlement à la théologie de la libération ou aux théologies des opprimés du tiers monde, se

construit chez nous ce que certains appellent la «théologie de la résistance».

Quant aux «anciens maîtres» — les théologiens académiques — ils sont restés à leurs chères études, sauf l'un ou l'autre, et cette absence est déplorée par certains théologiens du tiers monde, soucieux d'engager le dialogue, même s'il risque d'être difficile. Peut-être parviendra-t-on un jour à mettre sur pied une telle rencontre, qui s'inscrit dans la logique de la démarche entreprise depuis 1975 par les théologiens du tiers monde. Autre absence: celle des théologiens du «deuxième monde» — les pays de l'Est — qui sont également porteurs d'une expérience riche et souvent douloureuse.

Tout cela ne signifie pas que la présente conférence — qui doit s'achever jeudi — se déroule dans une parfaite sérénité et sans tensions. Africains et Asiatiques ont pu se plaindre que leur voix ne soit pas suffisamment entendue, ce qui a entraîné une modification du programme. Des difficultés de compréhension ont pu surgir entre théologiens professionnels et les nombreux non professionnels que compte, en particulier, la délégation du premier

monde. Cependant, c'est une atmosphère d'amitié qui domina.

On a commencé — comme le veut la méthode de la théologie contextuelle — par décrire la réalité. On a recensé les différentes formes d'oppression dont sont victimes les peuples du tiers monde et certaines populations marginalisées du premier monde, sans oublier les femmes. Il a beaucoup été question du racisme, du sexisme, de l'exploitation économique et de la domination culturelle qui débouche — selon l'expression des Africains — sur une «pauvreté anthropologique». On a également vu comment les Eglises et les théologies occidentales étaient impliquées dans le processus qui a amené à cette situation.

Cependant, on assiste sans doute aujourd'hui à la fin du «christocentrisme» européen et à l'apparition de nouveaux «lieux théologiques»: les îlots de libération qui se créent au sein du premier monde, les pauvres du tiers monde «qui émergent de leur silence et de leur passivité». Reste, d'ici jeudi, à mieux définir le rôle des théologiens dans la lutte pour amener un changement de la réalité et pour libérer les hommes.

Michel Bavarel - CIRIC

## Une semaine «interdisciplinaire» à la Faculté de théologie de Fribourg Pénitence, service civil, écologie

L'un des dangers qui menacent les études est la spécialisation excessive. Chaque professeur envisage tel problème sous un angle particulier, et l'étudiant éprouve parfois de la peine à opérer une synthèse cohérente. Pour remédier à cette difficulté, la Faculté de théologie de l'Université de Fribourg a organisé du 3 au 7 janvier 1983 une semaine interdisciplinaire.



Quatre thèmes, qui tous comportent des éléments de controverse, ont été choisis par les étudiants eux-mêmes, à savoir, pour les étudiants de langue française: «Le sacrement de la réconciliation» et «Défense armée et non-violence» et, pour les étudiants de langue allemande: «Ecologie et création» et «Conflits dans l'Eglise et leur contexte dans la société».

On donnera ici de brefs comptes rendus du travail des groupes de langue française, d'abord de celui qui a choisi de discuter sur le thème du sacrement de la réconciliation considéré sous ses aspects dogmatiques, historiques, li-

turgiques, bibliques, moraux, œcuméniques et pastoraux, puis, dans notre page de samedi, sur la réflexion du groupe qui a examiné le problème de la défense armée et du service civil. Dans les deux cas il ne pourra être question que d'un résumé succinct se contentant d'indiquer les conclusions les plus importantes.

### La pénitence sacramentelle

Le groupe de travail s'est demandé pourquoi les documents romains rappellent si souvent que l'aveu personnel des fautes est une partie constitutive du sacrement; la confession est donc nécessaire pour que le signe sacramentel soit authentique. Or, un recours habituel et régulier à l'absolution collective conduit naturellement les chrétiens à l'oubli de cette doctrine rappelée par le concile de Trente.

Mais cette constatation a conduit le groupe à se poser cette nouvelle question: pourquoi l'aveu personnel des fautes est-il indispensable pour que le sacrement soit célébré selon les intentions de Jésus-Christ? On s'est demandé si le dynamisme d'une vraie contrition ne conduisait pas le baptisé à cette confession sacramentelle. De

plus, malgré les nombreux changements qu'a connus la célébration du sacrement au cours des siècles, on a remarqué cette constante: le chrétien ne doit pas se présenter au prêtre comme un pécheur anonyme. Il se manifeste comme «tel» pécheur. Et le seul moyen de se signaler dans cette situation concrète est d'avouer ses fautes.

Mais la question a rebondi. Est-ce que l'Eglise n'a pas reçu le pouvoir de préciser les éléments du signe sacramentel? Ne pourrait-elle pas déclarer qu'un aveu collectif de culpabilité manifesté par toute une assemblée de pénitents est suffisamment dense pour constituer un rite sacramentel couronné par une absolution collective qui ne requiert pas ultérieurement l'aveu des fautes graves? Sur ce point précis, les avis sont demeurés divergents. Mais l'accord s'est de nouveau réalisé pour reconnaître que la confession ne devait pas être imposée comme une obligation purement juridique. Il faut la présenter comme s'enracinant dans la révélation divine toute centrée sur la bonne nouvelle du salut.

Georges Bavaud

## Jean Paul II et le Liban

Le pape Jean Paul II a samedi encore manifesté son désir de se rendre au Liban «pour encourager sur place les Libanais sur le chemin de la concorde fraternelle et de l'indépendance nationale garantie». C'est en recevant M. Nasri Salhab, nouvel ambassadeur du Liban près le Saint-Siège venu lui présenter ses lettres de créance, que Jean Paul II a formulé ce vœu.

«La résolution des problèmes intérieurs au Liban, a encore dit le pape, passe par la réconciliation nationale, même si elle ne règle pas automatiquement les difficultés extérieures. Une telle réconciliation autour du pouvoir légitime rendra fort le peuple libanais pour négocier avec perspicacité, loyauté et fermeté la question de son indépendance souveraine mise à mal par les événements des récentes années.»

Dans son discours, M. Salhab a mis en exergue l'importance de la réconciliation nationale pour le retour à la paix au Liban: «Je viens d'un pays où chrétiens et musulmans ont définitivement compris que la survie de leur patrie est

impossible sans leur union et leur communion dans l'amour, au sens le plus transcendant du terme, tel que l'a défini saint Paul dans son épître aux Corinthiens». Il a ensuite remercié le pape pour son travail en faveur de la paix: «Permettez-moi, très Saint-Père, de vous faire part de la reconnaissance des Libanais pour les efforts que vous avez inlassablement déployés, en profondeur et en silence, vous-même et vos collaborateurs afin d'aider le Liban à recouvrer la paix à laquelle il aspire.»

«Les Libanais ont soif de paix, d'une paix profonde et durable», a poursuivi le nouvel ambassadeur, qui a renouvelé son appel à l'aide de Jean Paul II: «Nous avons besoin de nous libérer de tout ce qui nous éloigne, les uns des autres, et qui, de ce fait, nous éloigne de Dieu. Et là, précisément dans ce domaine, le Liban est persuadé que votre concours, très Saint-Père, est inestimable.» M. Salhab a conclu en exprimant le vœu de tous les Libanais que leur pays devienne «foncièrement et réellement, la patrie de l'amour».

(KIPA)

## Les évêques d'Europe Collégialité plus étroite et plus active

Le président du Conseil des conférences épiscopales européennes (CCEE), le cardinal Basil Hume, a engagé les évêques du continent à travailler en commun sur les problèmes qui intéressent toute l'Europe.

Dans un appel intitulé «Pour un engagement commun de l'Eglise catholique dans toute l'Europe», l'archevêque de Westminster a demandé à tous les évêques européens de lui indiquer les tâches qui leur paraissent les plus importantes pour la collaboration des évêques d'Europe avant le 1<sup>er</sup> juin 1983. «Ces orientations, souligne-t-il, seront étudiées en vue d'un engagement commun de l'Eglise catholique dans l'ensemble de l'Europe, de l'Atlantique à l'Oural.»

Le cardinal Hume a voulu, précise-t-on, mettre en œuvre une recommandation du symposium des évêques européens qui s'est tenu en octobre dernier à Rome: vivre en profondeur une communion d'Eglises et la collégialité épiscopale. La CCEE, créée en mars 1971, représente quelque 900 évêques catholiques d'Europe.

Les conférences épiscopales d'Angleterre et du pays de Galles, d'Allemagne fédérale, d'Irlande, de Suisse et des Pays-Bas se sont longuement occupées, au cours des derniers mois, de la question de l'engagement des chrétiens pour la paix et d'une réponse aux nouveaux systèmes d'armements, ainsi qu'il ressort de la dernière lettre circulaire du secrétaire du Conseil des conférences épiscopales d'Europe.

En outre, ont été traités par les conférences épiscopales les thèmes de l'évangélisation, de l'administration des sacrements et de la mission (France, Allemagne, Espagne, Yougoslavie, Pologne). Les conférences d'Angleterre et du pays de Galles, d'Allemagne et d'Irlande ont réfléchi aux problèmes du mariage et de la famille, tandis que celles d'Irlande, de Yougoslavie et de Scandinavie traitaient des relations œcuméniques. L'Allemagne et l'Irlande ont travaillé sur le respect de la vie. Dans plusieurs conférences, on a discuté du développement économique et des questions sociales; par exemple en France, de la mission de l'Eglise dans le domaine de la santé. (KIPA)

## Futures mères en détresse Collecte pour le fonds de solidarité

Les expériences amassées par le Fonds de solidarité pour futures mères en détresse (créé il y a cinq ans) permettent aujourd'hui d'affirmer que le but de cette initiative reste absolument d'actualité. Rappelons qu'il s'agit de pouvoir aider financièrement et pour une courte durée de futures mamans à un moment décisif. D'autres œuvres sociales peuvent ensuite prendre la relève, si nécessaire.

L'organisation suisse du fonds comporte trois secrétariats régionaux: un à Lucerne, un à Sion et un à Bellinzone. Si en Suisse alémanique l'œuvre peut s'appuyer sur les groupements paroissiaux, en Suisse romande et au Tessin, c'est l'association «Pro Filia» qui assure le relais. Les demandes adressées au fonds peuvent venir directement des futures mères concernées, mais elles proviennent généralement des centres de consultation, des offices d'assistance, des services sociaux, des médecins, des organisations féminines ou des paroisses. Chaque région linguistique a une commission de bénévolat qui se réunit régulièrement pour étudier ces demandes.

### Importantes découvertes archéologiques à Jérusalem

Jérusalem: la plus ancienne mention de Yahveh (Dieu en hébreu) connue à ce jour, gravée sur une amulette en argent et datée du septième siècle avant Jésus-Christ, a été découverte au cours de fouilles effectuées à Jérusalem, au sud des remparts de la Vieille-Ville. Ces découvertes datent de trois ans mais n'ont été rendues publiques

que dimanche, lors d'une conférence de l'archéologue Gabriel Barkay. Celui-ci a déclaré, rapporte lundi le «Jérusalem Post», qu'il avait préféré être discret sur ces fouilles pour ne pas provoquer la colère des milieux ultra-orthodoxes qui condamnent les travaux archéologiques sur des sites pouvant abriter, selon eux, des sépultures. (ATS/AFP)

Un cours de langue à l'étranger?  
Rosema Herzberg vous renseigne par  
téléphone au N° 038/33 35 13 à  
Neuchâtel.

## IMMOBILIER ON CHERCHE

1962/Société cherche, pour son directeur, **villa ou appartement**, de 6 pièces avec jardin. A louer à partir du 1<sup>er</sup> avril ou à convenir. Région: Fribourg ou environs. 037/ 45 23 05.

300104/A louer **maison ou grand appartement**, région Châtel-Saint-Denis et environs, date à convenir. 021/ 54 58 72.

36735/Jeune couple avec 2 enfants, **cherche appartement - maison**, à Fribourg ou environs, de suite ou à convenir. 037/ 22 57 67.

36717/Laborantine, 23 ans, **cherche à Fribourg, petit app. ou studio**, dès le 15 février 1983. 029/ 6 17 50.

300109/Pour 1.4.83 ou à conv., **app. confortable de 2 p.**, dont 1 grande. 037/ 24 35 27.

300100/A louer **maison ou ferme**, aux environs Fribourg. 81 21 51, int. 28 bur., 37 10 58 privé.

36727/Nous cherchons à louer **appartement 3-3 1/2 pces**, Fribourg ou proches environs, avril-mai. 24 52 13, midi-soir.

300078/**Appartement 3 pièces**, Marly environs, pour 1<sup>er</sup> juillet. 46 12 58 bureau.

36750/Enseignant **cherche grand studio ou 2-3 pces**, Fribourg ou environs. 22 89 14.

300052/**Appart. 3 pièces**, à Fribourg ou environs 1.4.83 ou à convenir. 037/ 28 16 62.

## IMMOBILIER A LOUER

300061/Avenches, **appartement 3 1/2 pièces**, confort 380.—. 1.2.83. 037/ 75 31 46.

36593/A louer pour vacances ski, à Aminona, 4 km Montana, **2 pièces 4-5 lits**, enc. libre du 15.1. au 12.2. 83. 037/ 24 35 02.

200/Nous vendons ou louons à Bulle, **immeubles résidentielles neufs**, superbes appart. de 3, 4, 5 et 7 pièces (attique). 037/ 24 75 75.

87-31371/A **Cudrefin, 1 appartement tout confort**, 038/ 25 24 93, ou écrire à CP 4, 2000 Neuchâtel 5.

81-600020/**Appart. 2 1/2 grandes pièces**, impasse Castel, dès 1.2.83, ensoleillé, tranquille, Fr. 860.—, tout compris, 037/ 28 49 05.

81-600021/A personnes tranquilles dans villa, à 6 min. gare Fribourg, **app. 3 1/2 pièces**, évent. av. garage, pour le 30 août ou à conv. Ecr. s/chiffre 600021 Assa, CP 1033 Fribourg.

300062/Près Fribourg, dans villa, **chambre meublée** avec bains, cuisine séparée, loyer Fr. 350.—, garage compris. 037/ 28 14 14, h. bureau.

300068/Romont, **studio 1 1/2 pce**, balcon, place de parc, Fr. 353.— /mois, charges compr. 037/ 52 26 02 ou 021/ 93 50 15.

36749/Pont-la-Ville, 15 min. Centre-Ville, **HLM, 2 1/2 pces**, sit. calme, Fr. 475.— ch. comprises, pour le 31.3.1983. 037/ 33 25 75, hres repas.

1615/Dans immeuble très bien situé, **superbe appartement de 4 1/2 pièces**, entièrement remis à neuf, loyer Fr. 865.— plus charges. 28 45 08.

300105/Pour 1.4.1983, **app. rénové 2 1/2 pces**, Grand-Rue 8, lave-vaisselle, Fr. 720.— /mois + chauffage. 037/ 22 38 12.

36742/Vieille-Ville, rue de la Samaritaine, dès le 1.3.1983, **appartement 4 1/2 pièces**, 100 m<sup>2</sup>, Fr. 1000.— /mois (ch. comprises). Ecrire sous chiffre F 17-036742, Publicitas, 1701 Fribourg.

# LA PAGE JAUNE

## SUIVEZ LA LIGNE...

300093/**Bel appartement** dans villa rénovée à proximité de Fribourg, cadre unique pour amis de la nature, Fr. 1200.— mais sans charges. 24 28 92.

300097/A Fribourg, **local pour bureau ou dépôt**. 037/ 28 39 70.

## DIVERS

36736/**Vente de jeans, denim ou velours**, tous les soirs, prix de fabrique. René Mauron, confections, TREYVAUX.

36715/**Petit train des Grand-Places** avec loco, 4 wagons, transformateur, commande à distance, 130 m de rails, conviendrait à cafetier avec terrain pour nouvelle prospection, 037/22 45 80 A. Carrel Tour-Henri 61.

300070/Un universitaire donnerait des **cours particuliers d'anglais, d'allemand, de français**, 22 82 34.

300060/J'assure toutes vos **traductions** en français, anglais, espagnol, portugais, 037/ 46 50 71.

491/A vendre **pistolet suédois** cal. 9 mm, 037/ 30 10 38.

36734/**Gratuit!** beau jardin potager dans la région du Gibloux, 037/ 31 15 66.

36729/A vendre **1 imprimante Adrema estampeuse élect.**, parfait état de marche, Fr. 500.—, conviendrait pr société, etc., 24 84 39, M. Gumy h. repas.

36746/**Pour tout genre de réparation en menuiserie** adressez-vous à: G. Barbey, 037/ 63 11 48 ou 63 30 13.

36374/**Débarrassons galetas**, acceptons tout objet pour bric-à-brac de Caritas. 037/ 45 19 15 ou 22 12 51.

36423/Pour tous vos **détartrages de boilers** et vos **détartrages chimiques**, 24 97 67 (repas).

588/J'**achète vieux or**, alliances, bijoux, or dentaire, montres. Je paie comptant. Willy Bilat, horloger, Pérolles 15, FR.

300066/**Orchestre libre**, 2 musiciens, accordéon, batterie, pour soirées et mariages, 021/ 81 12 33.

513/**Maigrir et se sentir bien** avec cours d'amaigrissement et de bien-être (par la nutrition), durée 3 mois, **Nutrifit**. Soirée d'information gratuite: **Bulle**: mercredi 12 janvier 83, 20 h., Café du Cheval-Blanc, rens. 037/ 53 16 51, 021/ 93 50 26 (cours à la Clef). **Fribourg**: jeudi 13 janvier 83, 20 h., Café du Jura (rens. 037/ 53 16 51, 021/ 93 50 26). **Broc**: lundi 17 janvier 83, 20 h., Hôtel-de-Ville (rens. 037/ 31 17 40).

36555/Pour vos **déclarations d'impôt, Public-Script Fribourg**, Michel Niquille, rue de Lausanne 22, 2<sup>e</sup> étage, Fribourg, 22 33 10 (reçoit aussi en dehors des heures de bureau).

## ON CHERCHE

36720/**Cherche skis avec fixations**, 170 cm. 24 71 57

/Couple **cherche à reprendre magasin d'alimentation ou tabacs-journaux**, Glâne ou Fribourg. E/sous chiffre D 17-036700, Publicitas, 1701 Fribourg.

304972/J'**achète timbres-poste**, neufs ou oblitérés - Suisse ou Liechtenstein: Collections - lots - etc. 037/ 24 84 61.

300023/On cherche à acheter livre, «**Au pays du chamois**». 037/ 22 66 96 ou 39 12 31.

135/**Chaise à fixer à la table poussette**, velours côtelé int. fleuri, moise osier. 037/ 45 18 49.

## DEMANDES D'EMPLOI

36722/**Jeune boulanger-pâtissier**, **cherche place de suite** ou à conv. 037/ 45 19 57.

300096/**Employée de bureau** **cherche** place à Fribourg pour avril-mai. Ecrire sous chiffre E 17-300096, Publicitas, 1701 Fribourg.

300088/Dans la région de Payerne, **dame cherche travail** pour samedi-dimanche ou le soir. 037/ 63 37 40.

36747/**Jeune fille cherche travail** à domicile, manuel ou secrétariat. Tél. de 11 h. à 20 h., 037/ 28 46 25.

300071/Jeune dame, 25 ans, **cherche travail**, 4 jours par semaine. 037/ 22 73 06.

36706/**Employée de commerce**, 30 ans, **cherche activité à temps partiel**, pour durée d'env. 6 mois, libre de suite. 037/ 33 28 78.

36723/**Jeune fille cherche** pour cet été, **apprentissage comme vendeuse**. Ecrire à F. Schmid, 1580 Oleyres.

36739/**Mère famille cherche travail** à domicile, dactylo ou autres. 037/ 26 33 50.

36263/**Vendeuse av. CFC**, libre de suite, ch. emploi. 021/ 93 75 63.

36358/**Maçonnerie, construction ou transformation**, finition soignée, 037/ 33 12 39.

36651/Dame **ch. remplacement de sommelière**, 2 soirs par semaine, à Fribourg, 037/ 24 57 36, dès 18 h.

36687/**Secrétaire-comptable** dipl. Ec. Bénédict, **ch. emploi** de suite. 037/ 31 19 23.

## OFFRES D'EMPLOI

3004/Café-Rest. La Fleur-de-Lys, Vieille-Ville, Fribourg, **cherche 1 sommelière**. 037/ 22 79 61.

36600/On ch. à Grindelwald, **1 jeune fille ou femme**, pour aider au ménage. 037/ 24 04 10 ou 036/ 53 12 44.

36688/On ch. **personne de confiance** pour quelques heures de ménage et de repassage par semaine, quartier Schoenberg. Tél. le soir au 037/ 28 27 91.

36740/**Cherche personne consciencieuse** pour ménage, une demi-journée par semaine. Ponthaux, 45 28 50, après 18 h.

12699/**Sommeliers, sommelières, filles ou garçons de buffet** sont recherchés de suite pour restaurant. 029/ 2 85 16.

300077/Nous **cherchons jeune vendeuse ou fille** dans magasin de comestibles, de suite ou à convenir. 037/ 22 64 44.

300085/**Personne capable** pour donner des leçons d'allemand en privé. 26 16 25, à midi.

36584/Je **cherche jeune fille ou dame** comme serveuse. Engagement du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> sept. Horaire 13 h.-17 h. Lieu de travail: Marly. 24 33 70.

## A VENDRE

304864/**Sofa-lit, 3 pl.** + 2 fauteuils ainsi que divers meubles (studio). Bas prix. 24 80 20, dès 18 h.

81-135/2 **lits 1 pl.**, bois naturel rustique, év. plus armoire et table de nuit assorties. 037/ 45 18 49.

36686/**Vente de pommes, Cloche, Boskoop, Kidd's, Idared, Staefa, Granny Smith**, Fr. 1.— le kg, Marie Mauron, rte Châbles, Près-Chalets, 1470 Châbles.

36507/**Poules** pour urie 2<sup>e</sup> année de ponte, Fr. 8.— pièce, pour tuer, Fr. 6.— pièce. A. Steinhauer, parc avicole de La Pierraz, 1678 Châbles-Forts. Nouveau tél. 037/ 56 15 35.

36748/1 **tour de lit**, imitation mouton, 1 **abat-jour** pour lampadaire jaune, 037/ 37 15 85.

36752/1 **machine à sous Tivoli**, Fr. 650.— + 1 vivier, 500 l, avec système, Fr. 1100.—, 26 47 71, de 19 h. à 20 h.

36725/A déplacer, **1 mazot ancien**, en parfait état, 5 m 80 sur 6 m, 029/ 4 67 15.

36728/Ancien! **Unè crédence Ls XV**, noyer, vitrée, galbée, 2 portes, 2 tiroirs, 029/ 2 37 30.

300102/**Buffet rustique**, état de neuf, 140x70x40, 037/ 24 39 12.

36733/**Cuisinière électrique**, 4 plaques, grill, broche. Fr. 150.—, 24 38 63.

300106/**Planche à voile Windglider**, en très bon état, avec accessoires, Fr. 800.—, 037/ 28 42 60.

36721/A vendre, **fourneau à bois**, mod. Sarina neuf, Fr. 350.—, 029/ 2 80 80.

36718/**Mousqueton à lunettes**, mod. 55, Fr. 3500.—, 43 11 58.

36713/2 **matelas Bico-Isabelle**, état de neuf, Fr. 550.—, 80x200 pour lit 160x200, 34 17 76.

36744/**Belle chambre à coucher**, sans literie, Fr. 800.—, 26 28 17.

300113/**Skis Rossignol**, S.M. 203 cm. Fix. Salom. 727, neufs, Fr. 670.—, cédés à Fr. 300.—, tél. bur. 82 21 41, int. 16.

36726/1 **table à rallonge et 4 chaises**, 1 **desserte**, 1 **lit**, 120x190 cm avec matelas, 1 **lit** en pin naturel avec sommier sans matelas, 140x190 cm, 1 **salon**, cuir rustique avec carcasse bois, le tout en occasion. 037/ 24 71 37, la journée.

36732/1 **salon, canapé et 2 fauteuils**, modèle d'exposition, tissu brun-beige. Prix neuf Fr. 3900.—, cédé Fr. 2500.—. 037/ 24 71 37, la journée.

36737/**Ancien: 1 armoire 1 porte, 1 commode-bureau Empire, 1 balance de boucher, 1 canapé Hirsch, 2 tableaux paysage fribourgeois, 1 fauteuil Voltaire**. 037/ 24 71 37, la journée.

36704/A vendre, **petits chiens Pinscher nains**. Fr. 300.—, 037/ 75 16 51.

36702/**Solde de carrelages**, pour fonds et parois. 037/ 22 13 89.

2525/**Remorque d'occasion**, Fr. 1500.—, 037/ 52 11 77.

1173/4 **pneus neige** cloutés, montés sur jantes, pour Opel Commodore ou Senator. Etat impeccable. Fr. 500.—, 029/ 5 24 86.

36724/**Occ. potager électrique**, 3 plaques, Sarina. Pour bricoleur, Renault 4. 037/ 45 15 09.

300098/Aux Paccots, **caravane Knaus**, 4-6 lits, auvent, tout confort, été/hiver. 022/ 93 99 37 ou 022/ 93 34 51.

314/**Occasions: 2 chambres à coucher en noyer, 6 salons, 1 table de salon en verre, 1 vaisselier, 2 combinés, 2 parois murales**, long. 2,70 m et 2,50 m; 1 **coffre à literie**, larg. 90 cm, matelas, 90/190. Ameublement Dupraz, Monaco 2, Villars-sur-Glâne. 037/ 24 32 85.

300090/1 **petit lit**, 140x70, 1 **duvet**, 1 **coussin**, 1 **couverture + enfourrage**. Fr. 150.—. Pousse-pousse Fr. 30.—, 037/ 67 16 61.

## AUTOS-MOTOS-VÉLOS

17-12651/On **cherche Yamaha XT 500 ou 500 cm<sup>3</sup>**. 029/ 2 95 93.

460036/2 **CV 6 Spécial**, mod. 79, expertisée, Fr. 4800.—, 029/ 2 39 13.

2540/**Toyota Carina**, 73, 50000 km, exp., Fr. 2900.—, 037/61 48 33.

2540/**Ford Taunus 2.0**, 74, exp., Fr. 2300.—, 037/ 61 48 33.

2540/**Renault 5 TL**, 81, 10000 km, exp., Fr. 7900.—, 037/ 61 48 33.

304928/**Ford Transit**, mod. 66, moteur 45000 km, expertisée. Prix à discuter, Tél. repas 037/ 24 97 44.

/Fr. 1800.—, **VW Coccinelle**, expertisée. 021/ 20 00 20, code 31.39, G. Châtelain, Prilly.

Le pavé «page jaune» ou le moyen sûr d'être lu par quelque 90000 lecteurs.

Renseignements au  
☎ 037/81 41 81

17-1532

36730/Pour bricoleur, **Diane 6**, état de marche. **VW Coccinelle**, exp., bas prix. 037/ 31 26 67.

300079/**Ford Taunus 1600 GXL**, 1973, expertisée, 46 12 58, bureau.

300075/**Magnifique Golf GLS 1500**, mod. 79, 58000 km. 037/ 22 64 50.

300076/**Alfa Romeo 1600 GT**, 74, exp., blanche, Fr. 2900.—. **Alfa Romeo 1500 GT**, 79, Fr. 6200.—, 037/ 26 25 97.

36712/Vends **Yam 125 RD LC**, juin 82, 8000 km + casque + combi, Fr. 2800.—, 31 24 06.

300095/**Audi 80 GLS**, 1976, exp., Fr. 3400.—, 28 16 52, dès 12 h. 30.

300089/A vendre, **Datsun Cherry F II**, 1979, 3 p., exp., moteur 40000 km, Fr. 4800.—, 021/ 56 42 70.

300086/**Magnifique Mercedes 250** parfait état, peu de km, expertisée, radiocassette, prix intéressant. Tél. entre 12 h. 30 et 13 h., 037/ 26 21 17.

36751/Pour **MGB**: capote, bon état, Fr. 100.— et 4 pneus d'hiver Uniroyal 165SR14 neufs, Fr. 300.—, 22 76 27, le soir.

36694/**Volvo 121 B20**, 1969, première main, expertisée, pneus été/hiver, 46 13 99.

36707/**Mercedes 220 SE**, mod. 62, très bon état, prix intéressant. 037/ 64 23 82.

36710/**BMW 520**, 6 cyl., 78, 30000 km, exp., 037/ 63 26 15, prof. 63 37 89.

300072/2 **CV 4**, mod. 76, pour bricoleur, Fr. 500.—, 037/ 45 26 85.

36708/2 **pneus neige 155x12**, état comme neuf, Fr. 180.—, 037/ 22 60 89 (repas).

36711/**Fiat 132**, injection électronique, 1980, reprise. 037/ 33 12 14.

89-30040/A vendre, **Mini Cooper 1300**, 1973, expertisée, Fr. 2400.—, 021/ 61 40 92.

12307/**Moto SWM Trial**, mod. 80, en parfait état, prix à discuter. 029/ 2 90 25 ou 2 94 54.

2218/**Citroën CX 2200**, 1976, Fr. 1500.—, 037/ 46 20 20 (heures de bureau).

36743/**Golf LS**, 75, 92000 km, exp., Fr. 3000.—, 037/ 39 15 87.

605/**Fourgon Bedford CF 2.3**, rouge, 1980, autom., 24000 km, expertisé, 037/ 30 91 51.

36745/**Fiat 131 TC 1600**, 78, récemment exp., Fr. 5000.—. 037/ 26 40 09.

36716/A vendre, **Yamaha RDX 125**, carénée, peint. esthétique, prix à discuter, 021/ 56 77 11, le soir.

36714/A vendre, **Alfasud 1,25 vit.**, mod. 77, 71700 km, expertisée sept. 82, Fr. 3500.—, 029/ 8 81 50, dès 18 h.

36719/A vendre, **VW Passat TS**, mod. 73, 116000 km, mot. 60000 km, Fr. 600.—, 029/ 2 80 80.

300107/Urgent, cause départ à vendre, superbe **Mercedes 280 SE**, 1974, aut., bleue, moteur 50000 km. Prix à disc., 021/ 72 15 82.

36731/**Fiat 132 GLS**, 5 vit., 74, jantes alu, exp., parfait état, Fr. 1900.—, 021/ 95 62 62 privé, 021/ 81 12 96 prof.

2543/**Vauxhall Viva**, exp. 2.12.1982, Fr. 1200.—, 037/ 22 64 73.

## L'Afrique, continent inhospitalier? 5 millions de réfugiés dans l'incertitude

Il y a vingt ans, l'Afrique comptait 200 000 réfugiés. Dix ans plus tard, le nombre des réfugiés dans le continent africain atteignait 2 millions. Aujourd'hui on en dénombre au moins cinq millions. Si les situations politiques continuent à se dégrader, combien de réfugiés aura l'Afrique en l'an 2000? Le chiffre aura-t-il doublé encore une fois? Aucun autre continent du monde n'en compte autant. Un véritable «SOS pour les cinq millions de réfugiés africains» a été lancé récemment lors d'un colloque à Dakar (12-16 décembre), organisé par le mouvement international des juristes catholiques Pax Romana, sous le haut patronage de l'UNESCO.

L'un des participants à ce colloque, le frère J.-D. Ndayambaje, avait présenté à Dakar le dossier des réfugiés du Rwanda. Celui-ci a enregistré dernièrement un nouveau chapitre tout à fait inhabituel, à savoir le suicide collectif de 35 réfugiés. M. Ndayambaje nous a expliqué que le continent africain était en train de perdre sa traditionnelle hospitalité. Des vingt-cinq pays africains qui ont accueilli des réfugiés, il ne s'en trouve en effet qu'un seul, la Tanzanie, pour leur octroyer la nationalité. Or, seule cette mesure juridique permettra au réfugié de se construire un avenir sûr dans un pays d'accueil. Aussi longtemps qu'il n'est détenteur d'aucun document personnel — c'est le cas pour de très nombreux réfugiés africains — ou seulement d'un document provisoire, sa situation demeure extrêmement précaire.

### Les causes du fléau

Le colloque de Dakar a permis dans un premier temps d'examiner les causes du fléau des réfugiés. M. Ndayambaje nous a dit qu'en Afrique surtout, il a trois causes:

- les régimes dictatoriaux qui assurent leur pouvoir par la terreur et par toutes sortes de vexations qu'ils font subir à des populations et à des mouvements d'opposition;
- les grandes puissances mondiales qui déstabilisent des pays africains pour leurs propres intérêts. Ce qui s'est passé et se passe encore en Ethiopie, en Somalie et au Soudan, pays qui fournissent à eux seuls le 50% des réfugiés africains, illustre cette réalité;
- les divisions territoriales datent du temps de la colonisation et qui ne tenaient souvent pas compte de la géographie humaine et tribale de l'Afrique.

### La meilleure solution

M. Ndayambaje nous a précisé que la meilleure solution pour des réfugiés est le rapatriement. Celui-ci a été très largement pratiqué par exemple au Zimbabwe où presque la totalité des réfugiés se trouvant dans les pays voisins ont été rapatriés. Dans les pays en revanche, où le pouvoir dictatorial d'Africains, dans plusieurs cas doublé d'affrontements entre tribus, est à l'origine de l'exode des réfugiés, le rapatriement n'a guère été pratiqué. On se rappellera pourtant que le Burundi a rapatrié quelques milliers de ses ressortissants. Il est certain qu'on peut parler du rapatriement comme d'un droit de l'homme prioritaire au droit d'asile. Ce dernier en effet n'est qu'une alternative, si un pays renie ses citoyens au point de les rejeter.

### La difficile intégration

Concernant l'intégration des réfugiés dans leur pays d'accueil, M. Ndayambaje connaît particulièrement bien la situation des réfugiés du Rwanda. Selon une statistique officielle de 1981, ceux-ci sont 200 000 au Burundi, 78 000 en Ouganda, 36 000 en Tanzanie, 22 000 au Zaïre et 20 000 au Kenya. Si ceux du Kenya sont bien intégrés dans leur pays d'accueil et si ceux en Tanzanie ont reçu la nationalité tanzanienne, ceux du Burundi ont pour la plupart une carte d'identité d'étranger, quelques-uns bénéficient du droit d'asile. Si les réfugiés rwandais accueillis par le Zaïre semblent aller vers des difficultés plus importantes, les plus malheureux sont ceux qui habitent l'Ouganda. Alors qu'ils étaient déjà bien intégrés dans le pays, ils viennent d'en être chassés par le Gouvernement de M. Milton Obote. C'est cette dernière réalité qui a incité M. Ndayambaje à mettre en doute la traditionnelle hospitalité africaine. Il est allé jusqu'à prétendre que celle-ci n'est plus qu'un «mythe».

Dans la conclusion de son exposé présenté au colloque de Dakar, J.-D. Ndayambaje a proposé la création d'une «organisation non gouvernementale pour les réfugiés africains». Il va de soi que ce penseur africain, qui termine ces jours-ci une thèse de doctorat en pédagogie à l'Université de Fribourg, voit cet organisme surtout africain. Ce n'est pas pour rien qu'il a dit dans son exposé: «Le réfugié africain... est souvent une personne énergique, ambitieuse, prête à se tailler un avenir meilleur pour lui et pour ses enfants, sans la moindre envie de végéter dans un camp.» (KIPA)

## Mme Thatcher réplique aux critiques argentines Les Malouines seront «encore plus» britanniques

Le premier ministre britannique, Mme Margaret Thatcher, a répliqué mardi depuis Port-Stanley aux critiques argentines qualifiant sa visite de provocation en déclarant: «Les Falkland (Malouines) sont britanniques, et le deviendront plus encore».

Mme Thatcher a ajouté: «La Grande-Bretagne défendra les Falkland

pendant longtemps encore», indique l'envoyé spécial de l'agence britannique Press Association, qui a recueilli ses déclarations.

Le premier ministre a estimé «absurde» la réaction du Gouvernement argentin selon lequel sa visite aux îles était un affront aux victimes argentines de la guerre. (AP)



Mme Thatcher parmi les soldats...

(Keystone)

## Guatemala Accusation de génocide

La théologienne guatémaltèque Julia Esquivel, qui vit en exil, a reproché au Gouvernement de Rios Montt d'avoir perpétré le génocide de la population indienne du Guatemala. Lors d'une conférence de presse qui s'est tenue hier à Zurich, la cofondatrice du comité «Pro Justicia y Paz» (Pour la justice et la paix) a appelé les Gouvernements européens à faire pression sur les USA et Israël pour qu'ils mettent un terme au soutien apporté au général Montt.

Madame Esquivel séjourne actuellement en Suisse avec trois membres du comité «Pro Justicia y Paz», qui opèrent au Guatemala, pour témoigner des persécutions encourues par la population de ce pays. Selon les déclarations des trois membres du comité, qui vont retourner au Guatemala, les conditions ont empiré depuis la prise du pouvoir, en mars dernier, par Rios Montt et cela, contrairement aux indications du Gouvernement américain.

Certes, la capitale a retrouvé le calme. Mais dans le pays, les enlèvements et les massacres sont plus nombreux que sous le Gouvernement Lucas. Les paysans sont placés par les militaires dans des soi-disant villages modèles, qui ne sont rien d'autre, en réalité, que des camps de concentration. (AP)

## Chili Prêt du FMI

Le Fonds monétaire international a accordé lundi au Chili des prêts totalisant 795 millions de droits de tirage spéciaux, soit environ 882,5 millions de dollars, a-t-on annoncé officiellement.

Un communiqué officiel précise que le Fonds monétaire a consenti au Chili:

— D'une part un crédit stand-by de deux ans d'un montant de 500 millions de DTS (environ 555 millions de dollars) pour appuyer le programme de redressement économique du Gouvernement chilien.

— D'autre part un crédit de 295 millions de DTS (environ 327,5 millions de dollars) pour aider le Chili à faire face à une baisse imprévue de ses recettes d'exportation au cours des douze mois arrêtés le 30 septembre dernier.

Cette aide, précise le communiqué, vise à aider le Chili à établir les bases d'un redressement économique dans le cadre d'une amélioration de sa balance des paiements et d'une réduction graduelle de l'inflation. (AFP)

## «Sing-Sing»: fin de la mutinerie Sans effusion de sang

Après 53 heures de siège, la mutinerie de la prison d'Ossining, plus connue sous son ancien nom de «Sing-Sing», s'est terminée hier matin par la libération des 17 gardiens retenus en otage.

Les otages, qui étaient retenus depuis samedi par 570 mutins du quartier «B», sont sains et saufs, à l'exception de quelques contusions, a précisé le chef de l'administration pénitentiaire M. Thomas Coughlin.

Peu avant l'annonce officielle de leur libération, le porte-parole des mutins avait annoncé aux journalistes par voie de mégaphone que les otages avaient été libérés, et que les détenus s'engageaient à regagner leurs cellules. «Nos vies sont entre vos mains», a crié le porte-parole des mutins aux journalistes.

Aussitôt après, les troupes d'intervention revêtues de casques oranges qui avaient été amenées à la prison ont investi les cinq étages du quartier mutiné. Les détenus ont affirmé que les autorités avaient accepté toutes leurs exigences, en particulier la promesse qu'aucune représaille ne serait exercée contre eux.

M. Coughlin a indiqué aux journalistes rassemblés devant la prison que l'accord avec les mutins ne comportait «ni disposition, ni garantie, ni discussion sur une amnistie».

Les détenus réclamaient l'acheminement régulier du courrier et des colis, l'organisation de programmes de distraction, et l'établissement d'un règlement particulier pour les détenus en transit, majoritaires dans le quartier mutiné. En outre, les détenus ont exigé que des journalistes assistent à la libération des otages.

Dans la nuit de lundi à mardi, les mutins, qui avaient répété par méga-

phone qu'ils libéreraient leurs otages, en ont libéré quatre. Dans la matinée, ils ont déployé un drapeau portant l'inscription: «Nous ne voulons pas d'un nouvel Attica». La mutinerie d'Attica s'était terminée par le mort de 41 personnes, détenus ou gardiens.

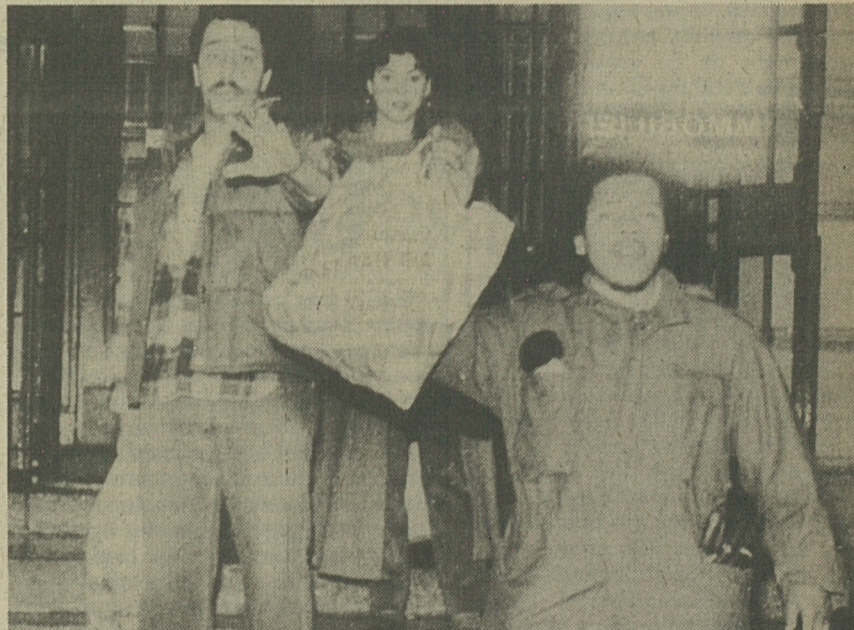
Après la libération de tous les otages, les mutins ont reçu de la nourriture. M. Coughlin a expliqué que sur les 680 détenus du quartier «B», 560 à 570 ont participé au mouvement. Les autres ne se trouvaient pas dans le quartier samedi. La prison de «Sing-Sing» compte 1250 détenus.

Pendant la mutinerie, le gouverneur de New York, M. Mario Cuomo, avait annoncé qu'aucune négociation n'aurait lieu tant que les mutins ne libéreraient pas leurs otages. Le gouverneur avait également écarté le recours à la force, bien que des hommes entraînés pour ce type d'opérations avaient été dépêchés sur les lieux.

Le porte-parole du gouverneur M. Tim Russert, auquel on demandait pourquoi les autorités n'utilisaient pas de gaz lacrymogènes, a répondu: «Nous pensons qu'il est très important de conclure cette affaire de façon non violente, si possible. Notre préoccupation première est de récupérer les otages sains et saufs».

Dans la nuit de dimanche à lundi, les mutins avaient échangé un gardien légèrement blessé contre des médicaments indispensables à certains détenus. Ce gardien a pu reprendre son service.

Le bloc «B» de la prison d'Ossining sert à des prisonniers qui attendent leur transfert vers d'autres prisons. Les pénitenciers américains étant surpeuplés, les détenus passent souvent plus de six mois à Ossining avant leur transfert. (AP)



Quelques-uns des otages relâchés par les mutins.

(Keystone)

## Italie: qu'il y ait ou non retour de flamme L'ère du «post-terrorisme» a débuté

L'année 1983 sera-t-elle, comme déjà on l'appelle, celle du «post-terrorisme»? Il y a bientôt une année, dans un article paru le 18 avril 1982, le romancier italien Francesco Camon, écrivait déjà: «Le fait le plus important de ces derniers jours est certainement la sensation que le terrorisme est en train de mourir». Opinion généralement répandue: bien que militairement encore vivaces, les Brigades rouges semblaient, en effet, déjà il y a une année, politiquement hors de combat.

Sur le plan strictement militaire, la campagne terroriste de 1982 a à son actif 580 attentats (26 morts et 85 blessés, mais nombreux sont les meurtres commis à l'intérieur même des prisons, où les règlements de comptes ne se comptent plus), contre 849 pour 1981. Sur le plan politique, la défaite semble complète, si l'on en croit la «confession» d'Enrico Fenzi, l'un des idéologues de marque des BR, arrêté il y a un an. Selon Fenzi, les BR ont échoué parce que dépourvues de projet politique. Il semblerait même — c'est ce qui ressort du procès Moro — que l'enlèvement puis l'assassinat du leader de la démocratie-chrétienne, qui marquèrent à la fois la «grandeur et la décadence» des BR, n'aient pas été pensés, politiquement, avec toute l'intelligence qu'on suspecta alors.

Défaite ou non, l'année 1982 restera celle des «repentis» et de leurs «confessions»-fleuve, souvent d'un ennui mortel. Si la «loi sur les repentis», adoptée dès la fin de janvier 1981, a fait peu de «convertis», elle a cependant servi, avec succès, à décimer rétrospectivement les rangs brigadistes: dénonciations, donc arrestations. Autrement dit, 1982 restera également comme l'année des arrestations en masse, et des découvertes de «caches». Selon les Ministères de l'intérieur, en 1982, 1190 terroristes sont tombés dans les filets de la police, dont 915 «de gauche». La plupart de ces terroristes arrêtés s'étaient cependant déjà éloignés des organisations clandestines avant d'être écroués. En revanche, le mécanisme de la «repentance» a produit 356 terroristes jugés par défaut (272 «de gauche»), qui, eux, n'ont peut-être pas encore cessé toute activité.

Beaucoup des terroristes arrêtés récemment sont nés dans les années 60. Ces jeunes gens d'une vingtaine d'années ne sauraient donc provenir du creuset de l'«autonomie» de 1977, et encore moins des rangs de la contestation estudiantine de 1968. Il y aurait donc une intéressante analyse à faire des diverses «générations» terroristes qui ont ensanglanté l'Italie depuis 1972. A génération différente, motivation différente. De sa prison, où il est

détenu depuis bientôt dix ans, Renato Curcio, l'un des pères fondateurs des BR, qui lui s'est converti à la lutte armée clandestine dans le sillage de 68, vient d'ailleurs de proclamer sa «rupture historique avec l'Organisation communiste des Brigades rouges», pour cause de faillite totale. Est-ce à dire que Curcio entend relancer le terrorisme sous une autre forme?

Pour l'heure, le terrorisme s'étant considérablement tu, les problèmes qu'il pose encore concernent les divers procès en cours et les prisons où «purs et durs», «dissociés» et «repentis» sont détenus. Ils sont donc d'ordre judiciaire et carcéral. Tout dépendra de la manière dont l'Etat agira à l'intérieur même des prisons, où se joue maintenant, parfois dans le sang, la crise du «parti armé». Selon des statistiques que l'on s'accorde unanimement à considérer comme inférieures à la réalité, les détenus politiques seraient 1985 (dont 1523 terroristes de gauche). On estime qu'il y en aurait en fait près de 3000. La question se pose donc, du moins pour ceux des terroristes qui n'ont été que des flancs-gardes, de savoir comment opérer leur retour à la vie normale. L'ère du «post-terrorisme» a commencé, qu'il y ait ou non retour de flamme.

Jeanclaude Berger

## Négociations israélo-libanaises

# Concession de Beyrouth

Habib à Jérusalem

Le Liban a accepté hier le nouvel «ordre du jour combiné», proposé la veille par le médiateur américain, M. Morris Draper, à Khaldé dans la banlieue sud de Beyrouth lors de la cinquième séance de négociations afin de mettre un terme à l'impasse dans laquelle se trouvent les conversations depuis deux semaines et la balle était désormais dans le camp israélien.

Ce rayon de soleil diplomatique a été quelque peu obscurci par un nouveau regain de tension sur le terrain. Alors que pour la deuxième journée consécutive, pas un seul coup de feu n'était tiré à Tripoli, après le déploiement la veille d'unités de l'OLP entre les combattants, des affrontements entre Druzes et maronites ont fait cinq morts dans la matinée près de Beyrouth.

Au plan diplomatique, M. Philip Habib, l'envoyé spécial du président Reagan, qui était de nouveau attendu dans la région, trouvera une situation moins enchevêtrée que 24 heures auparavant.

«L'ordre du jour combiné, proposé par les Américains, comporte toutes les questions acceptables à la fois par le Liban et Israël, les questions acceptables par Israël et non acceptables par le Liban et les questions acceptables par le Liban et non acceptables par Israël», a confié un responsable libanais contraint, conformément aux règles libanaises, de garder l'anonymat.

Le Gouvernement du président Amine Gemayel a décidé d'accepter les propositions de M. Draper car les questions qui y seraient inscrites sont considérées comme «des sujets de discussion et non des principes contraignants», a ajouté ce responsable, soulignant toutefois: «C'est notre position

définitive. Nous sommes allés aussi loin que nous le pouvions. La position libanaise a été communiquée à M. Draper lundi soir après les entretiens de Khaldé. Nous entamerons des consultations avec le Gouvernement israélien aujourd'hui» (mardi).

«Si un accord est obtenu, les déclarations officielles approuvant l'ordre du jour combiné seront faites par les deux Gouvernements concernés avant la prochaine séance de négociations» prévue pour dimanche à Kyriat Schmonah, au nord d'Israël, a conclu ce responsable.

Côté israélien, dans l'attente d'une prise de position officielle, les réactions enregistrées étaient moins claires et plus réticentes.

Lundi, les responsables israéliens estimaient en effet que le compromis proposé par M. Draper comportait «quelques points de discorde» et que le feu vert israélien était lié «aux touches finales» qu'y apporteraient Israël et le Liban. (AP)

## Pour éliminer les objections de l'OTAN

# Moscou envisagerait de détruire des «SS-20»

L'Union soviétique, pour la première fois, a annoncé qu'elle était prête à envisager la «destruction» de certains missiles «SS-20» de moyenne portée après avoir réduit leur nombre total en Europe à 162, ont déclaré des parlementaires américains en visite.

La réduction du nombre de ces missiles demeure dépendante de l'abandon par l'OTAN de son projet d'installer des missiles de moyenne portée en Europe.

Des membres d'une délégation du Congrès en visite à Moscou ont rencontré hier les deux principaux négociateurs soviétiques pour les problèmes d'armement, MM. Viktor Karov et Youli Kvitsinsky. Les diplomates occidentaux qui ont assisté à l'entrevue ont confirmé l'offre.

En disant que le Kremlin envisagerait de détruire des missiles «SS-20» après leur retrait d'Europe, les négociateurs soviétiques ont répondu partiellement aux objections de l'OTAN aux dernières propositions soviétiques.

Le 21 décembre M. Youri Andropov avait offert de réduire le nombre des missiles «SS-20» soviétiques en Europe à 162 missiles (chacun est équipé de trois charges nucléaires)

mais il avait fait savoir que cette proposition dépendait de l'abandon par les Américains et les Européens du projet de déploiement de 572 missiles «Pershing-2» et «Cruise» à la fin de l'année.

Les Soviétiques ont actuellement 333 missiles «SS-20» déployés sur leur territoire, dont 220 capables d'atteindre des objectifs en Europe.

L'OTAN avait rejeté les propositions de M. Andropov parce que celui-ci n'avait pas dit ce qu'il ferait des 60 missiles «SS-20» retirés d'Europe. Ces missiles mobiles peuvent facilement être repliés dans la partie asiatique de l'URSS, puis renvoyés en Europe en cas de crise.

Les négociateurs soviétiques n'ont pas précisé le nombre de missiles «SS-20» qui pourraient être détruits. «J'ai eu l'impression qu'ils étaient très sérieux sur ce point», a déclaré le chef de la délégation, le représentant Tom Lantos (démocrate de Californie).

Un diplomate occidental spécialiste dans les problèmes d'armement a jugé l'offre soviétique importante mais il a souligné que les Soviétiques «envisageaient» simplement une telle décision. Aucun chiffre n'a été cité et la vérification des fusées sera difficile. (AP)

## Le déclin du char

L'hélicoptère de combat va-t-il supplanter peu à peu le blindé dans les conflits de type conventionnel? C'est effectivement la question qui vient à l'esprit avec la décision du Pacte de Varsovie d'équiper sur une large échelle ses forces armées d'un engin aussi redoutable que peu vulnérable.

## COMMENTAIRE

En réalité, l'arme n'est pas aussi nouvelle qu'il n'y paraît: le développement de ce «char volant» n'est que l'aboutissement logique des multiples adaptations successives qu'a subies l'hélicoptère au cours des récents conflits localisés — Vietnam, Proche-Orient et Afghanistan en particulier — pour l'adapter de manière optimale à des genres de missions inconnues jusqu'ici.

Si les Soviétiques semblent tenir le haut du pavé avec leur «Mi-24», les Américains affirment également leur présence dans ce nouveau secteur; la longue expérience acquise au cours de la guerre d'Indochine leur a également permis de développer certains matériels qui ont finalement donné naissance à un engin polyvalent, à la fois hélicoptère de transport et de combat.

Le blindage qui protège les parties vitales de ces «chars volants» leur permet de franchir pratiquement sans encombre des barrages d'armes légères pour atteindre leur objectif essentiel: les blindés, qui protègent la progression de l'infanterie.

C'est là qu'ils démontrent toutes leurs capacités, tant par la vanité de leur armement que le système de guidage qui assure un pourcentage extrêmement élevé de coups au but. Le développement prodigieux de la technologie des petits missiles — l'«Exocet» a été la «révélation» des Malouines — transforment ces hélicoptères en une arme redoutable, dont le rapport coût/efficacité est sans comparaison avec les destructions infligées à l'adversaire.

Ce nouvel engin remet ainsi fondamentalement en cause le concept d'une guerre appuyée sur les chars, désormais exposés aux assauts foudroyants de ces blindés de l'air.

Charles Bays

## Ziyang en Tanzanie

Le premier ministre chinois, M. Zhao Ziyang, venant du Zimbabwe, est arrivé hier soir à Dar es-Salaam où il a été accueilli par le président Julius Nyerere et par plusieurs centaines de Tanzaniens qui l'attendaient depuis le début de l'après-midi.

Une salve de 19 coups de canon a salué le visiteur chinois et la délégation de 64 membres qui l'accompagnent.

(AFP)

## Yasser Arafat à Moscou

M. Yasser Arafat, président de l'OLP, est arrivé hier soir à Moscou pour «une brève visite de travail», a annoncé l'agence TASS.

Auparavant, M. Arafat avait eu deux journées d'entretiens avec le roi Hussein sur le plan de paix américain sur le Proche-Orient.

Au cours d'une conférence de presse à Amman, le dirigeant palestinien a souligné qu'il considérait les propositions américaines comme partiellement positives.

«J'ai eu l'impression que le roi Hussein est optimiste sur ses entretiens avec le président Reagan à Washington», a-t-il dit. M. Arafat s'est félicité que les Etats-Unis insistent pour qu'Israël suspende son programme d'implantations dans les territoires occupés.

Le dirigeant de l'OLP s'est plaint que les Etats-Unis aient ignoré l'OLP qui est «le fait dominant» de la région. (AP)

## Relations franco-espagnoles

# Une ère nouvelle

La France et l'Espagne, qui se sont toutes deux donné un Gouvernement socialiste, ont inauguré hier une ère nouvelle de relations plus étroites malgré leur différend sur l'entrée de l'Espagne dans la Communauté européenne.

M. Claude Cheysson, ministre français des Relations extérieures, et M. Fernando Moran, son homologue espagnol, ont dégagé les grandes lignes de cette coopération lors d'une conférence de presse à l'issue d'un séminaire de vingt-quatre heures qui a réuni huit ministres des deux Gouvernements.

Cette prise de contact à haut niveau entre Paris et le nouveau Gouverne-

ment de Madrid était destinée à surmonter les points de friction — adhésion espagnole à la CEE et terrorisme basque — pour dégager les domaines d'action commune.

M. Moran a déclaré que dans bien des secteurs, les deux pays partageaient une identité de vues, comme la politique en Amérique latine, le Proche-Orient, les droits de l'homme et les pays en voie de développement.

Faisant écho à M. Moran, M. Cheysson a déclaré que les deux pays partageaient des ambitions communes qui allaient bien au-delà de leurs conflits et de leurs disputes. (Reuter)

Un «DC-8» s'abîme dans un marais près de Detroit

## Matières radioactives à bord

Un avion-cargo qui transportait deux kilos de matières radioactives s'est écrasé hier matin et a explosé peu après avoir décollé de l'aéroport de Detroit à destination de Los Angeles.

Les matières radioactives qu'il transportait, des isotopes à usage médical dont le niveau de radioactivité est faible, ont été retrouvées peu après. Ces matières étaient enfermées dans une enveloppe de plomb et soigneusement emballées, et ne pouvaient consti-

tuer un danger pour la population, selon les autorités.

L'avion, un «DC-8» appartenant à la compagnie «United Airlines», s'est abattu pour une raison encore inconnue dans des marécages au sud de l'aéroport où il s'est littéralement désintégré (n. photo). Les trois membres de son équipage ont été tués.

Selon la police de Romulus, près de Detroit, l'un des moteurs a, semble-t-il, explosé peu après le décollage. (AP/Keystone)



## Vogel reçu par Andropov

Les euromissiles au centre de l'entretien

La question des euromissiles a été au centre d'un entretien de deux heures et demie (dont un quart d'heure en tête-à-tête) que le secrétaire général du PC soviétique, M. Youri Andropov, a eu hier au Kremlin avec M. Hans-Jochen Vogel, candidat social-démocrate (SPD) à la Chancellerie ouest-allemande, apprend-on de source allemande.

Au cours de cet entretien, M. Andropov s'est montré «très sceptique»,

indique-t-on de même source, quant à une évolution de l'attitude américaine dans le sens d'un rapprochement avec la position soviétique aux négociations de Genève sur les armements stratégiques.

Le candidat-chancelier du SPD estime néanmoins, après cet entretien, qu'une «possibilité» existe de parvenir à un compromis aux négociations soviéto-américaines, ajoute-t-on de même source. (AFP)



MM. Vogel et Andropov.

(Keystone)

## Selon le magazine «Stern»

# Erich Honecker aurait échappé à un attentat

Selon l'hebdomadaire «Stern», M. Erich Honecker a échappé, le 31 décembre dernier, à un attentat dont l'auteur, un monteur en chauffage central, âgé de 41 ans, s'est donné la mort en se tirant deux balles dans la tête.

D'après la publication, l'attentat s'est déroulé sur la route N° 109 à Klosterfelde, juste au nord de Berlin. Au volant de sa voiture, l'assaillant a doublé à grande vitesse le convoi du président du Conseil d'Etat est-allemand pour se rabattre derrière la limousine officielle. L'une des voitures transportant des gardes du corps est alors intervenue et a contraint le véhicule du chauffagiste à quitter la route.

L'homme est alors sorti de sa voiture et a ouvert le feu avec un revolver, blessant grièvement l'un des gardes du corps. Les policiers ont à leur tour dégainé mais le chauffagiste, se rendant compte que son projet avait échoué, s'est alors tiré deux balles dans la tête.

D'après «Stern», dont les journalistes auraient enquêté sur place, la voi-

ture transportant M. Honecker ne s'est pas arrêtée durant la fusillade.

Démenti est-allemand

Les autorités est-allemandes ont qualifié de «fausses» les informations publiées hier par l'hebdomadaire ouest-allemand «Stern».

«Le ministère de l'Intérieur dément les fausses informations publiées par des agences de presse et des journaux occidentaux au sujet d'un accident de la circulation survenu le 31 décembre à Klosterfelde», indique l'agence de presse est-allemande ADN.

L'agence indique que l'automobiliste était en état d'ébriété et a refusé de s'arrêter malgré les injonctions de la police. Après avoir finalement stoppé sa voiture, l'homme a ouvert le feu, blessant un policier, avant de se donner la mort, précise ADN.

Les journalistes n'ont pu contacter par téléphone la famille proche de Hessling. Il leur a été répondu que la ligne n'était plus en service. (AP/Reuter)



Datée de 1665, l'ancienne cure restaurée.

(Photo Charrière)

## Une famille dans l'ancienne cure d'Estavannens Une restauration exemplaire

En 1974, une assemblée paroissiale condamnait l'ancienne cure d'Estavannens. L'immeuble vieux de trois siècles était vétuste et délabré. Mais il avait assez de caractère pour que le préfet d'alors, M. Robert Menoud, ait hésité à donner le feu vert à la démolition. Alertées, les instances de protection du patrimoine s'appliquèrent à «travailler» les gens d'Estavannens pour faire retourner leur décision. Cependant, avec diplomatie, jamais, on ne précipita rien et le temps aidant, la vision des choses changea. Le projet de restauration eut ainsi tout loisir de mûrir. Président de paroisse en tête, M. Roger Jaquet, on en faisait hier, en toute simplicité, mais avec chaleur, la réalisation.

tants ont été l'objet de soins particulièrement attentifs de la part de l'architecte, maître de la restauration, M. René Dumas, de Villaraboud. M. Pierre Margot, expert fédéral, et Etienne Chatton, conservateur des monuments historiques, relevèrent ses mérites et ses qualifications. Car l'œuvre, difficile et d'envergure, fut menée de façon exemplaire, en collaboration avec des artisans compétents. On cita principalement M. Beat Schuwey, de La Villette, qui a parfaitement maîtrisé les méthodes anciennes de façonnage du bois là où les reconstitutions étaient nécessaires, ainsi que les frères Gurtner d'Albeuve qui retrouvèrent la manière d'exécuter la maçonnerie sans heurt pour les structures anciennes.

Seule concession à cette restauration rigoureuse: l'adjonction d'un garage de béton armé tranchant nettement avec le bâtiment, pour bien marquer son caractère contemporain en s'inscrivant comme un contrefort dans la continuation du mur d'enceinte du cimetière.

### Pourtant la tentation fut grande

L'architecte René Dumas précisa sa démarche, toute de rigueur: «Celle de redonner vie à cette maison, sa vie du XVII<sup>e</sup> siècle. Toute modification profonde du plan, des matériaux, des ouvertures en façade aurait terni, hypothéqué l'esprit de ce bâtiment. Pourtant la tentation fut grande par-

fois de prendre le chemin de la facilité en appliquant notre conception actuelle de la construction, de l'habitat ou du confort. (...) Vous auriez eu alors, gens d'Estavannens, une sorte de HLM à deux appartements peut-être, comme une verrue dans votre village, coupé de son histoire».

### Un investissement de 380 000 francs

Au nom du Heimatschutz suisse, Me Claude Glasson, président de la section gruérienne, remit à la paroisse d'Estavannens un chèque de 10 000 fr. Cet apport s'ajoutait à ceux consentis par le service des améliorations du logement dans les régions de montagne, dont M. Muller fut le porte-parole, et par d'autres subventions fédérales et cantonales. Ensemble, elles font un apport de 160 000 fr. Mais l'investissement total, de 380 000 fr., représente une lourde charge pour la petite paroisse montagnarde d'Estavannens qui a investi, il y a quelques années, 120 000 fr. dans la restauration de son église. La cure restaurée est louée à une famille du village, celle de M. Claude Jaquet, livreur, qui compte deux enfants en bas âge.

La réussite de cette restauration, ce fut la conclusion donnée par M. Etienne Chatton, va susciter pour l'avenir un plus grand respect des éléments d'autrefois, tant il est vrai que des solutions existent quand on veut bien les chercher. (ych)

## Candidatures PDC aux Chambres

# L'un cause, les autres pas...

Comment récolte-t-on l'information? Une petite enquête auprès des parlementaires fédéraux fribourgeois du Parti démocrate-chrétien est un modèle du genre... Les quatre élus du PDC fribourgeois siégeant à Berne avaient jusqu'au 31 décembre dernier pour aviser la présidence de leur parti de leur intention en vue des élections de cet automne. Etaient-ils prêts à assumer un nouveau mandat ou renonceraient-ils à Berne? La présidence s'est réunie, lundi en fin d'après-midi, pour prendre connaissance des réponses.

Lundi soir, le président est inatteignable. Un vice-président nous dit qu'un communiqué paraîtra mardi, car on attend encore une réponse. Mardi, le président déclare que l'affaire n'étant pas mûre, il convient d'attendre. Et si l'on essayait de téléphoner à chaque parlementaire?

Pierre Dreyer, conseiller aux Etats, joue carte sur table: «Comme je l'ai déclaré au mois de juin, je suis candidat. Je le suis d'abord à l'échelon du parti. Ce sont les délégués qui décident».

Téléphone au conseiller national Louis Barras, vers 18 heures. Une interlocutrice nous demande de rappeler après 20 heures. A 20 h. 05, on nous répond que M. Barras est absent toute la soirée, qu'il vient de partir: «Je ne sais pas du tout où il est» précise-t-on. Nouveau coup de fil à 21 heures: «Il n'est pas là, il est descendu au domaine. Il est allé jeter un coup d'œil au bétail». Le journaliste propose de se déplacer et de rencontrer M. Barras sur le domaine en question. «C'est à Flamatt,



c'est trop loin. Vous risquez de vous croiser». Peut-on rappeler plus tard? «Non, je ne pense pas».

Le conseiller national Laurent Butty est à Paris. Il siège dans une commission du Conseil de l'Europe. Au téléphone, il nous communique sa décision, mais ne nous autorise à la publier que si nous obtenons les réponses de ses trois collègues. Il explique qu'un communiqué sera diffusé à l'issue de la séance du comité directeur, dans quelques jours. Et de faire la leçon au journaliste: «Ce système de prendre chaque parlementaire séparément n'est pas une bonne formule».

Le conseiller national Paul Zbinden n'est pas à son domicile au moment où nous l'appelons. Sa femme nous suggère de le rappeler plus tard. Elle demande quel est l'objet de notre téléphone. Deuxième appel, une demi-heure plus tard. M. Zbinden explique qu'il ne peut pas nous donner sa réponse, car la présidence s'en chargera à une date déterminée. M. Zbinden ajoute qu'il vient d'avoir un contact téléphonique avec M. Butty, qu'il est solidaire avec la présidence et qu'il ne peut pas, en conséquence, donner sa réponse. «Le moment venu, je serai à votre entière disposition. N'insistez pas».

Gageons que les candidats seront plus disertes en septembre.

JMA

## Nova Friburgo: les retombées du 500<sup>e</sup> Les «Thurler» rassemblés

Le 7 novembre 1982, à l'initiative de Reynaldo Thurler, une grande fête réunissait à Nova Friburgo au Brésil M<sup>me</sup> Maria Carolina Thurler et 186 de ses descendants! Une page spéciale de «Correio Fribourgeois», quelques photos et une correspondance de Reynaldo Thurler récemment parvenue à notre rédaction nous fournirent tous les détails sur cette fête.



Reynaldo Thurler dans les rue de Nova Friburgo.

Souvenez-vous. En 1981, les Brésiliens de Nova Friburgo débarquent à Estavayer-le-Lac; c'est le retour aux sources, le voyage au pays. Parmi eux, Reynaldo Thurler, un industriel de Nova qui retournera dans son village d'origine: au cimetière de Bellegarde, les tombes de ses ancêtres l'impressionneront beaucoup. A tel point que, de retour au Brésil, il n'aura qu'une idée: réunir les Thurler du Brésil!

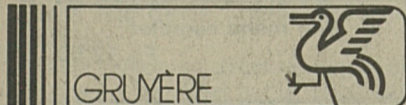
Et le 7 novembre, au collège Anchieta de Nova Friburgo, 186 personnes sont réunies autour de Maria Carolina Thurler. Agée de 86 ans, Maria s'est mariée en 1916 à Manoel Juvenal Thurler: elle aura 10 enfants (six garçons et quatre filles); puis elle pourra compter 105 petits-enfants, 58 arrière-petits-enfants et trois arrière-arrière-petits-enfants! Pour l'occasion, chacun porte un pullover aux armoiries des Thurler. Et la messe de circonstance sera célébrée par Dom José Thurler, évêque auxiliaire de Sao Paulo.

Une première étape est ainsi franchie: les Thurler du Brésil sont rassemblés. Mais Reynaldo Thurler songe à demain et il n'a qu'un rêve: réunir, avec l'aide de l'Association Fribourg-Nova Friburgo tous les Thurler de Suisse et du Brésil. Qu'importe la distance et l'océan, il y croit!

JLP



Dans la cour du collège Anchieta à Nova Friburgo, les Thurler réunis autour de Maria Carolina (au centre de la photo à côté de l'évêque Dom José); derrière eux, les drapeaux brésilien, suisse, ceux de Nova Friburgo, de Fribourg et de la Gruyère!



L'ancienne cure d'Estavannens fut construite en 1667, pour sa partie en bois, sur l'emplacement d'une cure de 1578. La partie en pierre de cette maison mixte date de 1698. L'ensemble constitue un élément significatif de l'architecture paysanne du XVII<sup>e</sup> siècle et forme, avec l'église et les maisons anciennes du village, un ensemble harmonieux. L'intérieur possède des boiseries et des plafonds joliment ouvragés, un dallage de granit du pays dans la cuisine et un four à pain, autant de témoins d'un passé méritant la plus grande attention. Ces éléments impor-

## Infomanie



243 343

## ACCIDENTS

### Fribourg Dépassement par la droite

Hier, à 7 h. 40, un cyclomotoriste domicilié à Granges-Paccot circulait à la route du Jura en direction de la ville. A la hauteur de l'immeuble N° 32, il dépassa par la droite la colonne de voitures à l'arrêt et entra en collision avec une voiture qui arrivait en sens inverse et bifurquant à gauche. Le choc fit 1200 francs de dégâts matériels. (Lib.)

### Cugy Conducteur blessé

Hier, à 12 h. 45, un automobiliste domicilié à Cugy circulait de Payerne en direction d'Estavayer. Au centre de Cugy, en obliquant à gauche, il coupa la route à M. Jean-Claude Rey, âgé de

21 ans, domicilié à Montet, qui arrivait en sens inverse. Blessé, M. Rey a été transporté par l'ambulance à l'hôpital d'Estavayer. Quant aux dégâts matériels, ils s'élèvent à 10 000 francs. (Lib.)

### Farvagny Contre un bus

Hier, à 16 h. 30, un automobiliste domicilié à Rossens circulait de son domicile en direction de Farvagny. Entre ces deux localités, il fut gêné par un tracteur qui circulait en sens inverse et avait l'intention de bifurquer à gauche. Afin d'éviter le tracteur, l'automobiliste freina, perdit le contrôle de son véhicule qui dérapa et entra en collision avec un bus GFM à l'arrêt derrière le tracteur. Il y eut 14 000 francs de dégâts matériels. (Lib.)

MÉMENTO

URGENCES

PERMANENCE MÉDICALE
Fribourg: 037/22 36 40 jour et nuit pour les urgences en l'absence du médecin traitant.
La Gruyère: 029/2 70 07 (Permanence médicale des médecins de la Gruyère).

PHARMACIES DE SERVICE

FRIBOURG
Pharmacie de service du mercredi 12 janvier: pharmacie Thiémar, Pérolles 6.
Ouvert de 8 à 22 h. Après 22 h., cas urgent, ☎ 117.

SOS

AMBULANCES
Fribourg: 037/24 75 00, Dessert également la Haute et Moyenne-Singine.
Bulle: 029/3 12 12 (hôpital) ou 029/2 56 66 (police).

HÔPITAUX

FRIBOURG
Hôpital cantonal: 037/82 21 21.
Heures de visites: chambres communes tous les jours de 14 h. à 15 h., et de 19 h. à 20 h.

SERVICES

Office du tourisme de la ville de Fribourg: 037/81 31 75. Location de spectacles: 037/81 31 76, Grand-Places.
Union fribourgeoise du tourisme: 037/24 56 44. Rue de la Carrière 4, Fribourg.
Poste principale de Fribourg: Guichet urgent lundi à vendredi de 12 h. à 13 h. 30, 18 h. 30 à 21 h.

EXPOSITIONS

FRIBOURG
Musée d'art et d'histoire: ouvert tous les jours (sauf le lundi) de 10 h. à 17 h.; le jeudi également de 20 h. à 22 h.
Le Musée d'histoire naturelle: est ouvert gratuitement, tous les après-midi de 14 à 18 heures.

BIBLIOTHÈQUES

FRIBOURG
Bibliothèque cantonale et universitaire: lundi de 10 h. à 22 h., mardi à vendredi de 8 h. à 22 h., samedi de 8 h. à 16 h. Prêt à domicile: lundi à samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h.
Bibliothèque de la Ville de Fribourg: aujourd'hui fermée.

CURIOSITÉS

BULLE
Orchestron: «Soléa», automate unique en Suisse (Café Le Fribourgeois).
GRUYÈRES
Château: de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 16 h. 30.

PISCINES

FRIBOURG
Piscine de la Motta: fermée depuis le 5 septembre.
Piscine du Schoenberg: du lundi au mardi de 11 h. 30 à 14 h. 15 et 17 h. 15 à 22 h., mercredi et jeudi de 8 h. à 22 h., vendredi de 8 h. à 16 h. et 17 h. 15 à 22 h., samedi et dimanche de 9 h. à 18 h.

CINEMA

FRIBOURG
Alpha. — Réaction en chaîne: 16 ans.
Capitole. — Le grand frère: 16 ans.
Corso. — La boum 2: 12 ans.

BULLE

Prado. — Victor, Victoria: 14 ans.
PAYERNE
Apollo. — Les diplômés du dernier rang: 12 ans.

A CHACUN SA FÊTE

Mercredi 13 janvier SAINT HILAIRE DE POITIERS, évêque, docteur de l'Eglise

Né vers 315 Hilaire fut élevé dans le paganisme et fit de brillantes études de rhétorique avant d'embrasser la foi chrétienne. Peu après déjà il fut élu évêque de Poitiers, son épouse ayant donné son consentement à cette séparation.

LA LIBERTÉ

Quotidien fribourgeois du matin
Editeur et imprimeur: Imprimerie et Librairies St-Paul SA 1700 Fribourg
Administration: Bureau des abonnements «LA LIBERTÉ» 1700 Fribourg, avenue de Pérolles 42

RÉDACTION

Rédacteur en chef: François Gross (FG).
Secrétaire de rédaction: Alain Marion (ALM).
Rubrique Fribourg: Jean-Luc Piller (JLP), Jean-Marc Angélos (JMA), Pierre-Claude Clerc (MCC), Jean-Philippe Jutzi (JPJ), Gérard Périsset (GP).

A L'AGENDA

Musée d'art et d'histoire: Exposition de Denise Voita de 10 h. à 17 h.
Musée d'histoire naturelle: Exposition «Taxidermie» de 14 h. à 18 h.
Rue de Genève 20: Vitrine Fri-Art J. Pascal Bongard.

COM MUNIQUÉS

Chapelle Sainte-Ursule
Jeudi 13 janvier à 15 h. messe pour la Vie montante et les aînés de l'Eglise. Homélie par M. l'abbé Romain Chammartin.

MÉTÉO

SITUATION GÉNÉRALE
Le beau temps se maintient encore: ciel clair ou peu nuageux sur l'ensemble du pays. Brumes et brouillards seront fréquents en plaine et ne se dissipent qu'en partie l'après-midi.

EVOLUTION POUR JEUDI ET VENDREDI

Nuageux, précipitations intermittentes, surtout sur le nord du pays et les Alpes, limite des chutes de neige s'abaissant parfois jusqu'en plaine. (ATS)

Restaurant L'Aiglon Steak House Le Guintzet 1700 Fribourg
Fam. Jean-Marie Rosset
Nouveau: Fondue bourguignonne Fr. 18.50 p.p.
Toujours: Son buffet de salades, Ses grillades de viande ou de poisson dès Fr. 9.60

NOTRE TRADITION
1er décembre au 31 janvier
Festin du Gourmet
Salade de langouste
Elixir de poularde au safran
Cassolette de grenouilles à la ciboulette
Gourmandise des bois
Sorbet au Gewurztraminer
Mignons de veau aux morilles
Bleu d'Auvergne à l'armagnac
Glace de ruche aux figues et dattes
Ce menu de huit suites sera servi dans notre restaurant «LA NARMITE» du 1er décembre 1982 au 31 janvier 1983
Fr. 48.—
Les RESTAURANTS de l'hôtel DUC BERTOLD
112, rue des Bouchers
037/81 11 21 17-1084

## Acquittement à la suite d'un incendie «Pas fautif, mon cher!»

«Je ne suis pas fautif, mon cher!», a lancé à l'adresse du président André Piller, un homme, âgé de 68 ans, prévenu d'incendie par négligence. Était-ce un mythomane ou un pyromane qui a comparu, hier après midi, devant le Tribunal correctionnel de la Sarine? Les juges, qui ont admis que la responsabilité de l'accusé était fortement diminuée en raison d'une absorption d'alcool liée à divers problèmes psychiques, ont prononcé un acquittement au bénéfice du doute.



La petite ferme de Villars-sur-Glâne, incendiée le 16 avril dernier, comprend une habitation et un rural avec une écurie abritant deux lapins et une grange fourragère contenant principalement du bois. C'est là que le feu a pris. Quant à la maison contiguë, dans laquelle vivaient le prévenu et sa femme, elle a subi des dommages dus au feu et à l'eau.

L'après-midi en question, l'épouse du prévenu était sortie faire des courses. Vers 13 h. 20, un chauffeur de taxi aperçut une épaisse fumée noire s'échapper de la ferme. Il cria «au feu» et vit finalement le propriétaire de la ferme sortir de son habitation. «Les lapins!» s'exclama-t-il avant d'aller les sauver des flammes.

L'enquête ne permettra pas d'établir, avec certitude, la cause de l'incendie. Le prévenu déclara aux agents de la Sûreté qu'il avait déposé des centres dans un bidon de fer dans la cuisine de la ferme inhabitée. Il confirma ses

déclarations, mais, au cours d'un troisième interrogatoire, parla d'un seau en plastique. Pourquoi ces deux versions? «Je n'ai pas menti à la police. Mais j'ai eu une commotion cérébrale et je perds la mémoire» explique l'homme.

### «Agissements bizarres»

Quelque temps avant l'incendie, le prévenu avait déclaré à son entourage qu'il allait «faire une bêtise». La veille, il avait dû vendre sa moto et en avait éprouvé un grand chagrin. Le choc aurait-il aggravé son état? Nul ne peut l'affirmer. Dans le cas où l'accusé avait consommé de l'alcool le jour en question, on pourrait, selon l'expert psychiatre, conclure à une responsabilité fortement diminuée. A noter que le propriétaire de la ferme a été transporté à deux reprises à Marsens, à la suite d'«agissements bizarres» et notamment un jour où son taux d'alcoolémie a été évalué à 2,38‰. Agissements bizarres? A plusieurs reprises, l'homme avait alerté les pompiers en leur signalant des débuts d'incendie de forêt, à proximité de sa ferme. «Je ne voulais pas que ma maison brûle. J'ai peur du feu», a-t-il commenté.

«Il y a dans cette affaire une seule certitude: la ferme du prévenu a été détruite par le feu», plaide M. Philippe Valet, stagiaire, en demandant l'acquittement de son client car aucun élément sérieux et probant ne permet de retenir un incendie criminel.

Les juges ont ainsi mis le prévenu au bénéfice du doute. Ils l'ont ainsi acquitté. L'Etat supportera les frais de la cause. (fmj)

## Sports d'hiver pour handicapés Première suisse à Moléson

La station de Moléson-sur-Gruyères s'apprête à recevoir, dimanche prochain 16 janvier, les participants, au nombre d'une centaine, à une première journée suisse de sport d'hiver pour handicapés. Slalom géant et ski de fond sont au programme. Si la neige n'est pas au rendez-vous, ces épreuves seront remplacées par des jeux.

Car la journée est maintenue, malgré l'incertitude des conditions météorologiques. En effet, les concours ne constituent pas l'essentiel de cette rencontre qui veut être avant tout une grande fête de la famille du sport handicapé.

Cette journée est préparée depuis de nombreuses semaines par le sport-handicap de la Gruyère, qui totalise 11 ans d'existence, et par son président, M. Fernand Tercier, de Vuadens. Ce groupement gruérien est fort de 32 membres dont une dizaine d'adeptes du ski.

M. Tercier dit combien faire du ski est une possibilité bienvenue de prati-

quer un sport hors du sport-handicap. Des moniteurs ayant connaissance des handicapés et de leur handicap sont indispensables pour l'enseignement de ce sport. C'est pourquoi des cours centraux sont mis sur pied. Et la journée Moléson est, pour les participants, la possibilité de faire des premières expériences à ski.

Le programme annonce un slalom géant qui se disputera sur la piste bleue de Plan-Francey... si la neige vient enfin. Quant au ski de fond, il est prévu sur un circuit de 1,5 km, le nombre de tours dépendant du handicap et de la condition physique du participant. La matinée est réservée aux entraînements et à des instructions à l'intention des débutants.

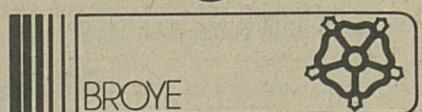
Ecole suisse de ski, ski-club Chalamala de Gruyères et responsables de la station du Moléson ont apporté leur collaboration à l'organisation de ce premier rendez-vous national de sport d'hiver pour handicapés. (ych)

## Paroisse de Cugy-Vesin La fête du 3<sup>e</sup> âge

Dimanche dernier, 75 personnes de plus de 65 ans de la paroisse de Cugy-Vesin se sont retrouvées à la salle communale pour le traditionnel dîner de fête, préparé par les membres de l'Union féminine. Elles furent accueillies par une aubade de la fanfare paroissiale, dirigée par M. Pierre Oulevey.

Au cours du repas, animé avec beaucoup d'humour par M. Joseph Seydoux, ancien professeur, les invités ont prononcé des allocutions. M. l'abbé André Morier, curé-doyen, a demandé aux participants de garder la joie et de la porter aux autres, ainsi que de prendre le temps de regarder, de réfléchir, de parler avec Dieu et le prochain.

M. Charles Hänni, syndic de Vesin, fut surpris de voir l'étonnante vigueur et



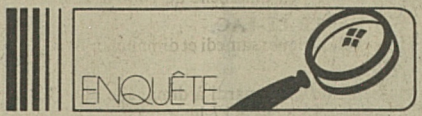
vitalité des personnes du 3<sup>e</sup> âge et son collègue de Cugy, M. Jacques Overney, a souhaité que nos communautés villageoises entreprennent quelque chose non seulement pour les vieux, mais aussi avec eux. Enfin, les convives furent enchantés par un groupe de jeunes Focolari de Montet qui animèrent la fin de cette rencontre avec une joie et un enthousiasme communicatifs. (jb)



● Promotions militaires. — Le 22 décembre 1982, le Département militaire fédéral a promu au grade de capitaine les officiers fribourgeois suivants: Hubert Sturny, Alterswil (troupes mécanisées et légères), Eric Delley, Châtres (troupes de soutien), Roland Hertig, Fribourg (service territorial). (Lib.)

## A Schmitt, la plus grande relieure de Suisse Electronique ou stagnation!

La récession ne frappe pas uniformément tous les secteurs de l'économie et, dans le canton de Fribourg comme ailleurs, quelques entreprises s'en tirent même fort bien. C'est le cas notamment de la firme Schumacher SA, établie maintenant depuis une douzaine d'années à Schmitt et spécialisée dans la relieure industrielle. Pour cette entreprise, la plus grande de Suisse dans ce domaine, l'avenir semble assuré et de nouveaux développements sont envisagés pour 1983. La clé de ce succès? Modernisation et diversification des tâches.

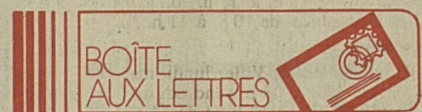


Bref rappel historique: l'entreprise Schumacher a été fondée en 1840 à Berne. Il faudra toutefois attendre 1938 pour qu'elle se lance dans la relieure industrielle. C'est au début des années 70 que la production sera progressivement transférée de Berne à Schmitt, dans les nouveaux locaux construits à proximité immédiate de la gare CFF. En 1979, la direction de la maison opte résolument pour la modernisation et fait l'acquisition, en première suisse, d'une des chaînes de relieure les plus modernes du monde. En 1981, c'est le passage à l'ordinateur et la construction d'un nouvel immeuble administratif.

### Entièrement autofinancée

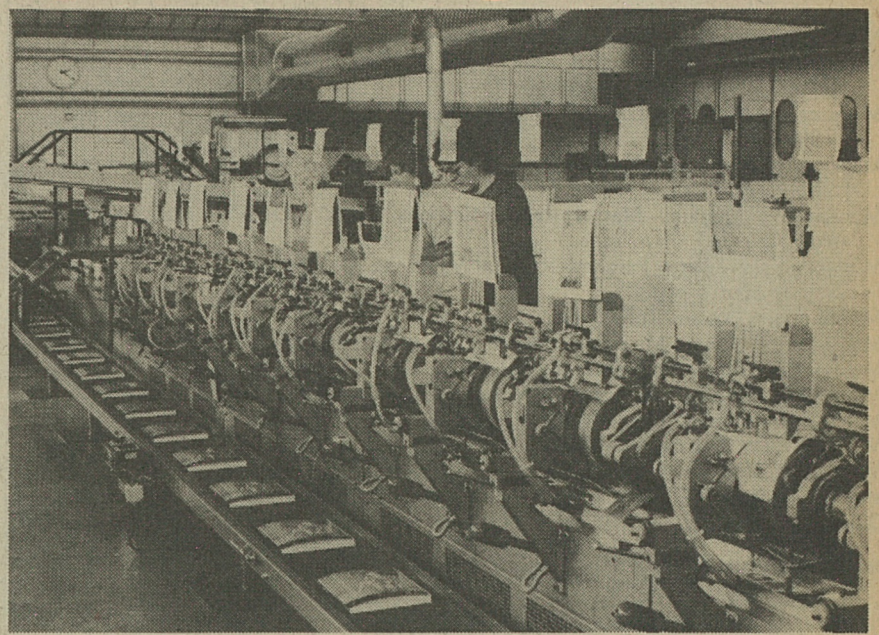
Depuis qu'elle est établie à Schmitt, l'entreprise Schumacher n'a cessé de se développer et d'investir. Uniquement dans le domaine du parc des machines, la moyenne des investissements annuels a été de 1,7 million de francs et elle va passer à plus de 2 millions pour 82 et 83. A cela s'ajoutent encore les investissements pour les constructions, qui vont se monter à 5 millions environ pour 83 et 84. «Et la totalité de ces investissements est couverte par autofinancement», nous a confié le directeur, M. Antoine Philipona.

Cette politique de modernisation s'est concrétisée au niveau de la production: l'entreprise a acquis une réputation européenne et travaille pour les plus grands éditeurs, suisses et étrangers, cette dernière part du marché représentant le 15% de ses quelque 400 clients. Parmi les plus connus figurent



Monsieur le rédacteur,

Corminbœuf édifie une école neuve. Il y a 5 ans l'ancien Conseil communal a décidé de mettre à exécution ce projet. Les maîtres d'œuvre devraient donc passer au plus vite à l'action. Un problème pourtant ne semble pas être pris en considération: les 3500 m<sup>2</sup> qui longent la route, nécessaires à l'implantation des bâtiments. La famille propriétaire de ces terres se tient à la disposition des autorités communales afin de déterminer un prix décent ou passer à l'échange d'un terrain de commune. On finit par leur adresser une confirmation écrite pour un échange de 1500 m<sup>2</sup>, le reste à 50 francs le m<sup>2</sup> ainsi que le prolongement de la parcelle jusqu'au terrain de football. Malgré cet arrangement, un grand silence s'installe. Jusqu'au jour où la famille apprend qu'une commission de taxation aurait été mise sur pied. Elle adjugera le mètre à 30 francs. Lorsque la propriétaire prit contact avec l'un des experts afin d'avoir quelques renseignements sur cette estimation, celui-ci nia sa présence sur les lieux. A l'assemblée communale de décembre 1978, le Conseil fait rapport sur la situation. Il propose aux contribuables la solution d'un échange de 1500 m<sup>2</sup> et 40 francs au mètre carré pour le reste. Si les conseillers communaux estimaient cet ultime arrangement favorable aux deux parties, pourquoi ont-ils eu recours au préalable à des experts? Une personne ou l'autre au sein de l'assemblée ne manqua pas de saisir cette perche tendue. A 30 francs le m<sup>2</sup>, voilà une bien meilleure affaire. Le 25 janvier 1979, une tentative d'arrangement est engagée en vue d'éviter une



La plus grande chaîne actuellement en service, qui relie aussi bien des catalogues que des livres d'art. (Photos Lib./JLBI)

Hachette, Flammarion et les Américains McMillan et McGraw-Hill. Les commandes les plus importantes en Suisse sont représentées par les livres Silva ou Mondo et surtout par les livres d'art, qui constituent le 70% des commandes de la maison Schumacher.

Un autre secteur qui s'est considérablement développé depuis l'année dernière est celui de la relieure des catalogues, qui se fait entièrement automatiquement, jusqu'au stade de l'emballage et de l'étiquetage. Quelque 10 millions de catalogues ont ainsi passé sur la chaîne électronique en 1982.

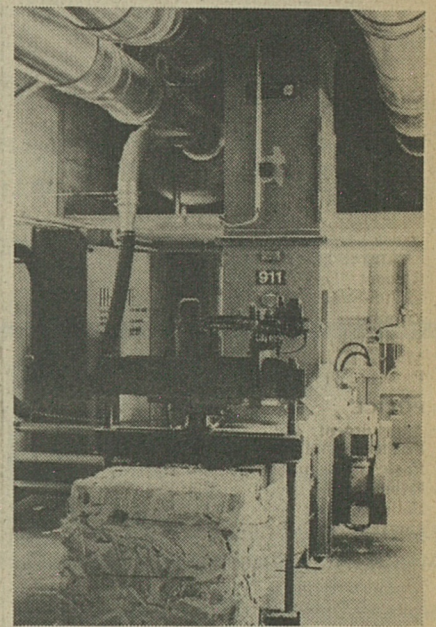
### Le quart du marché suisse

En 1982, la maison Schumacher a relié 3,5 millions de livres alors que 250 000 exemplaires ont été emboîtés à la main, des grands formats essentiellement. Avec 240 employés (dont 45 professionnels de la relieure et de l'impression), elle couvre le 25% environ de toute la relieure suisse.

C'est M. Philipona qui l'a relevé lors de son dernier rapport annuel: «C'est la constance des cadres et du personnel qui fait la force de cette entreprise et nous attachons beaucoup d'importance à sa formation et sa spécialisation. Pour faire face à la concurrence, nous devons absolument être les plus modernes et les plus performants. C'est pour cette raison que nous allons

encore agrandir nos bâtiments cette année, pour installer une nouvelle chaîne électronique. La progression de notre entreprise en 1983 est à ce prix.»

JPJ



Les déchets de papier sont récupérés automatiquement par une soufflerie et des centaines de mètres de tuyauterie. Production: plus de 100 tonnes par mois.

## Longue marche à Corminbœuf

expropriation. Rien n'aboutit. On s'en tint au tarif décidé. Peu de temps s'écoula jusqu'au jour où le propriétaire, stupéfait, remarqua des gabarits, plantés là sans le moindre avertissement. Son avocat demande donc qu'on aille les planter ailleurs. La procédure d'expropriation est entamée au début de mars 1979. La famille concernée s'oppose à la fin du même mois en invoquant notamment comme motifs de son opposition:

- la parcelle est disponible au prix d'un terrain à bâtir; ce n'est pas ce qui est proposé.
- Si l'on affirme économiser 6 à 700 000 francs en juxtaposant le nouvel édifice à l'ancienne école, pourquoi se querelle-t-on sur un si mince arrangement par rapport au coût final du complexe.
- Si l'on tient à économiser sur les fonds, pourquoi n'utilise-t-on pas le terrain de football d'à côté?

Ces démarches ne favorisent pas le démarrage du chantier. En mai 1979, une conciliation est tentée: renonciation à cette opposition en échange d'une mise en zone à bâtir des parcelles entre l'école et la ferme. Le Conseil communal renonce à ce projet. Les promoteurs devront attendre la mi-novembre de l'année suivante pour obtenir l'autorisation d'exécuter les travaux. Nous sommes en fin 1980. L'ouvrage sera entrepris au printemps 1981. Un petit calcul en passant: si l'on tient compte du renchérissement annuel de la construction sur 3 ans, on en viendra aisément à saisir la nécessité d'un budget supplémentaire de 950 000 francs, abri atomique déjà déduit.

Le temps presse. Les années passent. Le 10 mai 1981, les autorités commu-

nales versent provisoirement 154 000 francs sur un compte bloqué en banque. Trois mois plus tard, dans un échange de correspondance où la propriétaire exige 65 francs le m<sup>2</sup>, le Conseil rétorque s'en tenir aux 30 francs de l'assemblée communale. C'est une évidente contradiction. Car, si l'on multiplie 30 x 3500 on obtient 105 000 francs. Il y aurait donc déjà 49 000 francs supplémentaires aux 30 francs le mètre auxquels on semble se tenir. Finalement, le président du tribunal proposera une expertise des terrains. Les autorités du village désignent une commission de l'Union suisse des paysans ou un expert en terrain agricole et, de surcroît, souhaitent les accompagner sur les lieux, ce privilège qui n'avait pas été consenti aux propriétaires lors de la première expertise. La famille s'indigne que l'on désigne une commission agricole pour des terrains à moitié bâtis. Elle suggère des experts de zone à bâtir. Le Conseil maintient sa proposition. Le président du tribunal tranche et propose un expert neutre. L'évaluation sera de 62 francs le m<sup>2</sup>. Les deux parties devaient se prononcer jusqu'au 20 septembre de l'année dernière pour confirmer ou refuser le prix.

La propriétaire avait donné son approbation, la commune par l'intermédiaire de M. le syndic refusé cette dernière expertise. Il le fait savoir avec deux mois de retard.

Rien n'est donc encore classé.

Francis Tinguely

(Les textes publiés sous cette rubrique ne reflètent pas forcément l'avis de la rédaction)

PUBLICITE  
**LINGE de MAISON**  
le spécialiste à Fribourg  
*Brunschwig*  
Av. de la GARE



Que ton repos soit doux commé ton cœur fut bon.

Monsieur Bernard Jenny, à Villaz-Saint-Pierre;  
Madame et Monsieur Bernard Rime-Jenny et leurs filles Nathalie et Fabienne, à Bulle;  
Madame et Monsieur Georges Dévaud-Repond, leurs enfants et petits-enfants, à Villaz-Saint-Pierre;  
Monsieur et Madame Joseph Repond-Morel, leurs enfants et petits-enfants, à Villaz-Saint-Pierre;  
Monsieur et Madame Marcel Repond-Seydoux, leurs enfants et petits-enfants, à Vuadens;  
Monsieur et Madame Fernand Repond-Wicht, leurs enfants et petit-fils, à Villaz-Saint-Pierre;  
Mademoiselle Dolorès Roh, à Genève;  
Monsieur et Madame Maurice Jenny-Bongard et leurs enfants, à Romont;  
Monsieur et Madame Joseph Jenny et leurs enfants, à Renens;  
Madame et Monsieur Alex Michon-Jenny et leurs enfants, à Meyrin;  
Monsieur et Madame Roger Jenny et leurs enfants, à Romont;  
Madame veuve Thérèse Vinchinguera-Jenny et sa fille, à Genève;  
Madame et Monsieur Cécile Pittet-Jenny et leurs enfants, à Genève, ainsi que les familles Repond, Gachet, Esseiva, Gaillard, Jenny, Margueron, Dénervaud et Odin,

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Marie JENNY-REPOND

leur très chère épouse, maman, grand-maman, belle-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection après une courte maladie, le 11 janvier 1983, dans sa 64<sup>e</sup> année, réconfortée par la grâce des sacrements.

L'office d'ensevelissement sera célébré en l'église de Villaz-Saint-Pierre, le vendredi 14 janvier 1983, à 15 heures.

Une veillée de prières aura lieu le jeudi soir 13 janvier, à 20 heures, en l'église paroissiale de Villaz-Saint-Pierre.

Domicile mortuaire: 1758 Villaz-Saint-Pierre.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de faire-part.

17-120107



Madame Joseph Clerc-Baechler, à Fribourg, rue Reichlen 5;  
Monsieur et Madame Roger Clerc-Grau, à Fribourg, et leurs enfants, à Fribourg et San Francisco;  
Madame Elisabeth Clerc, à Fribourg;  
Monsieur et Madame André Gendre-Riether et leurs enfants, à Arconciel;  
Les familles Clerc, Schmidt et Winckler;  
Les familles parentes, alliées et amies,

ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Joseph CLERC

leur très cher et regretté époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le mardi 11 janvier 1983, dans sa 80<sup>e</sup> année, après une longue et pénible maladie, supportée avec courage, réconforté par la grâce des sacrements.

L'office de sépulture sera célébré en l'église du Christ-Roi, à Fribourg, le jeudi 13 janvier 1983, à 14 h. 30.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de l'église.

Une veillée de prières nous rassemblera en l'église du Christ-Roi, ce mercredi 12 janvier 1983, à 19 h. 45.

L'incinération aura lieu dans la plus stricte intimité.

Prière de n'envoyer ni fleurs ni couronnes mais de penser au Foyer Saint-Camille à Marly, ccp 17-1873.

Repose en paix

Le présent avis tient lieu de faire-part.

17-1601



La direction et le personnel de la maison Meier Frères SA,  
moteurs électriques, à Fribourg

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Joseph CLERC

père de M. Roger Clerc, leur estimé chef d'exploitation

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-907



La Société d'agriculture  
d'Ependes - Le Mouret et environs

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

## Alfred MAURON

père de M. Gilbert Mauron  
secrétaire de la société

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-36811



La Caisse populaire d'épargne  
et de prêts d'Ependes

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Alfred MAURON

père de M. Gilbert Mauron,  
dévoué membre  
du conseil d'administration

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.

17-36795



La direction et le personnel  
de l'entreprise Jean Piantino SA,  
à Fribourg

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Alfred MAURON

père de M. Gilbert Mauron,  
leur dévoué employé  
et collègue de travail

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-36802



La Fanfare paroissiale d'Ursy

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Clovis Dupont

membre d'honneur,  
beau-frère de Marcel Magne,  
André Conus et Jean Rollinet,  
également membres d'honneur

La messe de sépulture a lieu ce jour à 15 heures en la chapelle de Blonay.

17-036808



La direction et le personnel des  
Fabriques de tabacs réunies SA  
à Cousset

font part du décès subit de

Monsieur

## Robert Chobaz

à l'âge de 53 ans.

Ils garderont de ce collaborateur le souvenir d'un homme simple et serviable, aux qualités humaines appréciées de tous.

La direction,  
la commission du personnel  
et le personnel

Cousset, le 12 janvier 1983

17-36812



Madame et Monsieur Alfred Baudin-Hensler, à Fribourg, rue Louis-Chollet 13;  
Monsieur et Madame Louis Hensler, à Lausanne;  
Madame et Monsieur Kurt Stöcklin-Hensler et leurs enfants, à Epalinges;  
Madame et Monsieur Jacques Mehu-Hensler et leurs enfants, à Sherbrooke (Canada);  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies;

ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Mademoiselle Betty HENSLER

leur très chère sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine et amie, enlevée à leur tendre affection le 11 janvier 1983, dans sa 76<sup>e</sup> année, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

L'office d'enterrement sera célébré en l'église de Sainte-Thérèse, à Fribourg, le jeudi 13 janvier 1983, à 14 h. 30.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de Sainte-Thérèse.

Veillée de prières: mercredi à 19 h. 45, en l'église.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

117-1600



Madame Maria Chobaz, à La Chaux-de-Fonds, ses enfants et petits-enfants;  
Monsieur et Madame Conrad Chobaz-Joye, à Fribourg, et leurs enfants;  
Monsieur et Madame Arsène Chobaz-Joye, à Montagny-la-Ville, et leurs enfants;  
Monsieur Léopold Chobaz, à Lausanne, et ses enfants;  
ainsi que les familles parentes et alliées,

ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Robert CHOBAS

leur très cher frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin et ami, décédé le 10 janvier 1983, à l'âge de 53 ans, muni des sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Montagny-les-Monts, jeudi 13 janvier 1983, à 14 h. 30.

Veillée de prières en l'église de Montagny-les-Monts ce mercredi 12 janvier 1983, à 19 heures.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de l'église.

Domicile de la famille: famille Arsène Chobaz-Joye, 1776 Montagny-la-Ville.

Repose en paix

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1645



Madame Victorine Mauron-Biolley, à Ependes;  
Madame et Monsieur Gaspard Schultheiss-Mauron et leurs enfants, à Bonnefontaine et Morat;

Monsieur et Madame Gilbert Mauron-Bovigny et leurs enfants, à Ependes;

Monsieur et Madame Marius Mauron-Rigolet et leurs enfants, à Fribourg;

Madame Esther Dousse-Mauron, et ses enfants, à Essert;

Mademoiselle Colette Mauron, à Genève;

Monsieur Bertrand Mauron, à Ependes;

Madame et Monsieur Pierre Bard-Mauron, à Romont, leurs enfants et petits-enfants;

Madame veuve Louise Bongard-Mauron, à Ependes, ses enfants et petits-enfants;

Monsieur Robert Mauron, à Ependes;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Alfred MAURON

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, parrain, cousin, parent et ami enlevé à leur tendre affection le lundi 10 janvier 1983, dans sa 72<sup>e</sup> année, après une longue maladie, réconforté par la grâce des sacrements.

L'office de sépulture sera célébré le jeudi 13 janvier 1983, à 14 h. 30, en l'église d'Ependes.

Une veillée de prières nous rassemblera en ladite église, mercredi 12 janvier, à 19 h. 45.

Domicile mortuaire: La Fenettaz, 1711 Ependes.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

17-1601

Autres avis mortuaires  
en page 21



# Jacques Luthy, troisième, à nouveau sur le podium au slalom géant d'Adelboden

## Zurbriggen et Julen: l'agressivité a payé

La fête continue pour les skieurs suisses. 24 heures après la victoire de Conradin Cathomen dans la descente de Val-d'Isère, le slalom géant d'Adelboden s'est résumé à un duel helvétique. Les géantistes suisses, pour cette première de la saison, placent en effet cinq hommes dans les dix premières places. Le Valaisan Pirmin Zurbriggen s'est imposé devant un autre Valaisan, Max Julen, et le Fribourgeois Jacques Luthy. Après cette victoire, sa quatrième en Coupe du monde, Zurbriggen a pris la tête au classement général de la Coupe du monde avec 103 points devant Mueller et Cathomen.

Disputé par un climat printanier, ce géant a vu la déroute des favoris... et des Autrichiens, une nouvelle fois complètement dominés. Ingemar Stenmark n'a pu finir qu'à la 7<sup>e</sup> place à 1'37" du vainqueur et Phil Mahre, tenant de la Coupe du monde, à la 11<sup>e</sup> à 2'24". Pour les Suisses, la menace était yougoslave hier. Bojan Krizaj et Jure Franko, troisième après la première manche derrière Julen et Zurbriggen, ont obtenu un résultat très probant.

Jusqu'ici, Franko n'avait signé, comme meilleure performance en géant, qu'une 12<sup>e</sup> place à Kranjska Gora.

Hier, les Suisses ont mis un terme à l'invincibilité d'Ingemar Stenmark à Adelboden, où le Suédois n'avait connu que des succès depuis 1979. Mais Julen et Zurbriggen dictaient le ton dès la première manche où Julen devançait son camarade d'équipe de 16 centièmes. Dans cette première manche, on dénombrait la bagatelle de dix skieurs dans la même seconde. Zurbriggen et Julen ne disposaient donc d'aucune marge de sécurité pour aborder la deuxième manche. Les Valaisans, toujours aussi agressifs, n'ont pas hésité à prendre des risques dans ce deuxième parcours tracé par le Suisse Sepp Stadler. Cette tactique s'est avérée payante. Avec un chrono de 1'08"38, Pirmin Zurbriggen s'assurait la victoire et devançait, à l'addition des deux manches, Julen de 25 centièmes.

Doucement mais sûrement, Jacques Luthy revient en forme. Après sa deuxième place au spécial de Parpan la semaine dernière, le skieur de Charmey a fait preuve d'une étonnante et payante régularité. 4<sup>e</sup> dans la 1<sup>re</sup> manche et 5<sup>e</sup> dans la seconde. Luthy com-

plétait le triomphe helvétique par une remarquable troisième place.

Thomas Bürgler est également l'homme qui monte dans cette équipe de Suisse masculine. Le skieur de Rickenbach a réussi l'exploit dans la deuxième manche. Parti en 12<sup>e</sup> position, il terminait juste derrière Zurbriggen et Julen dans la seconde pour décrocher une belle neuvième place. Dans le camp suisse, la déception est venue de Joël Gaspoz. Neuvième à l'issue de la première manche, le Valaisan n'est pas parvenu à éviter l'élimination dès les premières portes de la seconde manche.

Tenant de la Coupe du monde, Phil Mahre et son frère Steve n'ont jamais été en mesure de se mêler à la lutte pour la victoire. Phil Mahre se retrouve dans une position délicate. Avec l'avènement de Pirmin Zurbriggen, l'Américain aura bien des problèmes pour garder son bien. En effet, le Valaisan est devenu l'un des prétendants les plus sérieux pour la victoire au classement général.

### T. Bürgler et H. Pieren dans les dix premiers

**Classement:** 1. Pirmin Zurbriggen (S) 2'24"94 (1'16"56 + 1'08"38). 2. Max Julen (S) 2'25"19 (1'16"40 + 1'08"79). 3. Jacques Luthy (S) 2'25"92 (1'16"70 + 1'09"22). 4. Bojan Krizaj (You) 2'26"01 (1'16"86 + 1'09"15). 5. Jure Franko (You) 2'26"18 (1'16"64 + 1'09"54). 6. Andreas Wenzel (Lie) 2'26"20 (1'16"72 + 1'09"48). 7. Marc Girardelli (Lux) 1'16"89 + 1'09"42 et Ingemar Stenmark (Su) (1'16"99 + 1'09"32) 2'26"31. 9. Thomas Bürgler (S) 2'26"67 (1'17"60 + 1'09"07). 10. Hans Pieren (S) 2'26"88

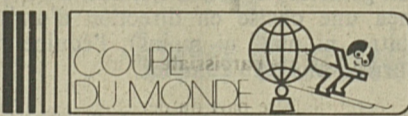


Après son deuxième rang au slalom de Parpan la semaine dernière, Jacques Luthy a confirmé hier son retour au premier plan en se classant troisième du géant d'Adelboden. (Keystone)

(1'17"38 + 1'09"50). 11. Phil Mahre (EU) 2'27"18. 12. Hans Enn (Aut) 2'27"65. 13. Torsten Jakobsson (Su) 2'28"74. 14. Hannes Spiess (Aut) 2'28"84. 15. Ivano Camozzi (It). Griga Benedikt (You) et Alex Giorgi (It) 2'29"02. 18. Steve Mahre (EU) 2'29"14. 19. Günther Mader (Aut) 2'29"32. 20. Odd Soerli (Nor) 2'29"37. Puis: 44. Paul-André Dubosson 2'34"64.

**1<sup>re</sup> manche** (1100 m, 330 m dén., 47 portes, tracée par Pietriovanna (It): 1. Julen 1'16"40. 2. Zurbriggen 1'16"56. 3. Franko 1'16"64. 4. Luthy 1'16"70. 5. Wenzel 1'16"72. 6. Krizaj 1'16"86. 7. Girardelli 1'16"89. 8. Stenmark 1'16"99. 9. Gaspoz 1'17"14. 10. Pieren 1'17"38. Puis: 12. Bürgler 1'17"60.

**2<sup>e</sup> manche** (tracée par Sepp Stadler (S): 1. Zurbriggen 1'08"38. 2. Julen 1'08"79. 3. Bürgler 1'09"07. 4. Krizaj 1'09"15. 5. Luthy 1'09"22. 6. Stenmark 1'09"32. 7. Girardelli 1'09"42. 8. Wenzel 1'09"48. 9. Pieren 1'09"50. 10. Franko 1'09"54.



### Zurbriggen dépasse Mueller et Cathomen

1. Pirmin Zurbriggen 103 points. 2. Peter Mueller (S) et Conradin Cathomen (S) 92. 4. Harti Weirather (Aut) 84. 5. Franz Klammer (Aut) 75. 6. Franz Heinzer (S) 72. 7. Ken Read (Ca) 69. 8. Stenmark 62. 9. Urs Raebler (S) 61. 10. Peter Luescher (S) 57.

**Slalom géant et super-G.** (3 courses): 1. Zurbriggen 55. 2. Enn 34. 3. Franko 30. 4. Mueller et Michael Mair (It) 25. 6. Heinzer 24.

**Par nations:** 1. Suisse 892 (messieurs 646 + dames 246). 2. Autriche 655 (493 + 162). 3. Etats-Unis 342 (85 + 257). 4. France 256 (26 + 230). 5. Italie 246 (154 + 92). 6. RFA 177 (19 + 158). 7. Liechtenstein 170 (28 + 142).

### Après sa chute de Val-d'Isère Franz Heinzer opéré

Victime d'une grave chute dans la «compression» lors de la première descente de Val-d'Isère, samedi dernier, Franz Heinzer a dû se soumettre, à Zurich, à une opération de son genou droit. Le premier diagnostic de la faculté concluait à la rupture des ligaments croisés et des ligaments intérieurs du genou droit.

Les mêmes craintes, exactement, concernent le skieur haut-valaisan Joerg Seiler, qui a chuté lundi lors de l'entraînement en vue du slalom géant de coupe du monde d'Adelboden. Seiler a été transporté à Viège, dans la journée d'hier, où les médecins décideront s'il y a lieu de l'opérer également.

### Coupe du Roi: un seul objectif pour la Suisse

## La promotion en 1<sup>re</sup> division

Un seul objectif pour l'équipe suisse dans la Coupe du Roi 1983: la promotion en première division. Les Helvètes possèdent les moyens suffisants pour y parvenir. En effet, en lice dans le groupe A de 2<sup>e</sup> division, la Suisse sera opposée à Monaco, au Danemark et à la Hollande.

Jeudi à Bassersdorf, lieu des derniers championnats suisses, la sélection helvétique rencontrera Monaco. Les hommes de Svatopluk Stojan, qui dirigera la Suisse, auront la tâche aisée, même en l'absence de Heinz Guenthardt et de Colin Dowdeswell, le nouveau champion suisse, qui ne peut pas être sélectionné en équipe nationale. Roland Stadler (N° 2 suisse), Jakub Hlasek (N° 3), Markus Guenthardt (N° 6) et Marc Krippendorf (N° 10) se méfient de Bernard Balleret, le meilleur tennisman monégasque.

Éliminé en demi-finale des championnats suisses par Renato Schmitz, Roland Stadler aura à cœur d'effacer cette contre-performance. Blessé au pied, Markus Guenthardt est incertain

### Des manifestants endommagent les courts à Auckland

## Bernie Mitton qualifié malgré tout

La deuxième journée du tournoi masculin d'Auckland (Nouvelle-Zélande), comptant pour le Grand Prix, a débuté avec plus d'une heure de retard, le court central ayant été endommagé pendant la nuit par des manifestants anti-apartheid.

Protestant contre la participation du Sud-Africain Bernie Mitton, ils avaient projeté sur le court des balles de tennis remplies d'essence. Il a fallu le remettre en état, ces projectiles ayant provoqué l'apparition de petits



cratères. La police a arrêté trois suspects. C'est sous les huées que Mitton a dû disputer son match du premier tour contre Ross Case, ce qui explique peut-être les difficultés qu'il a éprouvées pour se qualifier aux dépens de l'Australien, issu des qualifications.

Premier tour du simple messieurs: Brod Dyke (NZ) bat Phil Dent (Aus) 7-5 2-6 6-3. John Alexander (Aus) bat John Frawley (Aus) 6-2 6-3. Bernie Mitton (AfS) bat Ross Case (Aus) 6-2 3-6 8-6.

cratères. La police a arrêté trois suspects. C'est sous les huées que Mitton a dû disputer son match du premier tour contre Ross Case, ce qui explique peut-être les difficultés qu'il a éprouvées pour se qualifier aux dépens de l'Australien, issu des qualifications.

## M. Navratilova impériale à Washington

L'Américaine Martina Navratilova n'a eu besoin que de 40 minutes pour remporter son premier tournoi de la saison 1983. Au Capital Center de Washington, elle a dominé en finale de la première compétition hivernale l'Allemande Sylvia Hanika, 6-1, 6-1.

Navratilova, en tête du classement mondial 1982, n'avait subi que trois défaites l'an dernier, dont l'une il y a

presque 12 mois à New York devant Hanika. Elle a brillamment effacé ce revers, ne laissant aucune chance à sa rivale pourtant classée 10<sup>e</sup> dans la hiérarchie mondiale. Hanika, qui perdit 5 de ses 7 services, essaya pourtant de varier son jeu, de monter au filet, de lobber Navratilova. Mais tous ses efforts furent vains. La championne de Wimbledon répondait à tous les coups.

## Jacques Luthy: surpris et heureux

«Les Suisses ont toujours bien skié à Adelboden. La différence réside dans le fait que, cette année, ils seront redoutables dans tous les géants de la Coupe du monde». Tel était l'avis d'Ingemar Stenmark à l'issue de ce premier véritable slalom géant de la saison qui a vu un nouveau triomphe des Suisses qui occupent les trois places du podium.

PAR JACQUES DESCHENAUX

Affichant un large sourire sur le ski-lift qui le ramenait au départ, Jacques Luthy ne cachait pas l'énorme satisfaction engendrée par sa troisième place conquise après le deuxième rang obtenu, une semaine auparavant, à Parpan.

«Je suis d'autant plus heureux de mon résultat que l'épreuve était particulièrement difficile. Sur cette piste au revêtement extrêmement dur, j'ai tout d'abord réussi le meilleur temps intermédiaire de la première manche, ce qui m'a un peu surpris car je n'avais pas le sentiment d'avoir très bien skié. Par la suite, j'ai concédé trois dixièmes de seconde à Julen en dosant moins bien mon effort. Il faut dire que, sur une piste aussi dure, il était particu-

lièrement difficile de calculer les risques à prendre car le moindre excès ne pouvait être que fatal».

«Plus rapide parce que tournant moins, la deuxième manche s'est déroulée à merveille bien que je me sois fait une «chaleur» sur le haut du tracé. Je peux expliquer mon retard final de près d'une seconde sur Zurbriggen par le fait que j'étais tout de même encore trop retenu. C'est peut-être paradoxal, mais je crois bien que j'ai concédé du retard pour avoir skié de façon trop propre!»

Quoi qu'il en soit, quelques jours après la publication de la nouvelle liste des points FIS qui entre en vigueur aujourd'hui, et qui écarte Luthy du premier groupe en géant, le Gruérien a démontré hier à Adelboden que cette éclipse ne devait être que momentanée et qu'elle est due, avant tout, à l'intrusion des super-géants dans le décompte des points.

Enfin, à ce retour au premier plan, il nous semble équitable d'associer au succès du Fribourgeois, comme nous l'avions fait l'an dernier lorsque la «machine» tournait mal, son préparateur Claude Pachoud que Luthy s'est d'ailleurs empressé de remercier sitôt sa performance accomplie.

J. Dx

# Ligue A: ce soir, Olympic joue à Pully

## Ed Miller: «L'équipe s'est bien préparée»

Après trois semaines de pause, le championnat de Ligue nationale A reprend ce soir pour le champion suisse Fribourg Olympic, qui aura la difficile tâche d'évoluer sur le terrain de Pully. Vainqueur de quatre points au match aller, les Fribourgeois, qui ont oublié leur déconvenue du mois de décembre contre Vernier, sont particulièrement motivés et espèrent réussir un exploit sur un terrain qui leur avait donné le titre de champion suisse la saison dernière.

Même si l'équipe fribourgeoise n'a pas pu reprendre l'entraînement mardi dernier mais seulement mercredi dans la nouvelle salle de Ste-Croix, l'accès lui ayant été interdit par les autorités dites compétentes, les champions suisses ont durement travaillé durant la semaine pour refaire leur condition physique et préparer le match de la meilleure manière possible. Ainsi, l'entraîneur Ed Miller, qui a pu compter sur tout son monde, à l'exception toutefois de Dominique Hayoz qui ne s'est présenté que deux fois à l'entraînement, est confiant avant la rencontre de ce soir: «Tout est possible, car il s'agit du premier match après la pause. Il s'agit d'une rencontre tout de suite très importante, mais je suis confiant, car il n'est pas impossible de s'imposer à Pully. Nous l'avons déjà fait et notamment en finale du championnat le printemps dernier. L'équipe s'est bien préparée durant toute la semaine et nous avons notamment joué deux rencontres d'entraînement dans le but de se remettre dans l'esprit de la compétition. Hier soir, nous nous som-

mes contentés d'une séance de tirs au panier, car ce soir, ce sera très important de réussir ce genre d'exercice».

### Betschart est arrivé

Annoncé au mois d'octobre déjà, l'ancien joueur de l'équipe nationale, l'Américano-Suisse Albert Betschart, est arrivé comme prévu jeudi dernier à Fribourg et s'est normalement entraîné avec ses nouveaux coéquipiers. Il devrait normalement faire son entrée ce soir à Pully, mais pas dans le cinq de base, comme l'a précisé l'entraîneur Miller: «Betschart n'est pas encore 100% en forme actuellement, il pourrait tout de même nous rendre quelques services, car les joueurs de Pully sont de grands gabarits. Toutefois, il ne fera pas partie du cinq de base, car je ferai confiance à Hicks, Bullock, Dousse, Briachetti et Nicolas Hayoz pour débiter la rencontre».

Satisfait de ses joueurs, Ed Miller met toutefois en évidence la forme de Rick Bullock actuellement: «Rick avait

disputé un mauvais match contre Pully au premier tour. Il voudra prendre sa revanche ce soir. On peut avoir confiance en lui, car il m'a fait une excellente impression cette semaine. Je ne connais pas l'Américain Clarke, mais Rick sait qu'il aura un rôle important à jouer».

### Pully invaincu à domicile

S'il a concédé trois défaites sur terrain adverse (Fribourg, Nyon et Lugano), Pully est toujours invaincu sur son terrain, où il a notamment battu d'un point l'actuel leader Vevey. C'est dire que les Vaudois sont particulièrement redoutables devant leur public. L'entraîneur Garry Lawrence peut compter sur une formation homogène, puisqu'aux côtés des Américains Raivio, un des meilleurs marqueurs du championnat, et Clarke, il possède des joueurs de la trempe de Zali, redoutable réalisateur lui aussi, Gil Reichen, remis de sa fracture du nez contre Nyon, Girod, la révélation du premier tour et qui s'est mis en évidence en Suède avec l'équipe nationale, tout comme le «géant» Christophe Ruckstuhl. Avec de tels gabarits, les Vaudois peuvent gêner n'importe qui en défense, si bien que l'adversaire a intérêt à dicter un rythme rapide et favoriser ainsi les contre-attaques. Les rencontres entre Pulliérans et Fribourgeois, toujours empreintes de fair-play, sont régulièrement animées. Il n'en ira pas autrement ce soir, où en s'imposant, Olympic créerait certainement la surprise.

M. Bt



Nicolas Hayoz (à droite) aux prises avec Raivio (N° 5) et Thierry Girod (à gauche) fera partie du cinq de base ce soir contre Pully. (ASL)

## Championnat de l'école fribourgeoise de hockey

# Des matches mouvementés



Dans le championnat de l'école de hockey du HC Fribourg Gottéron, la matinée de samedi dernier fut remarquable par l'intensité de l'engagement physique de toutes les équipes. Les perspectives d'amélioration du classement ne furent pas étrangères à la motivation dans chaque confrontation. Dans le groupe 1, la «tonalité» fut même très forte. C'est la première fois que l'on enregistra 4 x 2 minutes de pénalités et non à la suite de violences.

Dans le groupe 2, les six équipes étaient en lice. Tous les points se récoltèrent à la force du poignet. L'événement le plus marquant fut sans conteste la première victoire de Langnau face à Fribourg. Nous ne doutions pas des possibilités de cette équipe malgré ses infortunes. Son succès nous donne raison et constitue une juste récompense pour les joueurs qui ne se découragèrent jamais. En tête du groupe, le classement est remis en cause. Trois équipes se partagent les premières places avec 11 points. Des mutations peuvent encore intervenir dans les trois derniers rangs en raison des possibilités mathématiques. Le groupe 3 était au repos. Les dernières confrontations seront importantes pour la conquête de la première place. Nous ne saurions jamais assez remercier tous les collaborateurs qui dès les premières heures occupent leurs postes avec un dévouement exemplaire, de même que le responsable de la glace pour le soin apporté aux conditions de jeu.

### Gr. 1: Zurich-Lausanne 1-2 (0-0, 1-1, 0-1)

Cette rencontre s'est disputée sur un rythme endiablé et fut émaillée de contacts virils mais toujours très sportifs, sans dénaturer le jeu. Les deux équipes affichèrent une réelle maturité. De bonnes occasions furent manquées de part et d'autre. Les deux gardiens défendirent leur cage avec brio. En vérité on s'attendait à un match nul logique. Lausanne arracha la décision à 4 minutes de la fin, à la suite d'une rupture individuelle qui ne laissa aucune chance au portier zurichois. Avec plus d'attention dans le marquage, ce but était évitable.

### Gr. 2: Langnau-Fribourg 2-0 (0-0, 1-0, 1-0)

Fribourg a été surpris par les mouvements de son adversaire, mieux organisé que lors des rencontres précédentes. Langnau aurait pu prendre l'avantage beaucoup plus rapidement. Hélas, certains joueurs ne furent pas assez attentifs sur le hors-jeu. Le premier but marqué dans la dernière minute de la deuxième période constitua un stimulant. Cet avantage fut souvent compromis par la réaction des Fribourgeois. Il était remarquable de constater combien Langnau s'accrocha à ce premier but. Finalement le second but tomba à quelques secondes du coup de sifflet final.

### Kloten-Bienne 4-0 (2-0, 0-0, 2-0)

Kloten, avec un effectif réduit, se lança dans ce match avec les perspectives de prendre place en tête. L'opération a réussi, avec du cran à tout

vaincre, les meilleures individualités payant de leur personne. A la fin du premier tiers, l'avantage de 2 à 0 montrait les intentions de Kloten. Dans la dernière période Bienne tenta de refaire le terrain perdu. La bonne volonté n'a pas suffi car les excès de précipitation se traduisirent par des maladroites. Devant l'impossibilité de marquer, les Biennois baissèrent de régime, ce qui fit l'affaire d'un adversaire décidé et tranchant. A relever que Bienne ne disposait pas de son gardien titulaire.

### Davos-Arosa 0-1 (0-0, 0-0, 0-1)

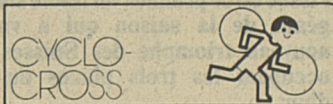
Cette rencontre entre les deux premiers du classement était attendue. Elle n'a pas failli à l'égalité des valeurs des deux équipes. Arosa était également privé de son gardien titulaire. Son remplaçant se montra à la hauteur de sa tâche et fut même étonnant dans ses interventions, donnant toute assurance à ses coéquipiers. Ces derniers, libérés, déjouèrent les intentions de Davos. Ce n'est que dans le dernier tiers qu'Arosa arracha la victoire, malgré la vivacité des offensives de Davos qui sortit son gardien dans les dernières secondes.

### Classements

Groupe 1	
1. Sierre	5 4 0 1 18- 8 8
2. Lausanne	6 4 0 2 16- 8 8
3. Berne	5 2 0 3 7-13 4
4. Zurich	6 1 0 5 8-20 2
Groupe 2	
1. Kloten	8 4 3 1 22-12 11
2. Arosa	8 4 3 1 21-12 11
3. Davos	8 5 1 2 19-10 11
4. Bienne	8 2 4 2 16-20 8
5. Fribourg	7 1 1 5 8-16 3
6. Langnau	7 1 0 6 6-22 2
Groupe 3	
1. Canada	5 4 1 0 14- 8 9
2. Suède	5 4 0 1 23- 9 8
3. USA	5 1 0 4 10-19 2
4. CSSR	5 0 1 4 3-14 1

Samedi 15 janvier: 7 h. 15 Sierre-Berne (gr. 1). 8 h. 15 Bienne-Langnau (gr. 2). 9 h. Arosa-Fribourg (gr. 2) 10 h. USA-CSSR (gr. 3).

M. Réalini



### Quatrième succès de Blaser en Espagne

Le Genevois Gilles Blaser a fêté son quatrième succès en Espagne en s'imposant dans un cross international disputé à Lazcano. Résultats: 1. Gilles Blaser (S) 21 km en 55'30". 2. José Yurrebao (Esp) à 20". 3. Carlo Lafranchi (S) à 25".

### Nydegger 14<sup>e</sup> à Ebmingen

Au cyclocross d'Ebmingen, Peter Frischknecht a fêté son 3<sup>e</sup> succès de la saison en l'absence du numéro un suisse Albert Zweifel. Béat Nydegger de la Pédale fribourgeoise a à nouveau eu un bon comportement en obtenant la 14<sup>e</sup> place à 6'55" de Frischknecht.

● Cyclocross. — Marck-en-Baroeul (Fr). 4<sup>e</sup> Grand Prix de l'Europe (21,3 km). 1. Bruno Vehint (Be) 1 h. 02'. 2. Eric Danneels (Be) à 24". 3. Roger de Vlaeminck (Be) à 2'06". 4. Verhelende (Be) à 3'16".

# Nouvel exploit de Vernier?

Outre Lucerne - Bellinzona, une rencontre très importante dans la lutte contre la relégation qui s'est déjà déroulée hier soir, et le match au sommet entre Pully et Fribourg Olympic, la deuxième journée du deuxième tour du championnat de Ligue nationale A verra encore quelques rendez-vous importants, notamment à Vernier où le leader Vevey n'aura pas la tâche facile et à Monthey, où les points compteront double. Les derbys tessinois et vaudois de Lugano et de Nyon ne sont pas dénués d'intérêt non plus.

A la veille de la pause, Vernier avait créé une très grosse surprise en prenant le meilleur sur Fribourg Olympic et cela sur le terrain des champions suisses. Ce soir, les Genevois reçoivent un autre favori du championnat, Vevey, qui occupe d'ailleurs seul la première place du classement. Le leader ne va pas au-devant d'une partie facile, car les Genevois sont particulièrement motivés cette saison: ils disputent d'ailleurs un championnat honorable et comme ils ne sont pratiquement plus menacés par la relégation, ils peuvent jouer en toute décontraction face aux meilleures formations du moment. Vernier réussira-t-il dès lors un nouvel exploit? Rien n'est impossible pour les joueurs de Dave Bustion, qui se rappelleront qu'ils n'avaient été battus que d'un point à Vevey. Nyon, qui a certai-

nement la partie la plus facile des équipes de tête, pourrait bien profiter de la situation au cours de cette soirée. En effet, les Nyonnais reçoivent SF Lausanne, qui ne devrait pas lui causer trop de soucis. Il est vrai que les Lausannois sont capables du meilleur comme du pire, mais l'avantage du terrain devrait tout de même jouer un rôle déterminant.

### Monthey: il est temps de réagir

Actuellement seul à la dernière place du classement, Monthey se doit de réagir rapidement. Les Valaisans ont une bonne occasion ce soir, puisqu'ils accueillent une autre formation mal classée, Lemanian Morges. En cas de victoire, ils rejoindront leur adversaire du jour et pourront encore espérer s'en sortir. Une défaite par contre les condamnerait pratiquement à évoluer en Ligue nationale B la saison prochaine, car l'écart serait alors creusé. Les Vaudois seront animés de la même rage de vaincre, car les points comptent vraiment double dans une telle confrontation. Il y aura de la nervosité dans l'air à Monthey.

Le derby tessinois entre Momo et Lugano s'annonce également très intéressant. Au début de la saison, Momo s'était montré la meilleure équipe de la région, mais au fil des semaines,

l'équipe de Manuel Raga a refait surface, si bien que les deux formations qui se rencontrent ce soir sont maintenant à égalité de points. Vainqueur du match aller, Momo aura l'avantage du terrain et comme aucune sanction n'a été prise à l'encontre de Brady, auteur d'un geste déplorable à Bellinzona (il lança une chaise en direction d'un arbitre, ni plus, ni moins), l'équipe pourra évoluer au complet.

### Classement actuel

1. Vevey	12 10 2 1139- 974 20
2. Nyon	12 9 3 1033- 925 18
3. Olympic	12 9 3 1024- 935 18
4. Pully	12 9 3 1125-1059 18
5. Lugano	12 7 5 1110-1072 14
6. Momo	12 7 5 1095-1073 14
7. SF Lausanne	12 7 5 1042-1036 14
8. Vernier	12 6 6 1014- 998 12
9. Bellinzona	12 13 9 1029-1120 6
10. Lucerne	12 2 10 943-1061 4
11. Lemanian	12 2 10 1001-1174 4
12. Monthey	12 1 11 977-1105 2

Les rencontres de ce soir: Nyon - SF Lausanne, ESL Vernier - Vevey, Momo - Lugano, Monthey - Lemanian Morges, Pully - Fribourg Olympic. Dans ce classement, il n'est pas tenu compte du résultat de Lucerne - Bellinzona, joué hier soir.

M. Berset



### Troisième titre pour Katarina Witt

Katarina Witt a remporté, pour la troisième fois consécutive, le titre de championne de RDA, à Berlin-Est. La jeune patineuse de Karl-Marx-Stadt (17 ans), vice-championne du monde et d'Europe, a devancé Janina Wirth et Karin Henschke. Chez les messieurs, le titre est revenu à Falko Kirsten, tandis qu'en couple, Sabine Baess/Tassilo Thierbach l'emportèrent, conservant ainsi leur titre acquis en 1982.

## Fribourg champion suisse universitaire

Les championnats suisses universitaires de basketball se sont déroulés au mois de décembre 1982, dans la nouvelle halle de sport de Sainte-Croix.

L'équipe de Fribourg, composée de 12 joueurs talentueux et ayant déjà fait leurs preuves, s'est octroyé le titre de championne suisse universitaire. Toutefois, la lutte a été très difficile. Ce n'est qu'après avoir fait match nul contre l'EPFL (73-73) que Fribourg s'est qualifié pour la finale, grâce à une différence de paniers marqués plus favorable.

La finale a été d'un très bon niveau. Les deux équipes ont donné le meilleur d'elles-mêmes et ce n'est que dans les

dernières minutes que les Fribourgeois se sont détachés des Genevois. Le score final 74-69, en est la preuve.

Voici la liste des joueurs de l'équipe fribourgeoise universitaire: Wolhauser François, Zahno Christian, Dressler Rainer, Singy Jacques, Divis Jiri, Goetschmann Nicolas, Schaub Théo, Dousse Marcel, Dafflon Philippe, Hayoz Nicolas, Papaux Alex, Hayoz Dominique. Entraîneur: Mrazek Celestyn.

Classement final: 1. Uni-Fribourg; 2. Uni-Genève; 3. ETH Zurich; 4. EPF Lausanne.

A.L.

# Fribourg Gottéron bat Lugano 6 à 1 (2-0, 2-1, 2-0) Sévère, mais victoire méritée

Au terme d'un match qui resta longtemps équilibré et qui a confirmé le progrès de l'équipe tessinoise, Fribourg Gottéron a logiquement pris le meilleur sur Lugano. La constance des hommes de Paul-André Cadieux a fini par avoir raison des protégés de Real Vincent qui ont pourtant joué de façon plus collective que lors des matches précédents.

Fribourg Gottéron et Lugano ont livré un match caractérisé par une correction exemplaire. M. Ungemacht n'ayant dû sévir, pour la forme, qu'en fin de partie. Ce n'est que dans les dernières minutes de celui-ci que les maîtres de céans firent véritablement le trou en s'octroyant un avantage de trois longueurs. Auparavant les Tessinois avaient crânement joué leur chance. Menés à la marque après huit minutes de jeu à la suite d'un spectaculaire slap-shoot de Lüdi, ils avaient répliqué de façon spontanée en égalisant 26 secondes plus tard par le truchement d'Eberle qui musela toute la défense fribourgeoise en résistant remarquablement à ses charges. Les joueurs locaux manquèrent la transformation de plusieurs occasions, mais les protégés de Real Vincent se montrèrent, eux aussi, menaçants pour Meuwly dont le brio permit d'éclaircir de nombreuses situations périlleuses, notamment face à Bob Hess qui, juste

avant l'ouverture du score, effectua un impressionnant solo.

## Rien à faire contre le rouleau compresseur fribourgeois

Nullement ridicule, Lugano résista longtemps aux joueurs locaux qui tel un rouleau compresseur ne relâchèrent à aucun moment leur attention. La qualité du jeu, nourrie au premier tiers de l'alternance des offensives des deux équipes, baissa considérablement lors de la période intermédiaire. Fribourg Gottéron fut malchanceux lorsque Marc Girard tira sur le poteau des buts de l'excellent et inusable Molina, mais plutôt emprunté lorsqu'il lui fut donné d'évoluer durant quatre minutes à cinq contre quatre à la suite de la pénalité infligée à Zenhäusern. Cette période, apparemment favorable, vit les hommes de Cadieux balbutier au point de ne semer qu'à de rares reprises la panique dans le camp adverse, fort de ses meilleurs éléments. C'est paradoxalement tandis que les deux équipes étaient à nouveau complètes que Fribourg Gottéron asséna un coup fatal aux représentants d'outre-Gothenard qui ne s'en remirent pas, même si ce n'est que dans les ultimes minutes de la rencontre qu'ils essayèrent les deux buts rendant leur défaite trop sévère, eu égard à la physiologie de la partie.



A chacun un but pour les Fribourgeois Richter et Lüdi. De gauche à droite, Richter, Lüdi, Hess et le gardien Molina. (Photo J.-L. Bourqui)

## Callighen muselé

On attendait beaucoup dans le camp luganais de la nouvelle recrue Callighen, brillante tant contre Ambri que contre Langnau. La troisième fois ne fut pas la bonne pour l'ex-sociétaire des Edmonton Oilers, complètement mis sous l'éteignoir par son adversaire direct, Jean-Charles Rotzetter, dont le back-checking fut admirable. Mais en fait l'échec de Callighen, qu'on ne vit qu'à l'ultime minute lorsqu'il dut aller s'asseoir sur le banc des pénalités, symbolise l'efficacité du système appliqué par Paul-André Cadieux et ses hommes, une fois de plus remarquable en son genre. Pouvant compter sur un Meuwly jouissant présentement d'une forme au zénith, les gens du président Cottier ont pu, comme à Kloten trois jours plus tôt, supporter sans dommage, les moments d'euphorie luganaise pour porter à leur adversaire des coups de poignard aussi soudains que meurtriers. Leur mérite est d'autant plus grand que Lugano fut, comme on s'y attendait, un contradictoire bien plus crédible que lors des matches précédents, de par son homogénéité et le sérieux de vedettes beaucoup moins désinvoltes et infiniment plus disciplinées qu'en début de championnat.

**FRIBOURG GOTTERON:** Meuwly - Gagnon, Jeckelmann - Brasey, M. Girard - Rotzetter, Lussier, Kuonen - Lüdi, Raemy, Richter - Burkart, Cadieux, Fasel.

**LUGANO:** Molina - Arnold, Hess - Zenhäusern, Rogger - Gaggini, Lötscher, Callighen - Conte, Blaser, Eberle - Jeker, Marcon, von Gunten.

**ARBITRES:** MM. Ungemacht (Claude, Moresi)

**NOTES:** Patinoire communale de Saint-Léonard 7500 spectateurs; Fribourg Gottéron sans Holzer et Fuhrer (tous deux blessés), ni E. Girard (convalescent). Lugano sans B. Gagnon (blessé) mais avec Callighen.

**BUTS ET PENALITES:** 8e Lüdi (Richter) 1-0, 8e Eberle (Blaser) 1-1, 9e Lussier (Rotzetter) 2-1, 26e 2' à Zenhäusern, 36e Raemy (Lüdi) 3-1, 38e Cadieux (Lüdi) 4-1, 39e 2' à Gagnon, 54e 2' à Brasey, 57e 2' à Zenhäusern, 58e Lussier (Rotzetter) 5-1, 58e Richter (Lüdi) 6-1, 58e 2 x 2' à Hess, 59e 2' à Blaser, 60e 2' à Callighen

André Winckler

Juniors: Fribourg Gottéron bat Berne 8 à 2 (1-0, 3-1, 4-1)

## Une bonne fin de partie

Dimanche, en fin d'après-midi, les juniors élites B du Fribourg Gottéron n'ont pas eu trop de difficultés à la patinoire de St-Léonard de prendre la mesure du CP Berne. Malgré l'absence de Patrice Brasey qui avait déjà joué le samedi à Kloten, les joueurs de Daniel Waeber ne se sont pas laissés accrocher comme ils l'avaient fait trois jours plus tôt face à Langenthal.

Même s'il dut attendre plus d'un tiers temps avant de prendre en main sérieusement les commandes après avoir concédé l'égalisation, l'homogénéité du club local fut finalement payante. Grâce notamment à une bonne fin de partie où il parvint à inscrire deux buts dans l'avant-dernière minute, Gottéron s'est finalement assuré un succès relativement facile. Avec deux succès consécutifs, les juniors fribourgeois ont ainsi consolidé leur deuxième rang de ce groupe ouest dans lequel Sierre affiche une régularité impressionnante dans sa course vers le titre. Pour les camarades du capitaine Mauron, l'essentiel est d'avoir fait le trou avec leur poursuivant Langenthal qui se trouve maintenant à cinq points, et d'asseoir une position qui, s'ils la maintiennent, devrait leur permettre d'accéder à la catégorie élite A. Mais le championnat est encore long, et les Fribourgeois devront encore faire preuve de constance pour parvenir à leur but.

**Fribourg Gottéron:** Nissile; Schwartz, Pelletier; Hofstetter, Robiolio; Morel, Mauron, Riedo; Jacquier, Braaker, Betschart; Thévoz; Waeber; Bürgisser; Dorthe; Spicher.

**Notes:** patinoire communale de St-Léonard. Arbitres: Brugger-Stähli.

● **Football.** — Eric Gerets, arrière latéral et capitaine du Standard de Liège et de l'équipe nationale belge, a été sacré meilleur footballeur de l'année en Belgique, par un jury de spécialistes de football réunissant des dirigeants, des arbitres et des journalistes.

## Langnau confirme son redressement Arosa: chances intactes

Bien malmené lors des deux précédentes rencontres, Arosa a renoué avec la victoire en battant Davos dans le derby grison lors de la 25<sup>e</sup> journée de championnat. Les champions suisses, dont l'entraîneur Lasse Lilja avait été démis de ses fonctions quelques heures plus tôt, ont ainsi, grâce à Jorns et Dekumbis particulièrement, préservé leurs chances de conserver leur titre. En cas de succès, Davos aurait en effet compté huit longueurs d'avance sur son rival cantonal, un capital important malgré la division des points. Pour sa part, Langnau a confirmé son redressement en battant Bienne 6-5 et fait un pas important vers la participation au tour final, menés 5-0 à l'issue de la première période, les Seeländais, malgré un beau retour, ne sont pas parvenus à redresser la situation. Fribourg Gottéron a logiquement

battu Lugano (6-1), alors qu'Ambri et Kloten partageaient les points à la Valascia (3-3).

En LNB groupe ouest, Lausanne s'est imposé dans le match au sommet en se défaisant de Sierre (5-2). Les Vaudois sont ainsi seuls en tête désormais, devant les Valaisans à égalité avec Berne, tenu en échec à Viège. Dans le groupe est, Zurich et Olten confirment leurs prétentions de participation au tour final de promotion.

### Gottéron à 3 points de Bienne

1. Davos	25	18	0	7	145	86	36
2. Bienne	25	16	2	7	137	89	34
3. Arosa	25	15	2	8	119	109	32
4. Fribourg	25	14	3	8	106	88	31
5. Lugano	25	9	2	14	114	134	20
6. Langnau	25	8	3	14	101	134	19
7. Kloten	25	7	3	15	112	134	17
8. Ambri Piotta	25	4	3	18	88	148	11

## TROIS MATCHES EN BREF

### Langnau-Bienne 6-5 (5-0, 0-1, 1-4)

Ilfis. 6000 spectateurs (guichets fermés). Arbitres: Spycher, Hügentobler/Kaul.

**Buts:** 3<sup>e</sup> Horisberger 1-0, 11<sup>e</sup> Tschiemer 2-0, 14<sup>e</sup> Horisberger 3-0, 20<sup>e</sup> Herrmann 4-0, 20<sup>e</sup> Wuethrich 5-0, 33<sup>e</sup> Wicht 5-1, 43<sup>e</sup> Baertschi 5-2, 45<sup>e</sup> Moser 6-2, 52<sup>e</sup> Willy Kohler 6-3, 53<sup>e</sup> Dubuis 6-4, 56<sup>e</sup> Willy Kohler 6-5.

**Pénalités:** 2 x 2' contre les deux équipes.

**Note:** Bienne sans Koelliker.

### Arosa-Davos 5-3 (1-0, 1-1, 3-2)

Obersee. 6823 spectateurs. Arbitres: Voegtlin, Schmid/Weilenmann.

**Buts:** 15<sup>e</sup> Mattli 1-0, 31<sup>e</sup> Stampfli 2-0, 32<sup>e</sup> Batt 2-1, 43<sup>e</sup> Dekumbis 3-1, 43<sup>e</sup> Dekumbis 4-1, 47<sup>e</sup> Dekumbis 5-1, 54<sup>e</sup> Jacques Soguel 5-2, 54<sup>e</sup> Wilson 5-3.

**Pénalités:** 6 x 2' contre Arosa, 5 x 2' contre Davos.

### Ambri Piotta-Kloten 3-3 (0-0, 2-0, 1-3)

Valascia. 2000 spectateurs. Arbitres: Stauffer, Ramseier/Bruegger.

**Buts:** 33<sup>e</sup> Gardner 1-0, 37<sup>e</sup> Viganò 2-0, 43<sup>e</sup> Affleck 2-1, 52<sup>e</sup> Hampton 3-1, 54<sup>e</sup> Peter Schlagenhaf 3-2, 56<sup>e</sup> Johnston 3-3.

**Pénalités:** 4 x 2' contre Ambri, 3 x 2' contre Kloten.

**Note:** Ambri avec Spahr pour Gerber dans les buts.

## LNB: Lausanne bat Sierre

Ligue nationale B, groupe ouest: La Chaux-de-Fonds-Langenthal 7-2 (2-2 1-0 4-0). Lausanne-Sierre 5-2 (1-1 1-0 3-1). Viège-Berne 1-1 (0-0 1-0 0-1). Ajoie-Grindelwald 5-6 (1-1 1-3 3-2).

LNB, groupe est: Grasshoppers-CP Zurich 2-4 (0-0 2-1 0-3). Duebendorf-Herisau 4-3 (1-0 2-1 1-2). Olten-Wetzikon 8-5 (3-1 2-2 3-2). Rapperswil/Jona-Coire 5-3 (4-0 1-1 0-2).

### Classement

1. Lausanne	25	15	4	6	123	92	34
2. Sierre	25	14	4	7	134	83	32
3. Berne	25	14	4	7	137	88	32
4. Viège	25	9	7	9	83	78	25
5. Grindelwald	25	8	5	12	92	110	21
6. Chaux-de-Fds	25	7	5	13	86	122	19
7. Ajoie	25	9	1	15	110	151	19
8. Langenthal	25	8	2	15	80	121	18

### Classement

1. Zurich	25	17	1	7	124	86	35
2. Olten	25	15	3	7	128	95	33
3. Rapperswil/J.	25	13	4	8	111	104	30
4. Coire	25	14	1	10	119	87	29
5. Duebendorf	25	14	1	10	128	104	29
6. Wetzikon	25	11	0	14	117	135	22
7. Herisau	25	5	4	16	95	149	14
8. Grasshoppers	25	3	2	20	88	150	8

Entraîneur du HC Arosa

## Lilja limogé

L'entraîneur suédois du HC Arosa Lasse Lilja a été remercié avec effet immédiat par le comité technique du club grison. Il est reproché à Lilja, qui dirigeait Arosa depuis 1979, son indiscipline et des paroles diffamatoires envers le club et le président Peter Bossert prononcées à l'intention de tiers. Il a été remplacé à la bande dès le derby grison par Ernst Lang (41 ans) responsable du matériel. Les entraîneurs seront dirigés par le capitaine Joeri Mattli jusqu'à ce qu'un entraîneur intérimaire soit trouvé.

Lasse Lilja (43 ans), discuté à Arosa depuis un certain temps déjà, a décroché deux titres nationaux avec la formation grisonne, en 1980 et 1982. De 1979 à 1982, il s'est en outre occupé de l'équipe suisse, d'abord en tant qu'assistant d'Arne Stoemberg puis en qualité d'entraîneur responsable.

Les raisons précises qui ont poussé les dirigeants arosiens à se séparer de Lasse Lilja n'ont pas été divulguées. Le président Bossert les a tués, afin de ne pas porter une affaire interne sur la place publique. Les rapports entre Lilja et le président, de même qu'entre Lilja et les joueurs, n'étaient toutefois plus sans nuages depuis assez longtemps. Néanmoins, aucune pression n'a été exercée par les joueurs auprès du comité afin que le Suédois soit limogé.

## BASKETBALL



## Lucerne bat Belinzone

Hier soir en championnat suisse: en Ligue nationale A, Lucerne a battu Bellinzone 103-91 (53-45)

Wartegg. 400 spectateurs. Arbitres: Pasteris et Dilario.

**Lucerne:** Duenner (12), Netherton (24), Zala (4), Johnson (23), Peter (16), Portmann (22), Brun (2).

**Bellinzone:** Marchesi (4), Dell'Aqua (2), Dafflon (14), Pasini (16), Russel (14), Green (41).

## VOLLEYBALL



## Coupe d'Europe

## Le tour final au Liechtenstein

Pratiquement dans notre pays, puisqu'il s'agit de nos voisins de la Principauté du Liechtenstein, on pourra admirer du 18 au 20 février quelques-uns des meilleurs volleyeurs d'Europe. C'est, en effet, à Schaan, que se déroulera le tour final de la Coupe d'Europe masculine des clubs champions. Les équipes qualifiées ne sont pas encore connues.

La principauté a montré depuis longtemps l'intérêt qu'elle portait à ce sport, puisque Schaan avait déjà organisé le tour final des dames en 1979 et 1981. Galina Schaan, meilleure équipe du Liechtenstein, évolue en Ligue nationale B suisse.

● **Ski.** — Riederalp. Coupe «espoirs» de la FSS. Slalom. Messieurs (108 participants): 1. Rolf Steger (Zurich) 1'06"27. 2. Bernhard Fahner (Hasliberg) 1'06"54. 3. Karl Naepflin (Wengen) 1'07"63. — Dames (46 participantes): 1. Stéphanie Siry (Genève) 1'13"48. 2. Chantal Bournissen (Héremence) 1'13"71. 3. Susanne Faessler (Brülisau) 1'13"97.

# Slalom de Davos: 2<sup>e</sup> succès de la saison pour l'Américaine Tamara McKinney

## Erika Hess: «C'est mieux qu'une victoire»

Déjà gagnante du slalom de Limone, en décembre, l'Américaine Tamara McKinney (20 ans) a remporté son deuxième succès de la saison en s'imposant lors du slalom spécial féminin de Davos. Et comme à Limone, c'est Erika Hess qui a pris la 2<sup>e</sup> place. «C'est pour moi mieux qu'une victoire», déclarait une Erika Hess radieuse, à l'arrivée, «Quand je pense que mon opération du ménisque ne remonte qu'à deux semaines.» Erika Hess n'a manqué la plus haute marche du podium que pour 18 centièmes. La Française Perrine Pelen a terminé 3<sup>e</sup> à 47 centièmes.

«J'ai surtout eu des craintes à cause du début de parcours très escarpé», dit encore Erika Hess, «Mais mon genou a merveilleusement bien tenu, même si je manque encore de force et de réaction.» C'est pourtant, à chaque fois, lors de la première partie des parcours, que la Suissesse était la plus rapide. «A la fin, je n'ai pas osé attaquer franchement les piquets.»

Malgré son meilleur temps intermédiaire, Erika Hess ne termina finalement que 5<sup>e</sup> de la première manche. Une manche, où le classement, il est vrai, fut très serré, puisque la Nidwaldienne était à 31 centièmes du leader et que l'écart entre la première et la neuvième était de 95 centièmes.

Partie avec le dossard numéro 1, l'Autrichienne Roswitha Steiner (19 ans et demi) avait créé la surprise en réalisant d'emblée un temps qui n'allait plus être battu par aucune skieuse. Hanni Wenzel était, alors, à 13 centièmes, Perrine Pelen à 19, et la future gagnante Tamara McKinney, quatrième à 20 centièmes, juste devant Erika Hess.

Dans la 2<sup>e</sup> manche, l'Américaine concédait 12 centièmes à la Suissesse au temps intermédiaire, mais la précédait, en revanche, de 7 centièmes à l'arrivée et de 18 au classement final. Hanni Wenzel et, surtout, Roswitha Steiner allaient rétrograder. La jeune Autrichienne de Radstatt eut un début de 2<sup>e</sup> parcours très difficile, mais se reprit bien. Mais, cette fois, les écarts furent plus importants; ainsi, Roswitha Steiner, première et sixième des deux manches, finissait également sixième au classement final.

Dans les dix premières, on recense 2 Américaines (McKinney 1<sup>re</sup>, Cooper 4<sup>e</sup>), 2 Liechtensteinoises (les sœurs Hanni et Petra Wenzel, respectivement 5<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup>), 2 Autrichiennes (Roswitha Steiner 6<sup>e</sup>, Karin Buder, 10<sup>e</sup>), 1 Française (Pelen 3<sup>e</sup>), 1 Italienne (Magoni 8<sup>e</sup>), 1 Allemande (M. Epple 9<sup>e</sup>) et la seule Suissesse, Erika Hess, 2<sup>e</sup>.

La piste en excellent état avait permis à des concurrentes aux dossards

élevés de s'en tirer honorablement. Dixième, l'Autrichienne Karin Buder portait le numéro 39, 14<sup>e</sup>, l'Italienne Paola Tonolli, même le 61, ou encore l'Allemande Renate Lazak, 15<sup>e</sup> avec le 53. Les Suissesses qui n'en finissent pas d'attendre la relève ne se distinguèrent pas au même taux.

### Véronique Robin 21<sup>e</sup>

Brigitte Nansoz avait un excellent temps intermédiaire avant de manquer une porte. Catherine Andeer, de Verbier, était encore 19<sup>e</sup> après la première manche, mais commit, elle aussi, une énorme faute dans la seconde et rétrograda au 25<sup>e</sup> rang. Ainsi, c'est Christine von Grünigen, une skieuse de 19 ans de Schoenried, qui fut 2<sup>e</sup> meilleure Suissesse à la 20<sup>e</sup> place, mais déjà avec un retard de 5 secondes et demie, Véronique Robin, la Fribourgeoise de Châtel-Saint-Denis, terminant 21<sup>e</sup>.

**Slalom spécial féminin Coupe du monde à Davos:** 1. Tamara McKinney (EU) 85''26; 2. Erika Hess (S) à 0''18; 3. Perrine Pelen (Fr) à 0''47; 4. Christin Cooper (EU) à 0''53; 5. Hanni Wenzel (Lie) à 0''56; 6. Roswitha Steiner (Aut) à 0''65; 7. Petra Wenzel (Lie) à 1''; 8. Paoletta Magoni (It) à 1''19; 9. Maria Epple (RFA) à 1''20; 10. Karine Buder (Aut) à 1''45; 11. Maria-Rosa Quario (It) à 3''05; 12. Olga Charvátová (Tch) à 3''34; 13. Anni Kronbichler (Aut) à 3''59; 14. Paola Tonolli (It) à 4''32; 15. Renate Lazak (RFA) à 4''46; 16. Polona Peharc (You) à 4''79; 17. Malgorzata Tlalka (Pol) à 4''92; 18. Nusa Tome (You) à 4''95; 19. Dorota Tlalka (Pol) à 5''40; 20. Christine von Grünigen (S) à 5''56. Puis: 21. Véronique Robin (S) à 5''57; 25. Catherine Andeer (S) à 6''08; 29. Fabienne Serrat (F) à 6''81; 30. Corinne Schmidhauser (S) à 7''21; 31. Corinne Eugster (S) à 7''83; 36. Heidi Andenmatten (S) à 13''00. 87 concurrentes au départ, 38 classées.

**Ire manche (dénivellation 140 m, 50 portes, traceur Willy Lech RFA):** 1. Steiner 43''83; 2. H. Wenzel à 0''13; 3. Pelen à 0''19; 4. McKinney à 0''20; 5. Hess à 0''31; 6. Cooper à 0''43; 7. M. Epple à 0''65; 8. Magoni à 0''76; 9. P. Wenzel à 0''95; 10. Buder à 1''09. Puis: 19. Andeer à 2''02. Éliminées, entre autres: Daniela Zini,

Lorena Frigo (It), Christa Kinshofer (RFA), Ursula Konzett (Lie), Brigitte Nansoz, Brigitte Oertli (S).

**2e manche (dénivellation 140 m, 48 portes, traceur Gabriel Molliet, Fr):** 1. McKinney 41''23; 2. Hess à 0''07; 3. Cooper à 0''30; 4. Pelen à 0''48; 5. H. Wenzel à 0''63; 6. Steiner à 0''85; 7. P. Wenzel à 1''25; 8. Quario à 1''57; 9. Magoni à 1''63; 10. Buder à 1''74. Éliminées, entre autres: Wanda Bieler, Fulvia Stevenin (It), Ida Lattstaetter, Rosi Aschenwald (Aut), Brigitte Gadiet (S).

### Coupe du monde: McKinney à 8 points d'Erika Hess

**Coupe du monde: classement général des dames:** 1. Erika Hess 125. 2. McKinney 117. 3. Hanni Wenzel 111. 4. Irene Epple 68. 5. Cooper 67. 6. Elisabeth Kirchler (Aut) 59. 7. Maria Epple 56. 8. Pelen 48. 9. Cindy Nelson (EU) 45. 10. Anni Kronbichler (Aut) 37. 11. Maria Walliser (S) 32.

**Slalom (3 courses):** 1. Hess 65. 2. McKinney 50. 3. Hanni Wenzel 48. 4. Pelen 39. 5. Maria Epple 28. 6. Cooper 27.



Un réel exploit pour Erika Hess à Davos.

(Keystone)

## Les championnats nordiques de l'Association bernoise

# V. Egger et Plasselb dominant



Le Ski-Club Plasselb a été le grand dominateur des championnats de ski de fond de l'Association bernoise, association dont font partie les clubs de la Singine. Ces championnats se sont disputés à Sparenmoos au-dessus de Zweisimmen.

Dans la course des seniors, Venanz Egger a déclassé tous ses rivaux prenant plus de 2 minutes d'avance à son second, le senior II Urs Brechbühl. Il faut préciser cependant que les coureurs membres de l'équipe suisse étaient en lice en Italie à Castelrotto. Il s'agit de Hans Pürro de Plasselb et du trio de Sangernboden Fritz Pfeuti, Battista Bovisi et du junior Urs Beyerler. Deux autres skieurs de Plasselb ont trouvé place dans les cinq premiers seniors soit Anton Egger et Béat Scheuner. Spécialiste des courses d'orientation, Josef Baechler qui est maintenant également licencié à Plasselb a également réussi une bonne course obtenant le 9<sup>e</sup> rang.

Les juniors de Plasselb n'ont pas fait de détail raflant les trois premières places avec Ruedi Kolly, Marcel Pürro et Daniel Krattinger. Dans les petites catégories, des victoires fribourgeoises ont été notées en OJ filles et en OJ garçons également. Il n'y a guère que dans la catégorie des dames que les Singinois ont été battus, leur chef de file Görel Bieri étant engagé avec l'équipe suisse à l'étranger.

Après avoir pu fêter dans la course individuelle son 4<sup>e</sup> titre de champion bernois, Venanz Egger a également été un des grands artisans de la logique victoire de Plasselb dans le relais des seniors. Les Singinois ont devancé de plus de 2 minutes Blumenstein. La deuxième équipe de Plasselb s'est également bien défendue avec un 4<sup>e</sup> rang.

De leur côté, les juniors de Plasselb n'ont pas eu à forcer pour s'imposer avec plus de 4 minutes d'avance. (Lib)

### Résultats

**Seniors I:** 1. Venanz Egger (Plasselb) 41'33. 2. Frédi Wenger (Blumenstein) 43'46. 3. Anton Egger (Plasselb) 43'48. 4. Roland Burn (Rüschegg) 44'50. 5. Béat Scheuner (Plasselb) 44'55. 6. Thomas Lehmann (Langnau) 45'05 puis 9. Josef Bächler (Plasselb) 46'19. 12. Hans Dousse (Plasselb) 46'56. 13. Max Neuhaus (Plasselb) 47'27 et 20. Gabriel Egger (Plasselb) 50'14.

**Seniors II:** 1. Urs Brechbühl (Sangernboden) 43'36 puis 7. Moritz Brügger (Plasselb) 52'16.

**Juniors:** 1. Ruedi Kolly (Plasselb) 45'44. 2. Marcel Pürro (Plasselb) 46'14. 3. Daniel Krattinger (Plasselb) 46'25. 4. Martin Heger (Blumenstein) 47'08.

**Dames:** 1. Susi Steiner (Langnau) 22'14.

**OJ filles I:** 1. Franziska Bürgi (Plasselb) 32'34.

**OJ filles II:** 1. Nicole Zbinden (Bienne). 2. Barbara Brünisholz (Plasselb) 32'31.

**OJ garçons I:** 1. Daniel Feyer (Plasselb) 28'13.

**OJ garçons II:** 1. Markus Jungo (Rechthalten) 24'18. 2. Alexander Moser (Rechthalten) 24'34.

**OJ garçons III:** 1. Daniel Pürro (Plasselb) 19'24. 2. Jean-Pierre Jungo (Rechthalten) 20'31.

**Relais seniors:** 1. Plasselb I 1 h. 28'36 (Anton Egger 22'27, Max Neuhaus 21'57, Béat Scheuner 22'53, Venanz Egger 21'18). 2. Blumenstein 1 h. 30'56 (F. Wenger 22'11, M. Heger 23'13, M. Krebs 22'50, W. Kuenzi 22'40). 3. Rüschegg 1 h. 33'50. 4. Plasselb II 1 h. 35'05 (Marcel Neuhaus 23'57, Josef Bächler 23'18, Hans Dousse 24'34, Ruedi Kolly 23'15). 5. Langnau 1 h. 37'27 puis 9. Plasselb III 1 h. 43'48.

**Relais juniors:** 1. Plasselb 1 h. 11'50 (D. Krattinger 23'50, D. Pürro 24'11, M. Pürro 23'48). 2. Langnau 1 h. 16'26. 3. Belp 1 h. 23'08.



Un 4<sup>e</sup> titre de «champion bernois» pour Venanz Egger- (Photo J.-L. Bourqui)

## Une victoire italienne au Tyrol

# La Suisse battue au sprint

Pour un dixième de seconde, le trio suisse Konrad Hallenbarter, Giachem Guidon et Andy Grünenfelder a laissé échapper la victoire lors du relais 3x10 km de la «Semaine internationale du Tyrol», à Seiser Alm. Le sprint final opposait trois nations: Grünenfelder réussit à devancer l'Allemand Schneider, mais devait s'avouer vaincu par l'Italien Vanzetta. L'Italie faillit pourtant ne pas l'emporter, puisque les

deux adversaires du dernier relayeur italien l'accusèrent de les avoir gênés en changeant de trace le plus souvent possible et de manière irrégulière. Le jury repoussa en fin de compte ce protêt.

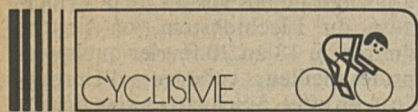
**Résultats:** 1. Italie (Maurilio de Zolt, Pepi Ploner, Giorgio Vanzetta) 1 h. 14'42''. 2. Suisse 1 (Konrad Hallenbarter, Giachem Guidon, Andy Grünenfelder) à 0''1. 3. RFA 1 (Stefan Dotzler, Jochen Behle, Josef Schneider) à 1''. 4. Norvège à 53. 5. Italie 2 à 55''. 6. Suisse 2 (Markus Faehndrich, Alfred Schindler, Joos Ambühl) à 56''.

## Le Derby veveysan aura lieu aux Diablerets

Les organisateurs du Derby veveysan, de ski de fond, le Ski-Club «Etoile» de Grattavache - Le Crêt, n'ont pas pour habitude d'annuler leur épreuve. Ils ont toujours cherché à la mettre sur pied envers et contre tout.

Dimanche prochain, le Derby veveysan aura donc bien lieu... aux Diablerets. Ne trouvant pas de solution au manque de neige en Veveysse, les skieurs de Grattavache ont dû se résoudre à décaler leur course dans la station vaudoise qui s'est proposée pour leur donner un coup de main.

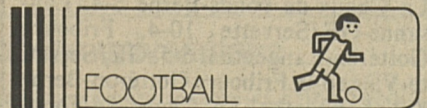
## Fournier, le «cycliste de l'impossible» veut reprendre son record



Le sportif valaisan Philippe Fournier, baptisé «le cycliste de l'impossible», a terminé mardi en Valais l'entraînement intensif entrepris pour tenter de reconquérir le record du monde que vient de lui ravir l'Américain Jack Lenon. Ce dernier a réussi en effet à pédaler durant 52 heures consécutives sur un «home-trainer» en battant ainsi de deux heures le record détenu par le Valaisan.

«J'ai décidé de battre Lenon et de relever ainsi le défi américain», a déclaré mardi Fournier qui va commencer jeudi matin à pédaler et cela durant 52 heures et quelques minutes pour reconquérir à nouveau son titre. C'est à Goumoens-la-Ville, près de Lausanne, que Philippe Fournier se mettra en selle pour pédaler durant deux jours et deux nuits. Le Valaisan a la ferme assurance de pouvoir battre l'Américain. «Lorsque j'ai réalisé le

record mondial à Saillon, je me suis arrêté à 50 heures mais j'aurais pu continuer durant plusieurs heures encore, sans problème» note Fournier, décidé à ramener à la Suisse le titre qu'on vient de lui ravir outre-Atlantique. (ATS)



### Quatre matches pour le Brésil en Europe

La Suisse de Paul Wolfsberg affrontera, on le sait, le Brésil le 17 juin prochain. Cette rencontre aura lieu dans le cadre d'une tournée en Europe des Brésiliens, qui disputeront en tout quatre matches sur le Vieux-Continent. Les «Cariocas» affronteront le Portugal le 8 juin à Lisbonne, la RFA le 12 dans une ville à désigner, la Suisse le 17 à Bâle et la Suède le 22 juin. Il est à noter que le Brésil n'a plus joué en Suède depuis le championnat du monde de 1958...



La société de musique l'Espérance d'Ependes

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Alfred MAURON**

membre fondateur et vétéran fédéral

père, grand-père, beau-père, oncle des membres actifs Mauron Gilbert, Marius (membre du comité), Danielle, Lucienne, Eric, Michel, Francis et Bertrand, Deschenaux Michel (président), Pauchard Maurice (membre du comité), Francis et Michel,

Bongard Marcel; frère de M. Mauron Robert, membre fondateur et vétéran fédéral, frère de M<sup>me</sup> Bongard Louise, membre honoraire père de M<sup>me</sup> Dousse Esther, membre passif, beau-père de M<sup>me</sup> Mauron Hélène et M. Schultheiss Gaspard, membres honoraires, beau-père de M<sup>me</sup> Mauron Josiane, membre passif, oncle de M<sup>me</sup> Bongard Marie-Claire, membre honoraire

Les obsèques seront célébrées le jeudi 13 janvier 1983, à 14 h. 30.

17-36796



Le Chœur mixte d'Ependes

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Alfred Mauron**

membre honoraire

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-36806



La commission scolaire, les corps d'enseignants, les élèves de Delley-Gletterens et Portalban

ont le regret de faire part du décès de

**Madame  
Rosa Vez**

belle-maman de notre cher maître M. Raphaël Schneider

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-36813



La direction et le personnel de Cave royale SA Pully-Lutry

ont le grand regret d'annoncer le décès de

**Monsieur  
Louis-Ernest Sauter**

représentant

de qui ils garderont le meilleur des souvenirs.

22-35076



L'Amicale des Bernard de Villaz-Saint-Pierre

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Madame  
Marie Jenny**

épouse de Bernard, membre du club

Pour les obsèques, se référer à l'avis de famille.



Le Conseil communal de Portalban

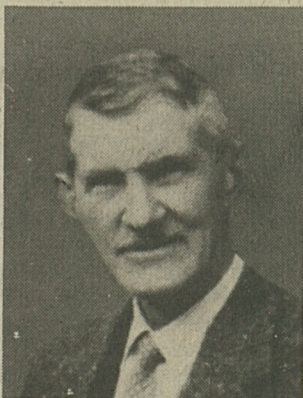
a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Rosa Vez**

belle-maman de M. Raphaël Schneider instituteur émérite depuis 22 ans ancien président et membre de différentes commissions

L'office de sépulture sera célébré le jeudi 13 janvier 1983, à 15 heures, en l'église de Montet/Broye.

17-36807



18 janvier 1973 - 18 janvier 1983

En souvenir de

**Monsieur  
Joseph Monney**

Une messe d'anniversaire

sera célébrée en l'église de Châtel-Saint-Denis, vendredi 14 janvier 1983, à 19 h. 45.

Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg

IMMOBILIER

**A VENDRE  
CAFÉ-RESTAURANT-HÔTEL**

au centre d'un grand village vaudois  
Café de 60 places - restaurant de 60 places - salle de 100 places - belle terrasse ombragée de 80 places - 10 chambres - 2 appartements - parking à disposition de 100 places. Surface 1000 m<sup>2</sup>.  
Hypothèques à disposition.  
Pour traiter: Fr. 250 000.—  
Demander: André Zbinden 83-218

**BERNARD Nicod SA**  
26, avenue de la Gare 1001 Lausanne  
Tél. 021/20 40 61

A vendre à Fribourg,

**appartement de 3 pièces**

Prix: Fr. 169 000.—

Faire offres sous chiffre  
17-36643 à Publicitas SA,  
1701 Fribourg.

A louer à Posieux

**appartement  
3 pièces**

Calme, soleil, 1<sup>er</sup> avril 83

037/26 29 34  
17-36667

**ICI**

vos annonces  
aurait été lue  
par près de  
**90 000**  
personnes.

Pour l'un de ses collaborateurs la maison TYRO SA à Buochs cherche

**1 studio ou appart.  
2 pces urgent**

Région fribourgeoise dans localité à proximité accès autoroute

☎ 041/64 45 45

25-160030

**DE PRIVÉS**

Cherchons 2 familles intéressées à la construction d'un immeuble

**de 4 appartements  
de 4 1/2 pièces**

d'env. 115 m<sup>2</sup>

Situation en bordure de zone agricole. Terrain 2000 m<sup>2</sup> à disposition. Début des travaux mai 1983. Aide fédérale prévue. Pour tous renseignements: ☎ 037/33 28 27 (heures de bureau). 17-300082

A vendre

**UN CHALET  
DE VACANCES**

dans la vallée de la Jogne, année de constr. 1980, partiellement meublé, 4 chambres, situation tranquille et belle vue.

Pour de plus amples renseignements, ☎ 029/7 83 15.

81-32154

Nous engageons de suite ou pour date à convenir

**SECRÉTAIRE DE DIRECTION**

langue maternelle française, parfaite maîtrise de l'anglais.

Travail intéressant et varié.

Veillez adresser votre offre avec curriculum vitae à

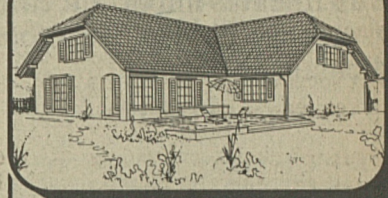
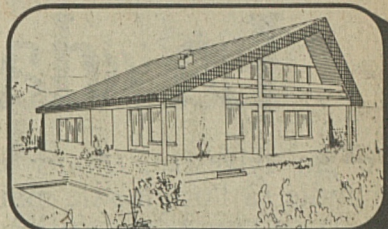
**PROGRESSIA SOCIÉTÉ DE GESTION SA  
Rue St-Pierre 30, 1700 Fribourg**

17-1853

On cherche à acheter à Fribourg

**IMMEUBLE**

Faire offres sous chiffre 17-36645 à Publicitas SA, 1701 Fribourg.



**Un foyer pour  
vous et vos enfants.  
Signé (Bautec).**

- L'expérience (Bautec): Nous avons construit plus de 2200 villas, dans toute la Suisse, dans d'innombrables variantes; le gage de votre sécurité!
- La garantie (Bautec): vos désirs personnels pris en considération, prix fixe, délai ferme. Et la meilleure qualité suisse - pas de surprises!
- La beauté (Bautec): le catalogue \* illustre clairement!

**BAUTEC**

General Bautec SA, 3292 Buswil/Lyss  
Tél. 032/84 42 55 - Bureaux à 1260 Nyon, 5001 Aarau, 8404 Winterthur

**B\*IN** \* pour catalogue: A 23  
30 villas + variantes

Prén., nom: \_\_\_\_\_  
N°, rue: \_\_\_\_\_  
NP, lieu: \_\_\_\_\_

**économiser**

**sur  
la publicité  
c'est vouloir  
récolter  
sans avoir  
semé**



**PORTALBAN**  
A vendre  
**TERRAIN  
À BÂTIR**  
et  
**VILLA NEUVE**

à louer à l'année ou à vendre.  
**Offres case 3,  
1565 Portalban**

22-145269

**La publicité décide  
l'acheteur hésitant**

Directives concernant la collaboration avec nos annonceurs

**Prescriptions de date**

Un journal doit être d'actualité s'il veut avoir du succès. Ce n'est que peu avant l'impression que l'on connaît le volume du texte rédactionnel et du journal lui-même. De ce fait il peut arriver que malgré la meilleure volonté, des impératifs techniques ne permettent pas de publier une annonce dans le numéro prescrit.

„ Chaque éditeur se réserve, pour des raisons techniques, la faculté d'avancer ou de retarder d'une édition, sans en avertir préalablement l'annonceur, la publication des insertions avec dates prescrites, mais dont le contenu n'exige pas absolument la parution à un jour déterminé. La publication dans une autre édition d'une annonce n'exigeant pas une parution à une date fixe ne peut donner lieu ni au refus du paiement de l'annonce ni à une demande en dommages-intérêts. ”

Extrait des conditions générales de l'AASP en relations avec des annonceurs.  
Le texte intégral peut être obtenu auprès des guichets de réception d'annonces.

Vient de paraître

**Le Calendrier liturgique 1983  
(Ordo)**

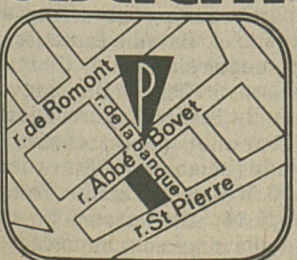
Prix: Fr. 12.—

Demandez-le à votre libraire  
ÉDITIONS SAINT-PAUL

FRIBOURG

Vos annonces dans  
tous les supports fribourgeois,  
tous les journaux suisses  
toute la presse mondiale

**PUBLICITAS**



## Performances et bienfaits du pin sylvestre

# La «daille» polyvalente

Le pin sylvestre, (*Pinus sylvestris*), appelé «daille» en Romandie (à l'origine de maints lieux-dits: Daillettes, Les Dailles) est l'un de nos arbres résineux les plus fréquents. Il joue un rôle très important en sylviculture. Ce que l'on ne sait peut-être pas, c'est qu'il est considéré aussi comme une plante médicinale de valeur.

### BOTANIQUE

La daïlle, de la classe des conifères, porte ses aiguilles groupées deux par deux sur de petits supports. Elles restent sur les branches pendant trois ans. Considérées, somme toute, comme des feuilles très minces, ces aiguilles ont la propriété d'évaporer peu d'eau; elles peuvent, de ce fait, maintenir leur activité même en hiver lorsque l'eau se fait rare en raison du gel. Un pin adulte, qui peut atteindre jusqu'à 30 m de hauteur, fleurit régulièrement au mois de mai avec une profusion de pollen. Le vent apporte les grains de pollen sur les petits cônes femelles, placés au sommet des nouvelles pousses terminales des branches. Il en résulte de gracieuses pives ou «pommes de pin» qui ne seront mûres que deux ans plus tard; alors, par temps sec, elles ouvriront leurs écailles pour abandonner des graines ailées au gré du vent.

Les cônes du pin sylvestre pendent vers le bas; le pédoncule qui les porte forme un petit arc bien visible, tandis que les cônes du pin de montagne (*Pinus mugo*), un parent très proche de

la daïlle, restent accolés aux branches, de façon à regarder dans toutes les directions.

### Frugal mais friand de soleil

De tous les pins, c'est le «sylvestre» qui recouvre l'aire de répartition géographique la plus grande, allant de l'Ecosse à la côte du Pacifique en passant par la Sibérie et, en direction méridionale, de la côte norvégienne (70° de latitude) jusqu'au sud de l'Espagne. On peut donc en conclure que cet arbre a une capacité d'adaptation exceptionnelle. En effet, c'est un arbre frugal quant à ses exigences: il réussit à prendre pied là où d'autres sont limités par des facteurs d'environnement, tels le sol, la présence d'eau. Nous pouvons trouver des pins sur des saillies rocaillieuses, dans des parois de molasse par exemple, mais aussi dans les hautes tourbières! Par contre, il est friand de soleil.

En Europe centrale, le pin sylvestre peut former des ensembles compacts et étendus. Détail intéressant: dans ces ensembles, les racines des pins peuvent se contacter et s'aboucher mutuellement par leurs vaisseaux, de sorte qu'il

en résulte un système de communication souterrain qui relie peut-être une dizaine d'arbres en un même réseau d'eau. Ce fait nous aide à mieux comprendre les performances exceptionnelles des daïlles sur terrain aride.

### Emplâtres et bains

Différentes espèces de pins, dont la daïlle, sont les principaux fournisseurs de térébenthine. Celle-ci est une résine balsamique renfermée dans le tronc et dans l'écorce. L'huile qu'on en extrait par distillation est l'huile de térébenthine (*Oleum terebinthinae medicinalis*). Elle est employée en pommades, emplâtres, cataplasmes, destinés à soigner les rhumatismes et les névralgies. Les jeunes pousses printanières séchées (*Turio pini*) sont employées dans les mêmes cas en tant qu'additif de bain: on porte à ébullition une poignée de cette drogue dans deux litres d'eau, pour ajouter ensuite le tout à l'eau du bain. On tire également une essence des aiguilles de pin (*Oleum pini sylvestris*, soit *Oleum pini pumilionis*), qui, elle, peut être employée en usage externe pour des inhalations en cas de catarrhes des bronches, soit encore en homéopathie pour traiter par voie interne rhumatisme, sciaticque, toux et néphrite.

P.A. Schmid

### En plein Leicester

## Un jardin «anglais» extraordinaire

Un écrivain naturaliste qui a étudié son jardin pendant onze ans au cœur d'une ville anglaise a identifié 1731 espèces d'insectes, oiseaux, animaux divers et plantes qui y vivent ou y sont de passage.

Il y en a davantage, mais je n'ai eu ni le temps ni les connaissances nécessaires pour les identifier toutes, écrit M<sup>lle</sup> Jennifer Owen dans l'hebdomadaire «New Scientist».

Le jardin de M<sup>lle</sup> Owen a une superficie de 700 mètres carrés et se trouve en plein Leicester. La propriétaire, qui lui consacre jusqu'à cinq heures par jour l'été, précise qu'elle exclut tout produit chimique toxique.

«Nos jardins constituent un habitat très négligé», écrit-elle. «Nous aurions beaucoup à apprendre si nous concentrions nos efforts écologiques, nos connaissances et notre argent sur nos jardins».

Le sien a de grands arbres et des buissons épais où les oiseaux peuvent nicher, une abondance de fleurs ou abeilles, papillons, mouches à miel butinent à loisir, oiseaux et insectes ont des fruits où mordre ou piquer, cafards et scarabées trouvent toujours table mise. Des araignées diverses en couleurs et en taille s'affairent à visiter leurs filets. Et il y a surabondance de végétation pour les escargots, limaces et autres limaçons.

M<sup>lle</sup> Owen a trouvé 13 variétés d'insectes nouvelles en Grande-Bretagne, dont deux types de guêpes inouïs. Quelques chiffres illustrent que la mort n'est pas en ce jardin: M<sup>lle</sup> Owen a noté 345 plantes à fleurs, 330 variétés de papillons de jour et de nuit, 66 variétés d'abeilles, guêpes, fourmis, 114 de mouches, 85 de coléoptères, 50 d'oiseaux et 55 d'araignées. (AP)

## Pourquoi...



...le Bon Dieu n'a-t-il pas mis du sucre dans les citrons?

©by COSMOPRESS, Genève

## Alexis Peiry

# L'Or du Pauvre

L'Aire, coopérative rencontre

37

Pour arranger les affaires, c'est généralement à ce moment-là que ma tante Mélanie, revenue de Gruyères et ayant pris à la hâte dans sa cuisine une tasse de café au lait qui avait traîné au bain-marie pendant deux heures, se précipitait tout affolée dans la chambre, le chapeau déjà sur la tête, et criait de sa voix mi-angoissée, mi-bougonne: «Il a déjà sonné le premier!» Cela voulait dire qu'il était neuf heures.

Puis elle disparaissait de nouveau un moment, montrant son impatience en marquant du talon chacun des mille petits pas qu'elle faisait, nul ne savait pourquoi, en passant et repassant de sa cuisine à sa chambre. Au bout d'un moment, elle resurgissait, tempêtant de plus belle: «Il va sonner le second. Je ne puis plus attendre. Je pars avec le petit (Le petit, c'était moi). Il faut que j'aille.»

«Moi, je ne puis pas arriver en retard, je suis au banc des chanteuses.» Elle m'empoignait énergiquement; puis une fois en chemin, elle me traînait littéralement, écrasant mes petits doigts dans sa main.

On commence à savoir maintenant qu'elle était naine! mais elle faisait marcher ses jambes avec une telle vivacité que nous devancions tout le monde. Sur la route aussi, elle avait une manière à elle de taper des talons qui mettait mon père hors de lui. C'est une des raisons pour lesquelles il ne voulait jamais marcher à côté d'elle.

Il avait, de toute façon, horreur de se montrer en compagnie de femmes: je parle de ma mère et de marraine, car des autres, il n'en était pas question! A Gruyères, la séparation des sexes était d'une rigueur extrême, non seulement à l'église, où l'un des côtés de la nef était strictement réservé aux hommes et l'autre strictement aux femmes, mais même en chemin.

On voyait tout au plus quelques rares couples de vieux cheminer côte à côte. Les jeunes gens et les jeunes filles, à moins qu'ils ne fussent fiancés, observaient aussi cette loi.

Avant d'entrer à l'église, marraine me soulevait pour que je puisse atteindre le bénitier. Souvent, j'y plongeais la main tout entière et non seulement le bout du majeur, comme faisaient les autres. Puis elle m'aidait à faire le signe de la croix.

Je me rappelle qu'elle appuyait très fort mes doigts mouillés sur mon front, et presque chaque fois des gouttes d'eau bénite coulaient sur mon nez et sur mes joues. Je n'osais pas les essuyer, pensant que c'eût été un geste impie.

Que faisais-je à l'église pendant la messe, qui durait plus d'une heure? C'est à peine si je m'en souviens. Je constate à ce sujet une fois de plus que ce que j'ai surtout oublié de mon enfance, ce sont les gestes que j'ai répétés le plus souvent, les actes que j'ai accomplis le plus régulièrement.

Les événements dont l'image est restée en moi la plus vive, ce sont ceux qui ne se sont passés qu'une seule fois. Je suis certain que la messe m'eût laissé un souvenir beaucoup plus précis si je n'y avais assisté qu'un seul dimanche.

L'essentiel à l'église — si j'avais cru ce qu'on me disait — était d'être «sage», cela voulait dire: ne pas ouvrir la bouche, ne pas tourner la tête à droite et à gauche, ne pas faire le «bouillon», comme disait marraine. Quand j'étais tout petit, cela signifiait encore autre chose: ne pas mouiller ma culotte et ne pas, non plus, demander à sortir, pour ne pas déranger les gens. Mais de ce côté-là, il n'y avait pas beaucoup de danger que je ne fusse pas sage; car en arrivant à Gruyères, marraine me conduisait dans un jardin, derrière un mur, et me faisait «prendre mes précautions».

Quant au silence à observer pendant l'office, cela ne me semblait pas étonnant et je me soumettais sans trop de peine à cette exigence, peut-être simplement parce que je me rendais compte que tout le monde se comportait de la sorte et aussi parce que j'avais

l'obscur sentiment que l'église n'était pas un lieu comme les autres.

Pourquoi? On me disait: «Il faut être bien sage: le petit Jésus est là.» Il semble que cette contrainte aurait dû me le faire détester, ce «petit Jésus», à cause de qui je devais rester tranquille. Non, je trouvais naturel d'être sage en sa présence. Et au fond, le mot «sage» qu'on employait, je le comprenais à ma façon. J'obéissais non pas par crainte que le «petit Jésus» fût fâché contre moi, mais pour lui faire plaisir. Ma mère, déjà, beaucoup mieux que ma tante, m'avait appris à l'aimer.

Mais il y avait pour moi un mystère: où était Jésus? Maman me répétait chaque jour qu'il était caché dans mon cœur. Celui de l'église était-il le même? Ma tante me soufflait à l'oreille en me désignant de la main le tabernacle: «Il est là-bas, sur l'autel, dans sa petite maison, il te voit, il t'écoute.»

De plus, c'était tantôt Jésus, tantôt le Bon Dieu. Un je ne sais quoi me faisait pressentir qu'il devait être question de la même personne. Je dis bien la même personne car, dès l'âge où j'ai su distinguer entre une personne et une chose, j'ai su que Dieu ne pouvait être que quelqu'un et non quelque chose. Je suis précisément redevable de cette révélation, qui est, à mes yeux, l'une des plus importantes du christianisme, à cette confusion de ma première enfance entre ces deux termes: Jésus, Dieu! Mais la présence de ce quelqu'un était pour moi un mystère impénétrable.

(à suivre)

## Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME N° 2

**Horizontalement:** 1. Méthodiste. 2. Arrogantes. 3. Léonine - Lô. 4. Novare. 5. Obéré - Tube. 6. Râ - Dé - Or. 7. Niais - Sali. 8. Ires. 9. Nu - Urubu. 10. Trésorerie.

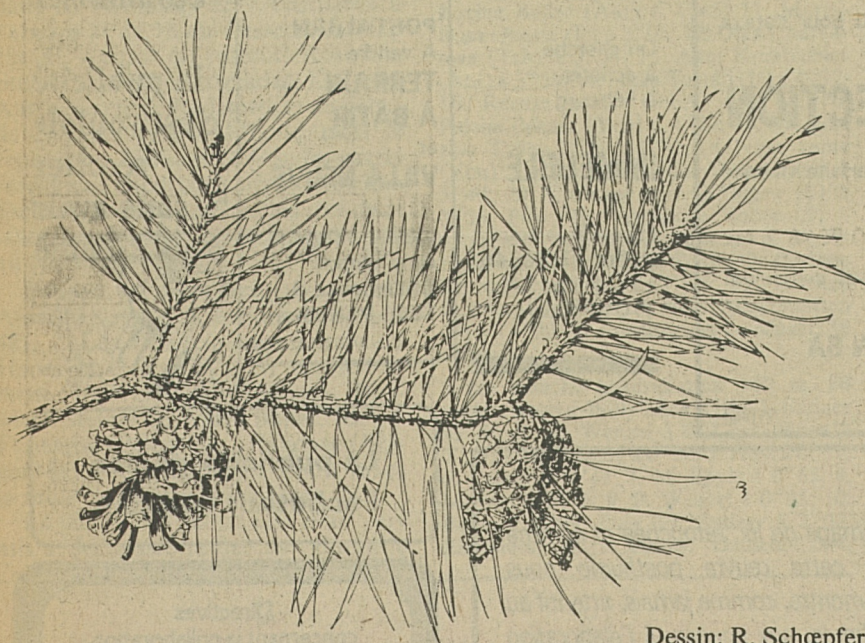
**Verticalement:** 1. Malonnant. 2. Ere - Ur. 3. Trônerai. 4. Honoraires. 5. Ogive - Se. 6. Dana - Sur. 7. Inertes - Ré. 8. St - Eu - Azur. 9. Tel - Bol - Bi. 10. Esotérique.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

PROBLÈME N° 3

**Horizontalement:** 1. Résine môle. 2. Conifères. 3. D'une manière qui rend service. 4. Part - Mot qui s'accompagne de temps - Gouverneur de Paris. 5. Hérétiques du premier siècle. 6. Cent soixante mille Belges - Coule en Italie. 7. Douce personne ou poisson marin. 8. Chose extravagante. 9. Est toujours bon à recevoir - Ne vont pas au fond de l'eau. 10. Qui tient de la rouille.

**Verticalement:** 1. Empêche le gouvernail de tomber à la mer. 2. Sa fierté est proverbiale - A présent. 3. Fait partie de la roue - Tragédie d'Euripide. 4. Bataille écossaise. 5. Vaste étendue en général - Ceinture japonaise. 6. Pâle imitateur de Racine. 7. Tragédie de Voltaire - Cage pour une poule et ses poussins. 8. Saint de septembre - Entre deux roues. 9. Terme de tennis - Note - Possessif. 10. Suit docteur - Voyelle - Drap plié placé sous un malade.



Dessin: R. Schaeffer

## On vous a offert un chiot ou un chaton pour les fêtes

### Ils exigent des soins particuliers

Bien élever un chiot ou un chaton n'est pas évident. Quelques principes d'hygiène, de diététique, de santé et de psychologie sont à suivre pour leur assurer une croissance sans problèmes.

Jusqu'à l'âge de trois mois, le chiot a droit à quatre repas par jour, soit deux à base de laitage et deux moitié viande, moitié riz ou céréales avec quelques légumes verts bouillis et hachés, le tout agrémenté d'un peu d'huile végétale ou de levure de bière.

Un chaton est sevré à huit semaines. S'il tolère le lait de vache, il peut en boire enrichi avec un jaune d'œuf. Il mange comme un adulte: de la viande crue hachée, du riz, des légumes verts, du poisson, des boîtes. Il est nécessaire de consulter un vétérinaire qui précisera la base du régime pour éviter toute carence.

L'hygiène qui conditionne aussi la santé est à respecter. Chiot et chaton ne doivent pas vivre dans la saleté. Leur poil doit être examiné soigneusement et débarrassé d'éventuels parasites. Un chiot peut se baigner très tôt. Le chaton se brosse, surtout s'il a le poil long. En cas de parasites, on lui applique une poudre non toxique.

Les oreilles doivent être régulièrement examinées et nettoyées (jamais à l'huile d'amande douce). La présence d'un cérumen brunâtre est signe de gale ou d'otite.

L'administration de vermifuges — prescrits par un vétérinaire — fait disparaître les ascaris et autres parasites internes.

Les vaccins sont indispensables. Pour le chiot, le vaccin contre la maladie de Carré et l'hépatite virale se fait à huit semaines. Celui contre la rage à partir de trois mois. A cinq-six semaines, faites-le vacciner contre la parvovirose, nouvelle maladie virale qui a déjà tué de nombreux chiots.

Le chaton est vacciné vers deux mois et demi contre le typhus et le coryza, à trois mois contre la rage. Il est impératif de respecter la date de tous les rappels.

Dès que le chiot ou le chaton changent de comportement, boudent leur assiette, n'ont plus envie de jouer, ont l'œil triste, c'est signe de maladie. Une consultation s'impose sans tarder.

Bien des accidents sont possibles. Les fils électriques branchés doivent être hors de portée des crocs de l'animal. Attention aux épingles qui traînent et autres objets dangereux à avaler, aux médicaments et aux produits toxiques, à ne jamais laisser traîner.

Chez un chiot de six semaines, la plupart des modèles comportementaux sont en place. C'est le moment idéal pour commencer son éducation. Le maître doit être ferme, juste et attentif, distribuer équitablement caresses et punitions. L'éducation commence par l'apprentissage de la propreté et le respect de quelques interdits.

Quant au chaton, naturellement propre, il sait vite utiliser son bac. On peut l'empêcher de prendre de mauvaises habitudes, comme celle de grimper sur la table par exemple, mais inutile d'essayer de le dresser, sa nature ne s'y prête pas. (AP)

# La grande guerre du Sondrebond

François Simon remarquable dans son dernier rôle

C'était en juin dernier, dans une superbe ferme de la côte vaudoise. L'équipe de télévision (dirigée par Alain Bloch) qui se trouvait là n'imaginait pas que François Simon apparaissait pour la dernière fois devant une caméra. Certes, il était malade et affaibli, mais lorsque commençait le tournage, il émanait de lui une telle présence et une telle concentration qu'on en oubliait tout le reste.

Le destin a ainsi voulu que ce soit avec cette «Grande Guerre du Sondrebond» que s'achevât la carrière de génial acteur. La nouvelle de Charles-Ferdinand Ramuz, savoureuse dans son langage, saisissante dans son évocation d'une guerre aussi remarquable par ses conséquences historiques que par sa... brièveté, lui donnait ainsi une ultime occasion de se mesurer à un texte qu'on eût dit écrit pour lui.

Le personnage de Jean-Daniel, qu'il incarne ici, est l'une des créations les plus réussies de C.-F. Ramuz, l'une des plus tendres aussi. Un vieux paysan qui

se raconte, au crépuscule d'une nuit d'été, au crépuscule de sa vie; qui évoque sa participation à une guerre civile et religieuse à laquelle il n'a pas compris grand-chose, sinon l'essentiel: que la guerre est une sale histoire («On ne la voulait pas, nous autres») et les seuls vainqueurs sont les survivants: «Chacun son tour et puis voilà. C'est ceux qui meurent qui ont tort.»

Même si Jean-Daniel, en fin de compte, embellit un peu les choses, comme ses descendants, plus tard, parleront en termes émus de «la Mob».

«Quand même, vois-tu, à présent que je suis revenu, je suis bien content d'y avoir été à cette guerre. On aura au moins des choses à raconter.»

Ainsi, cette dernière rencontre entre François Simon et Ramuz, dont il interpréta l'œuvre de manière magistrale au théâtre comme à l'écran, est destinée à demeurer comme un grand moment de télévision.

● TVR 20 h. 05

# L'art de la fugue

Un compagnon pour quelques heures

Une femme qui ne peut pas avoir d'enfant; ce genre de thème aurait pu être traité de façon très tragique. Il aurait pu sombrer dans l'ennui ou même virer au style «olé olé». Pourtant, il faut reconnaître que les auteurs de «L'art de la fugue» que nous voyons ce soir sur FR3 s'en sont très joliment tirés.

De quoi s'agit-il en effet? D'une jeune femme, Martine qui ne rêve que de maternité. Seulement voilà: son mari, s'il est un bon mari, est stérile. Alors, ne pourrait-elle faire le bonheur d'un petit déshérité en l'adoptant? Non, lui répond l'administration, car elle est encore trop jeune. Reste bien l'insémination artificielle; mais toutes ces histoires anonymes de flacons et d'éprouvettes ont quelque chose de sordide qui répugne à notre héroïne. Va-t-elle ne rien faire? Dans l'état de recherche et de désarroi qui est le sien, le moindre incident peut déclencher en cascade toute une série irréversible d'événements et de situations qui la confronteront à une étrange solution. Cette solution, elle ne l'a pas «voulue» et pourtant, c'est peut-être la seule valable en dépit de son caractère apparemment scandaleux. Il ne reste plus en effet à Martine qu'à accepter cette fatalité souriante: prendre, pour engendrer son enfant, un compagnon de quelques heures, un compagnon qu'acceptera un mari suffisamment intelligent pour se montrer compréhensif.

S'attaquer à un tel problème, note Alain Boudet le metteur en scène, serait, soit lourdement pédagogique, soit mélodramatiquement larmoyant si le rire ne venait apporter un secours et un correctif. Mais il s'agit d'un rire sain: celui que procure la critique humoristique de charmants personnages qu'aucun sentiment bas n'anime. Avec Christian Watton, le scénariste, nous avons, précise encore Alain Boudet, pris un peu la même route que celle que nous avions empruntée lors de deux précédents «Cinéma 16» de FR3: «Esquisse d'une jeune femme sens dessus dessous» avec Nathalie Baye et «Notre bien chère disparue».

«L'art de la fugue» veut être un film où l'agressivité n'est que la protection du timide et de l'incongru: le paravent de la rigueur. Les comédiens ont ici une tâche très difficile: servir des personnages tendres et en situation dramatique par des moyens de comédie.

Ces comédiens, ce sont le regretté Maurice Biraud qui a tourné ici son dernier film télévisé, Bernard Haller, qui peut une fois de plus faire la preuve de son humour tendre et délicat et Laurence Vincendon à la présence à la fois insolite et fantaisiste.

Au côté de Christian Watton, Annick Lepage, professeur de lettres, a apporté sa sensibilité féminine à l'écriture du scénario.

● FR3, 20 h. 35

# Une parole algérienne sur l'Algérie

D'UN OIL CRITIQUE



Elle est plus même qu'une simple chronique en ce sens qu'elle vise autre chose que l'alignement des faits le long du temps. Lakhdar choisit de mettre en perspective les événements par rapport au destin personnel d'un homme, Ahmed, de sa famille, de ses proches. Destin d'abord confondu avec celui des siens et que la misère transforme: lente recherche pour Ahmed de son humanité, embourbée dans un quotidien pesant, et lente émergence d'une conscience algérienne — chez lui comme dans toute une nation. Lakhdar révèle cette émergence sous une lumière plus vive même par la présence du fou qui, tout au long des deux premières chroniques, appelle le peuple à se réveiller et annonce la conscience en devenir.

Avec ce film, on contourne délibérément la complexité des faits et des interprétations pour atteindre tout autre chose que la reproduction d'une réalité historique: l'insertion des valeurs algériennes dans cette réalité historique. C'est là, croyons-nous, une parole nécessaire.

Mais le dernier mot n'est pas encore dit. On ne saurait trop recommander le prochain «Spécial-Cinéma» pour les trois dernières chroniques et une rencontre avec Lakhdar Amina. dh

Le téléspectateur suisse qui a pu voir à «Spécial-Cinéma», la première partie du film du cinéaste algérien Lakhdar Amina «Chronique des Années de Braise» bénéficie d'un double avantage. Comme l'a souligné Christian Defaye, il n'a pas été partie prenante dans cette période troublée et, par ailleurs, le temps lui offre le recul nécessaire. Ainsi aura-t-il pu, c'est du moins à espérer, échapper à une myopie largement répandue qui laisse croire que dans les conflits issus de la situation coloniale, la justice et le droit sont le monopole d'un camp. Cette ouverture s'avère nécessaire car ne voir dans ce film remarquable qu'une dénonciation du colonialisme français en Algérie serait d'une injustice flagrante pour l'œuvre.

Le thème en est bien l'Algérie de la colonisation à l'indépendance et le film entend certes retracer le long chemin, douloureux et sanglant, qui y a conduit. Mais cette œuvre, d'une qualité esthétique et d'une maîtrise technique indiscutables, est bien autre chose qu'un réquisitoire.

# Télévision

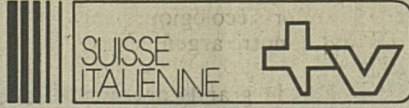


- 15.05 Point de mire
- 15.15 **Vision 2**  
TéléScope: L'infiniment grand et l'infiniment petit. 16.20 Escapades. Emission de Pierre Lang
- 17.05 4, 5, 6, 7... Babibouchettes  
17.20 Ca roule pour vous  
17.35 Molécules: Où sommes-nous?
- 17.45 Téléjournal
- 17.50 **Sur un plateau**  
La vie au quotidien  
A la p'tite semaine - Elisabeth Tessier - Jeunes en mer - Un jour chez vous
- 18.45 Journal romand
- 19.00 Woody Woodpecker
- 19.10 Le dernier mot. Jeu de lettres
- 19.30 Téléjournal
- 20.05 **La grande guerre du Sondrebond**  
De C.-F. Ramuz  
● voir notre sélection
- 20.50 **Borsalino**  
Film de Jacques Deray  
Avec Jean-Paul Belmondo, Alain Delon, etc.  
Ambiance d'années folles, de comédie, un Marseille des années vingt plus beau que nature, des Amilcar, des Bugatti, des Duesenberg d'époque comme s'il en pleuvait: le portrait du milieu que nous offre Jacques Deray n'est peut-être pas rigoureusement conforme à la vérité, mais il est tel qu'on l'imagine ou qu'on le rêve. Gominés comme des danseurs argentins, superbes dans leurs costards à rayures, Delon et Bébel mènent le bal. Petits souteneurs des bas-fonds, ils montent à l'assaut des gros monopoles de la pègre marseillaise, grignotant peu à peu l'empire de la viande, du poisson, de la prostitution, des maisons de jeux...
- 22.50 Téléjournal

- 18.25 Le village dans les nuages
- 18.50 Histoire d'en rire
- 19.05 A la une
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 S'il vous plaît
- 19.53 Tirage du loto
- 20.00 Actualités
- 20.35 **Les mercredis de l'information**  
Ma dernière volonté  
Ce reportage de Michel Honorin et Arnaud Dupuy est consacré à l'euthanasie, c'est-à-dire à la mort sans souffrance
- 21.35 **Wallenstein (2)**. Série  
Les grandes transactions
- 23.25 Actualités



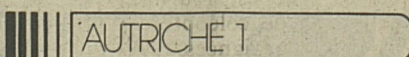
- 17.00 Pfiif. 17.45 Gschichte-Chischte.
- 17.55 Tagesschau. 18.00 Karussell.
- 18.35 Besuch im Zoo. 19.05 DRS aktuell. 19.30 Tagesschau/Sport. 20.00 Vis-à-vis. Manès Sperber, Schriftsteller.
- 21.05 Fred Astaire: Change partners and dance (2). 21.50 Tagesschau. 22.00 Zeitgeist. Liebe mit 14. 22.45 Tagesschau.



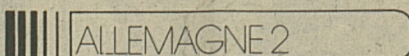
- 9.00 Telescuola. 10.00 18.00 Per i ragazzi. 18.45 Telegiornale. 18.50 Viavai. 19.25 Il cameriera. 19.55 Il regionale. 20.15 Telegiornale. 20.40 Argomenti. 21.35 Ribalta CH presenta: Polo Hofer + Schmetterding in concert. 22.25 Telegiornale. 22.35 Mercoledì sport. Telegiornale.



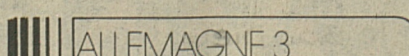
- 17.00 Drei Nüsse für Aschenbrödel.
- 17.35 Das Männchen mit dem Kohlkopf.
- 18.30 Gastspielführung Gold. Serie.
- 19.10 Christian und Christiane. Serie.
- 20.15 Zausel. Fernsehspiel. 22.00 Schatzkammer Natur: Platin.



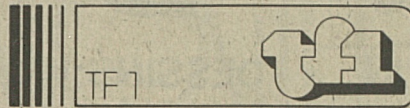
- 17.00 Der Räuberhauptmann. 17.30 Biene Maja. 18.00 Polizeiinspektion 1. Serie. 18.30 G Wir. 20.15 Boccaccio 70. Ital.-franz. Episodenfilm um Liebe und Erotik (1961).



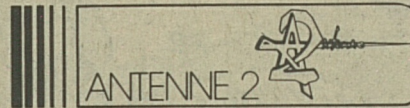
- 18.00 Die Werner Fend-Story. Indische Abenteuer eines Tierfilmers (2). 19.30 Der Sport-Spiegel. 21.25 Die Strassen von San Francisco. Krimiserie. 22.10 Zwei Morgenländer in Kreuzberg. Die Maler Hanefi Yeter (Türkei); Akbar Behkalam (Iran). 22.45 Das int. Tanztheater: The Joyce Trisler Danscompany.



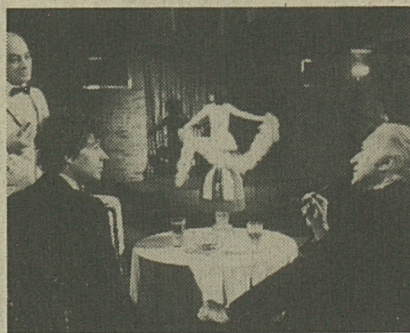
- 18.00 Sesamstrasse. 18.30 Telekolleg I.
- 19.00 In einem Jahr sieht alles anders aus. 19.50 Hals über Kopf. Amerik. Spielfilm. Regie: Joan Micklin Silver.
- 21.25 Boot aus Stein. Film.



- 10.15 TF 1 Vision plus
- 11.00 Le magazine des écoles.
- 12.00 Météo première
- 12.10 Feuilleton: Le premier juré (8)
- 12.30 Atout coeur
- 13.00 Actualités
- 13.35 Un métier pour demain  
Professeur d'éducation physique, moniteur de natation
- 13.50 **Mercredis-moi tout**  
13.55 Rémi. 14.15 Gilles en vague. 14.25 L'atelier bleu. 14.30 Toffsy. 14.40 Pour-quoi/comment. 14.45 Le passé des grandes familles. 14.55 Variétés...
- 15.45 Jouer le jeu de la santé
- 15.50 **Les pieds au mur**  
16.00 Histoire fantastique.  
16.20 Livre service. 16.25 Arok le barbare. 16.40 Variété. 16.45 Le ciel est à vous. 17.00 Heckle et Jeckle. 17.10 Les mains magiciennes...
- 18.25 Le village dans les nuages
- 18.50 Histoire d'en rire
- 19.05 A la une
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 S'il vous plaît
- 19.53 Tirage du loto
- 20.00 Actualités
- 20.35 **Les mercredis de l'information**  
Ma dernière volonté  
Ce reportage de Michel Honorin et Arnaud Dupuy est consacré à l'euthanasie, c'est-à-dire à la mort sans souffrance
- 21.35 **Wallenstein (2)**. Série  
Les grandes transactions
- 23.25 Actualités

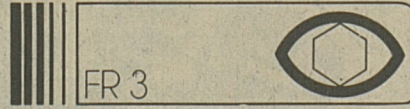


- 10.30 A 2 Antiope
- 12.00 Midi - Informations - Météo
- 12.08 Jeu: L'académie des 9
- 12.45 Journal
- 13.30 Stade 2 midi
- 13.50 Feuilleton: L'ascension de Catherine Sarrazin (8)
- 14.05 **Carnets de l'aventure**  
Sun Kosi en kayak
- 14.30 Dessins animés  
Wattoo-Wattoo - Goldorak
- 15.05 **Récré A 2**  
17.10 Platine 45  
17.45 Terre des bêtes  
Ca marche pour eux  
18.30 G C'est la vie. Journal  
18.50 Jeu: Des chiffres et des lettres  
19.20 Actualités régionales  
19.45 Le théâtre de Bouvard  
20.00 Journal
- 20.35 **Les enquêtes du Commissaire Maigret**



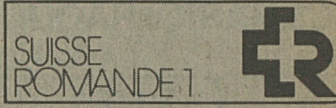
La colère de Maigret  
Téléfilm de Georges Simonon  
Avec Jean Richard, Michel Beaune, Jean Negroni, etc.

- 22.10 **Les jours de notre vie**  
A propos du cancer du sein: Paroles de femmes
- 23.05 Antenne 2

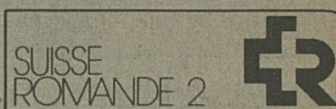


- 18.25 Jeunesse
- 18.55 Tribune libre.
- 19.10 Soir 3
- 19.20 Actualités régionales
- 19.40 Télévision régionale
- 19.55 Il était une fois l'espace
- 20.00 Les jeux des 20 heures
- 20.35 **Cinéma 16: L'art de la fugue**  
Film d'Alain Boudet  
Avec Bernard Haller, Laurence Vincendon, Maurice Biraud, etc.  
● voir notre sélection
- 22.10 Soir 3
- 22.40 Prélude à la nuit

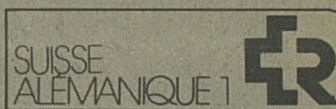
# Radio



- 6.00 Journal du matin. 6.30 Journal régional. 6.35 Journal des sports. 6.55 Minute occuménique. 6.58 SVP conseil. 7.32 Le billet. 7.58 SVP conseil. 8.10 Revue de la presse romande. 8.38 Mémento des spectacles et des concerts. 8.40 Quoi de neuf en Suisse romande. 9.05 Saute-mouton. 9.10 Jacques Bofford. 9.30 La musardise. 10.10 L'oreille fine. 10.30 Regards. 11.10 Le petit mouton noir. 11.50 Le porte-plume magique. 12.20 Tais-toi et mange. 12.27 Communiqués. 12.30 Journal de midi. 12.45 Magazine d'actualité. 13.30 Avec le temps. Saltimbanques. 13.40 Ciné sans caméra. 14.05 Les déménageurs de pianos. 15.05 Espace libre. 16.05 Subjectiv. 18.05 Journal du soir. 18.15 Actualités régionales. 18.25 Sports. 18.30 Le petit Alcazar. 19.00 Titres de l'actualité. 19.05 Les dossiers de l'actualité. Revue de la presse suisse alémanique. 19.30 Le petit Alcazar (suite). 20.02 Au clair de la lune. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Petit théâtre de nuit: Toute la vérité: Le cas Darmançon. D'Andrée Béart-Arosa. 23.10 Blues in the night. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3.



- 6.05 6/9 avec vous. 8.10 F. Page reçoit M. Spaeter, guitariste. 8.58 Minute occuménique. 9.05 Le temps d'apprendre. L'invité du jour. 9.10 La classe. 9.20 Ici et maintenant. 9.30 Radio éducative. 10.00 Portes ouvertes sur... la formation professionnelle. 10.30 La musique et les jours. 12.00 Table d'écoute. 12.40 Accordez nos violons. 12.55 Les concerts du jour. 13.00 Le journal. 13.30 Alternances. 14.00 La vie qui va... 15.00 Suisse-musique. 17.05 Empreintes: Les livres. 18.00 Jazz line. 18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera. 19.20 Novitads. 19.30 Portes ouvertes sur... la formation professionnelle. 20.02 Le concert du mercredi. L'Orchestre de la Suisse romande. 21.45 Les poètes du piano. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Musique en Suisse romande. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3.



- 6.00 Guten Morgen. 6.45 Zürich neuen Tag. 7.00 Morgenjournal. 9.00 Agenda. 11.55 Index 5 vor 12. 12.15 Wir gratulieren. 12.35 Rendez-vous am Mittag. 13.30 Presseschau. 14.05 Musik nach zwei. 15.00 Noten und Notizen. 16.05 's Kafichränzli. 17.00 Tandem. 17.30 Von Tag zu Tag. 18.05 Regionaljournal. 18.30 Sport heute. 18.50 Echo der Zeit. 19.30 Das Interpreten-Portrait. Der Tenor Nicolai Gedda (W). 20.30 Direkt - diese Woche im Gespräch. 21.30 Index 5 vor 12 (W). 22.05 Die Radio-Musikbox. 23.05 Das Schreckmümpfeli. 0.00 DRS-Nachtclub.



- 6.02 Musiques pittoresques et légères. 6.30 Musiques du matin. 8.07 Le Bougolama de 8-9. 9.05 Le matin des musiciens. 12.00 L'amateur de musique. 12.35 Jazz. 13.00 Jeunes solistes; Quatuor de saxophones Gabriel Pierné. 14.04 Microcosmos. 17.05 Repères contemporains. 17.30 Les intégrales. 18.30 Studio-Concert. 19.38 Jazz. 20.00 Saison lyrique. 23.00-1.00 La nuit sur France-Musique.

## L'oreille fine

Indice pour aujourd'hui: animaux  
● RSR 1 10 h. 10

## Portes ouvertes

Portes ouvertes sur la formation professionnelle: «Les échecs des apprentis», par Gilbert Schnyder. Bien des apprentis se lancent dans une formation sans savoir toujours en quoi elle consiste vraiment. Que se passe-t-il lorsqu'ils renoncent à poursuivre la voie qu'ils ont choisie? Ou lorsque le patron décide de résilier un contrat d'apprentissage? Les parents peuvent-ils recourir dans ce dernier cas? Un échec compromet-il l'avenir du jeune homme ou de la jeune fille? Nous en saurons davantage en écoutant cette émission.  
● RSR 2 10 h. 30

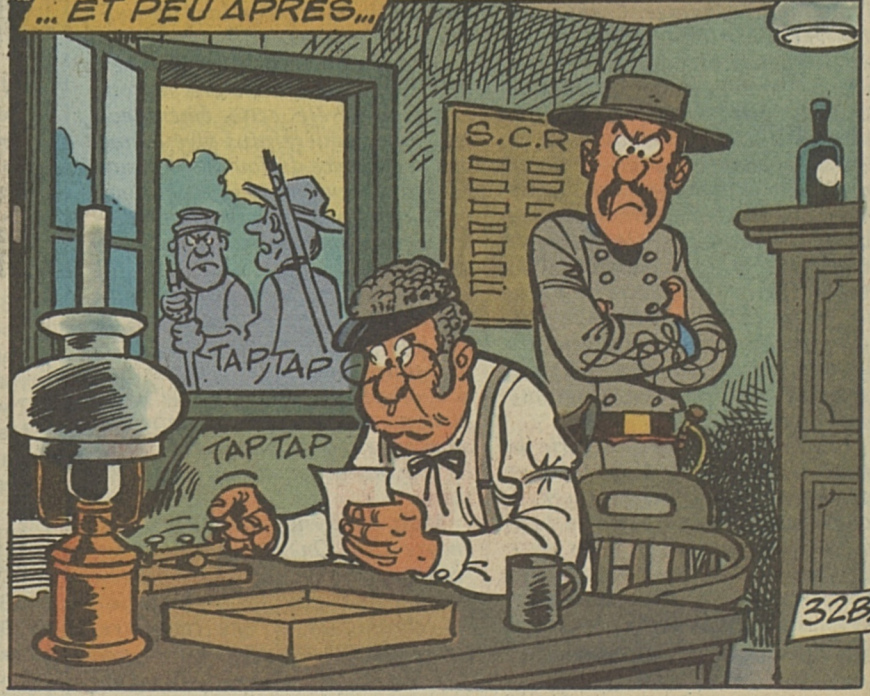
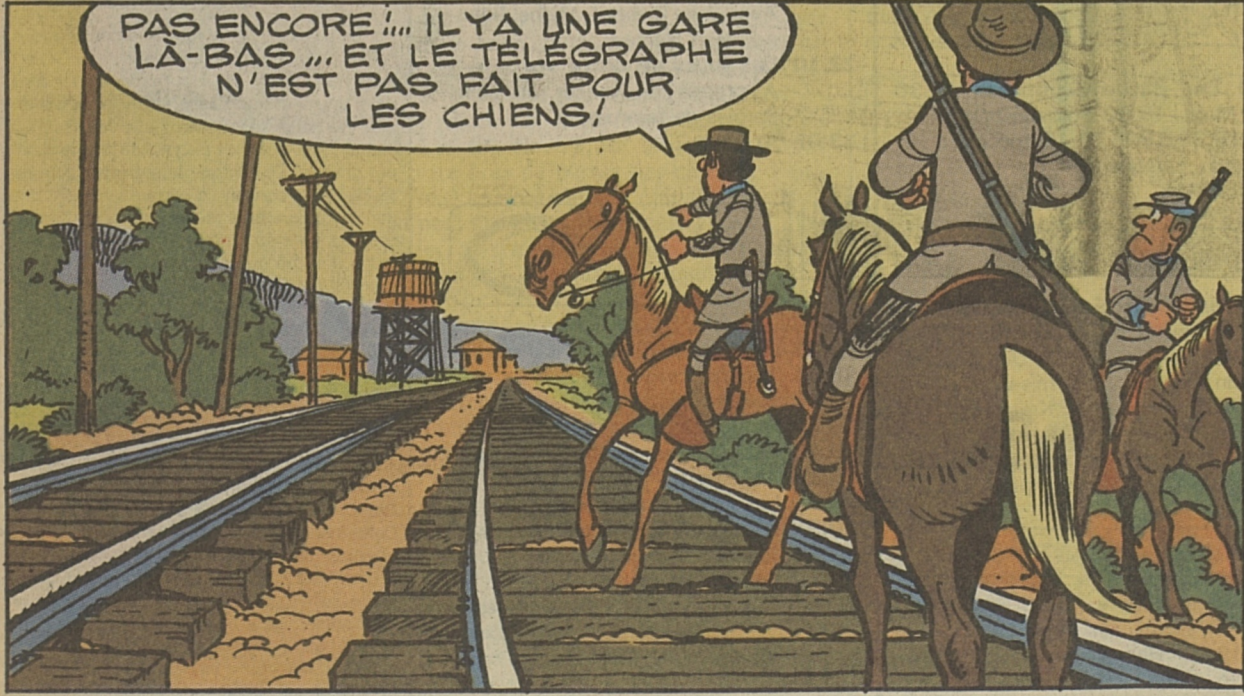
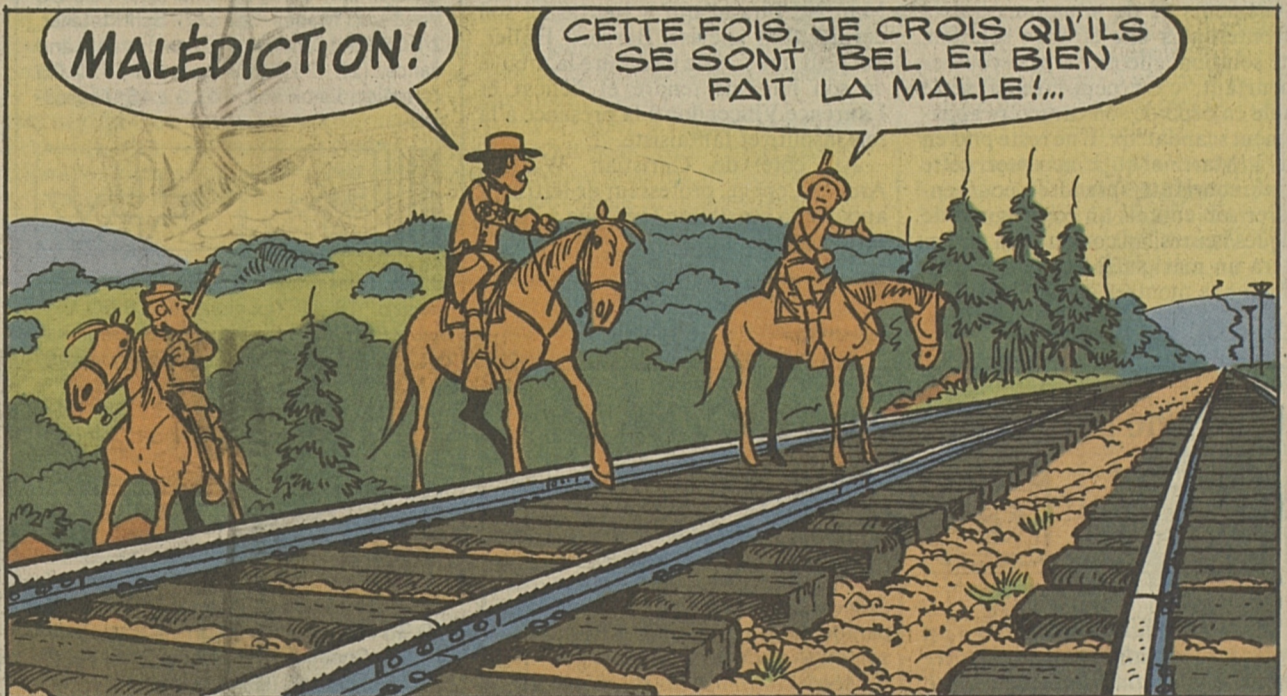
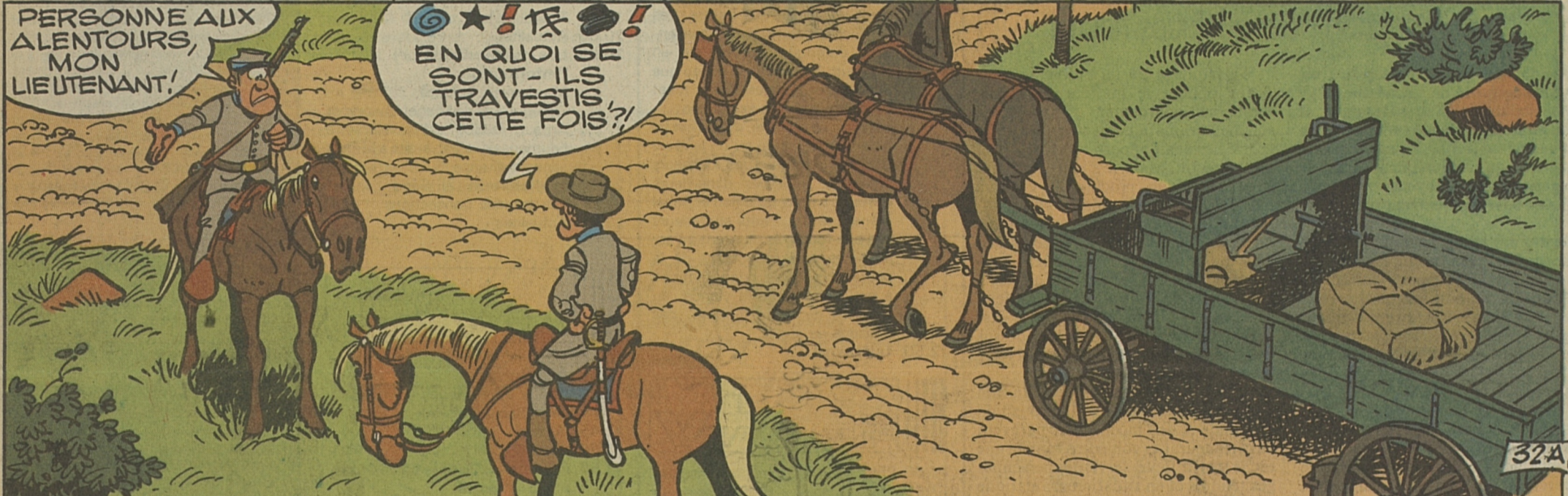
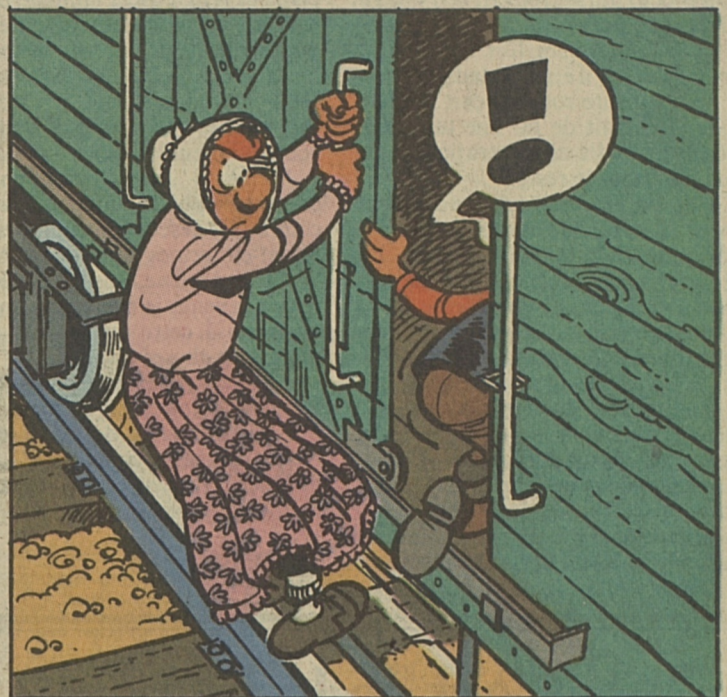
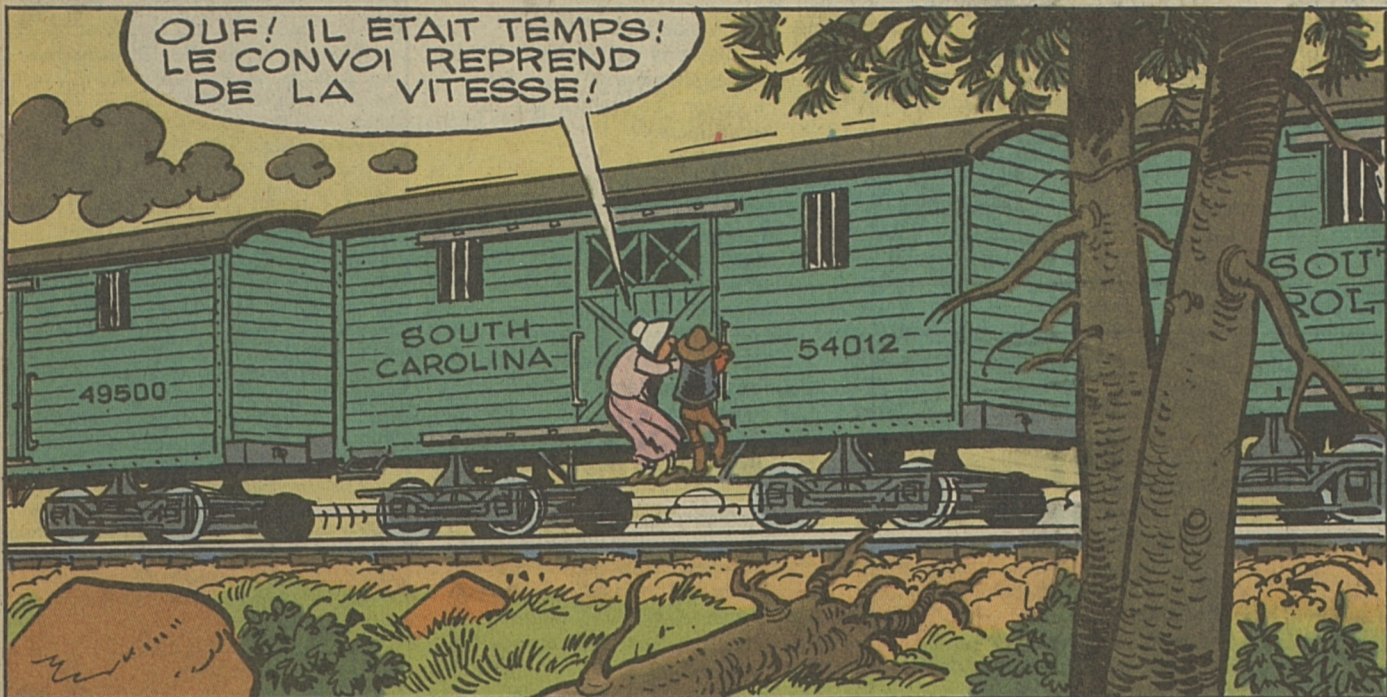
## Empreintes

Les livres. Dans sa rubrique «l'invité de la semaine», Gérard Valbert recevra ce mercredi Bruno Villien, journaliste du Nouvel Observateur et grand spécialiste du cinéma. Bruno Villien vient de sortir aux éditions Colona un livre sur Alfred Hitchcock, qui est une somme: l'écrivain a vu tous les films d'Hitchcock. En début d'émission, Jean Pache restera dans l'ambiance des fêtes de fin d'année, pour nous présenter un roman coquin, mais de qualité, «Le journal inconvenant d'une toute jeune».  
● RSR 7 17 h. 05

SCENARIO: RAOUL CAUVIN

DESSINS: WILLY LAMBIL

© Editions DUPUIS — CAUVIN/LAMBIL — organisation BD+



32A

32B